

# Istruzioni per l'uso

FRIGORIFERO 2 PORTE

<b>I</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>
Italiano, 1	English, 9	Français, 17
<b>D</b>	<b>NL</b>	<b>E</b>
Deutsch, 25	Nederlands, 33	Espanol, 41
<b>P</b>	<b>RO</b>	<b>RU</b>
Portuges, 49	Română, 57	Русский, 65

TAN 6 FNF

## Sommario

### Installazione, 2

Posizionamento e collegamento  
Reversibilità apertura porte

### Descrizione dell'apparecchio, 3

Vista d'insieme

### Avvio e utilizzo, 4-5

Avviare l'apparecchio  
Utilizzare al meglio il frigorifero  
Utilizzare al meglio il congelatore

### Manutenzione e cura, 6

Escludere la corrente elettrica  
Pulire l'apparecchio  
Evitare muffe e cattivi odori  
Sostituire la lampadina

### Precauzioni e consigli, 7

Sicurezza generale  
Smaltimento  
Risparmiare e rispettare l'ambiente

### Anomalie e rimedi, 8

### Assistenza, 8

# Installazione

! È importante conservare questo libretto per poterlo consultare in ogni momento. In caso di vendita, di cessione o di trasloco, assicurarsi che resti insieme all'apparecchio per informare il nuovo proprietario sul funzionamento e sui relativi avvertimenti.  
! Leggere attentamente le istruzioni: ci sono importanti informazioni sull'installazione, sull'uso e sulla sicurezza.

## Posizionamento e collegamento

### Posizionamento

1. Posizionare l'apparecchio in un ambiente ben aerato e non umido.
2. Non ostruire le griglie posteriori di ventilazione: compressore e condensatore emettono calore e richiedono una buona aerazione per funzionare bene e contenere i consumi elettrici.
3. Lasciare una distanza di almeno 10 cm tra la parte superiore dell'apparecchio ed eventuali mobili sovrastanti e di almeno 5 cm tra le fiancate e mobili/pareti laterali.
4. Lasciare l'apparecchio lontano da fonti di calore (la luce solare diretta, una cucina elettrica).
5. Per mantenere una ottimale distanza del prodotto dalla parete posteriore, montare i distanzieri presenti nel kit di installazione seguendo le istruzioni presenti sul foglio dedicato.

### Livellamento

1. Installare l'apparecchio su un pavimento piano e rigido.
2. Se il pavimento non fosse perfettamente orizzontale, compensare svitando o avvitando i piedini anteriori.

### Collegamento elettrico

Dopo il trasporto, posizionare l'apparecchio verticalmente e attendere almeno 3 ore prima di collegarlo all'impianto elettrico. Prima di inserire la spina nella presa della corrente, accertarsi che:

- la presa abbia la messa a terra e sia a norma di legge;
- la presa sia in grado di sopportare il carico massimo di potenza della macchina, indicato nella targhetta caratteristiche posta nel vano frigorifero in basso a sinistra (es 150 W);
- la tensione di alimentazione sia compresa nei valori indicati nella targhetta caratteristiche, posta in basso a sinistra (es 220-240 V);
- la presa sia compatibile con la spina dell'apparecchio. In caso contrario richiedere la sostituzione della spina a un tecnico autorizzato (*vedi Assistenza*); non usare prolunghe e multiple.

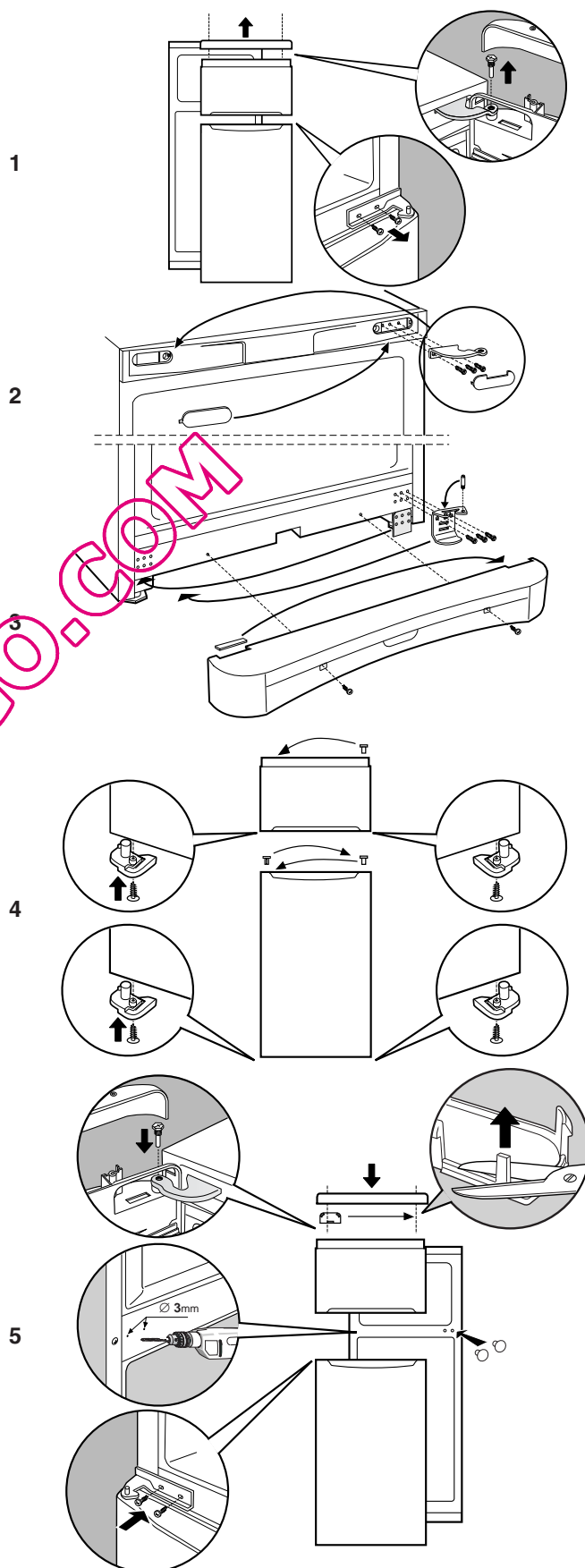
! Ad apparecchio installato, il cavo elettrico e la presa della corrente devono essere facilmente raggiungibili.

! Il cavo non deve subire piegature o compressioni.

! Il cavo deve essere controllato periodicamente e sostituito solo da tecnici autorizzati (*vedi Assistenza*).

! L'azienda declina ogni responsabilità qualora queste norme non vengano rispettate.

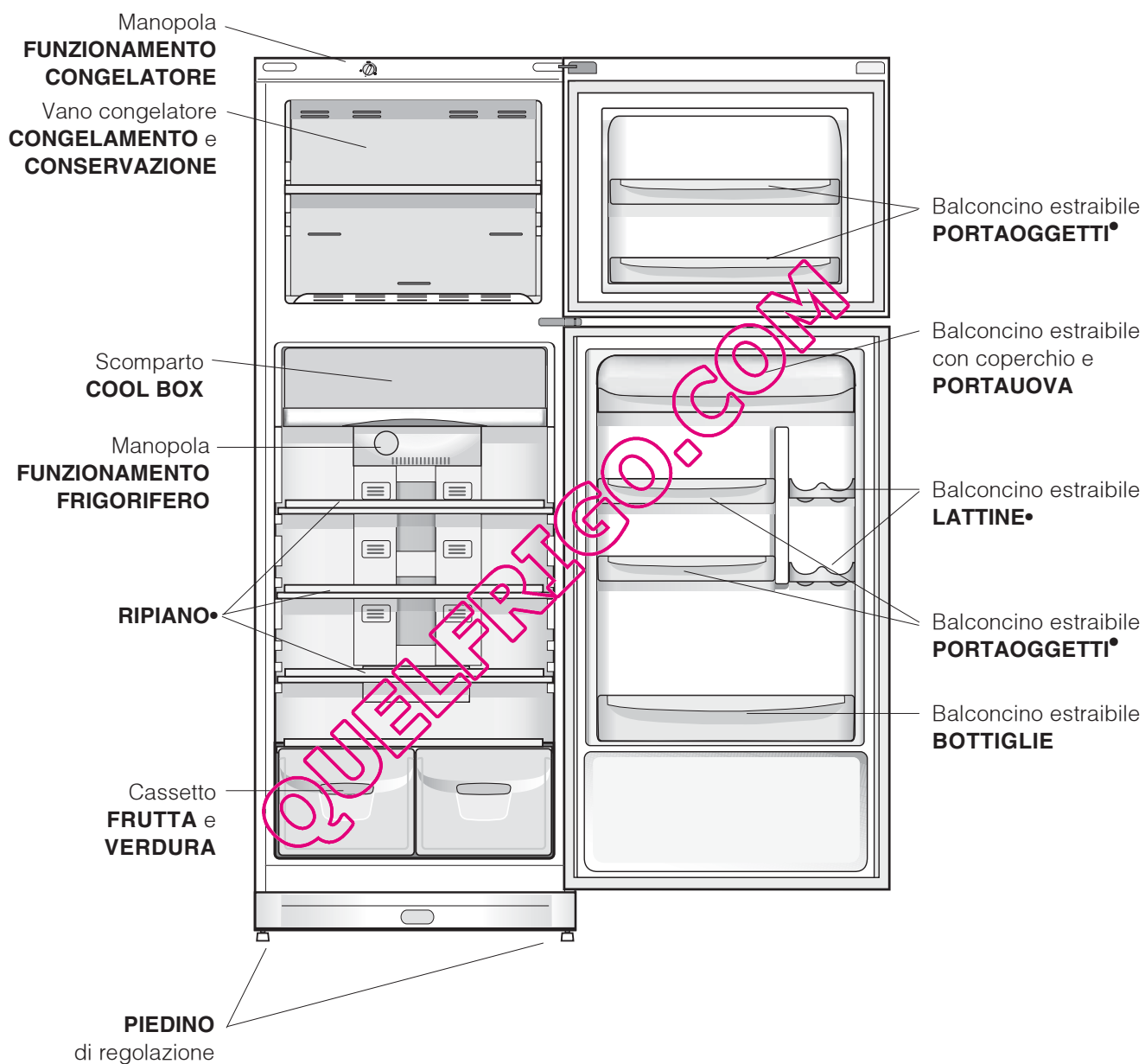
## Reversibilità apertura porte



# Descrizione dell'apparecchio

## Vista d'insieme

Le istruzioni sull'uso valgono per diversi modelli per cui è possibile che la figura presenti particolari differenti rispetto a quelli dell'apparecchio acquistato. La descrizione degli oggetti più complessi si trova nelle pagine seguenti.



• Variabili per numero e/o per posizione.

# Avvio e utilizzo

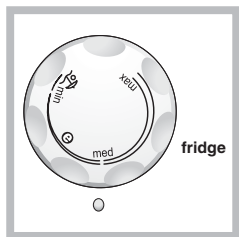
## Avviare l'apparecchio

**! Prima di avviare l'apparecchio, seguire le istruzioni sull'installazione (vedi Installazione).**

**! Prima di collegare l'apparecchio pulire bene i vani e gli accessori con acqua tiepida e bicarbonato.**

1. Inserire la spina nella presa e accertarsi che si accenda la lampada di illuminazione interna (la manopola FUNZIONAMENTO CONGELATORE non deve essere su ●).
2. Ruotare la manopola FUNZIONAMENTO CONGELATORE e FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO su un valore medio. Dopo qualche ora sarà possibile inserire alimenti nel frigorifero.

## Utilizzare al meglio il frigorifero



La temperatura all'interno del reparto frigorifero si regola automaticamente in base alla posizione della manopola del termostato.

**min** = meno freddo

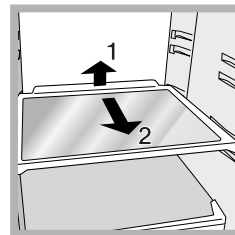
**max** = più freddo

☺ è la temperatura ottimale a bassi consumi.

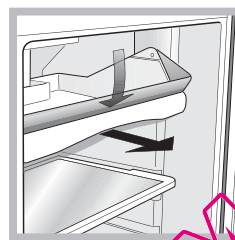
☺ è la funzione holiday (vedi Manutenzione e

Il No Frost gestisce un flusso continuo di aria fredda che raccoglie l'umidità e impedisce la formazione di ghiaccio e brina: nel vano frigorifero mantiene il giusto livello di umidità e, grazie all'assenza di brina, preserva le qualità originarie degli alimenti; nel vano congelatore evita la formazione di ghiaccio rendendo superflue le operazioni di sbrinamento ed evitando che gli alimenti si attacchino tra loro.

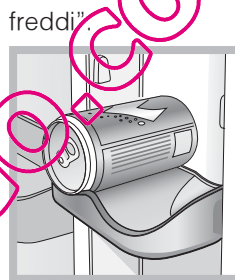
- Non mettere alimenti o contenitori a diretto contatto con la parete refrigerante posteriore, per non ostruire i fori di aerazione e facilitare la formazione di condensa.
- Chiudere le bottiglie e avvolgere gli alimenti.
- Inserire soltanto alimenti freddi o appena tiepidi, non caldi (vedi Precauzioni e consigli).
- Ricordarsi che gli alimenti cotti non si mantengono più a lungo di quelli crudi.
- Non inserire liquidi in recipienti scoperti: provocherebbero un aumento di umidità con conseguente formazione di condensa.



**RIPIANI:** pieni o a griglia. Sono estraibili e regolabili in altezza grazie alle apposite guide (vedi figura), per l'inserimento di contenitori o alimenti di notevole dimensione. Per regolare l'altezza non è necessario estrarre completamente il ripiano.



**COOL BOX:** per carne e pesce freschi. Lo scomparto consente lunghi tempi di conservazione, fino anche a una settimana, grazie alla bassa temperatura – la più fredda del frigorifero – e allo sportello trasparente che protegge da fenomeni di ossidazione e annerimento. Può essere utilizzato anche per "piatti

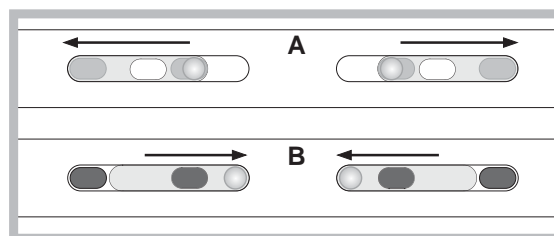


Balconcino **LATTINE**

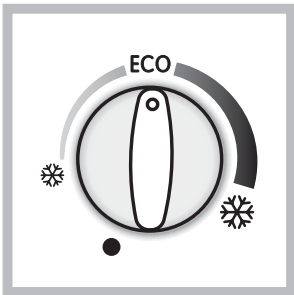
La presenza del portalattine sulla controporta dà la possibilità di inserire non solo lattine ma anche yogurt, burro ed altri contenitori secondo le vostre necessità.

Cassetto **FRUTTA e VERDURA**

I cassettetti frutta e verdura di cui è dotato il frigorifero sono appositamente progettati allo scopo di mantenere fresche e fragranti la frutta e le verdure. Aprire il regolatore d'umidità (posizione **B**) se si desidera conservare gli alimenti in un ambiente meno umido, oppure chiuderlo (posizione **A**) per una conservazione in ambiente più umido.



## Utilizzare al meglio il congelatore



La temperatura all'interno del reparto congelatore si regola automaticamente in base alla posizione della manopola del termostato.

❄️ meno freddo.

❄️ più freddo.

Si consiglia, comunque, una posizione media

**ECO** è la temperatura ottimale a bassi consumi.

● spegne l'apparecchio, frigorifero compreso.

- Non ricongelare alimenti che stanno per scongelare o scongelati; tali alimenti devono essere cotti per essere consumati (entro 24 ore).
- Gli alimenti freschi da congelare non devono essere posti a contatto con quelli già congelati.
- Non mettere nel congelatore bottiglie di vetro contenenti liquidi, tappate o chiuse ermeticamente, perché potrebbero rompersi.
- La quantità massima giornaliera di alimenti da congelare è indicata sulla targhetta caratteristiche, posta nel vano frigorifero in basso a sinistra (esempio: Kg/24h 4).

! Durante il congelamento evitare di aprire la porta.

! In caso di interruzione di corrente o di guasto, non aprire la porta del congelatore: in questo modo congelati e surgelati si conserveranno senza alterazioni per circa 9-14 ore.

! Per evitare di ostacolare la circolazione dell'aria all'interno del congelatore, si raccomanda di non ostruire con cibi o contenitori i fori di areazione.

QUELFRIGO.COM

# Manutenzione e cura

## Escludere la corrente elettrica

Durante i lavori di pulizia e manutenzione è necessario isolare l'apparecchio dalla rete di alimentazione staccando la spina dalla presa.

Non è sufficiente portare la manopola

FUNZIONAMENTO CONGELATORE sulla posizione ● (apparecchio spento) per eliminare ogni contatto elettrico.

## Pulire l'apparecchio

- Le parti esterne, le parti interne e le guarnizioni in gomma possono essere pulite con una spugnetta imbevuta di acqua tiepida e bicarbonato di sodio o sapone neutro. Non usare solventi, abrasivi, candeggina o ammoniaci.
- Gli accessori estraibili possono essere messi a bagno in acqua calda e sapone o detersivo per piatti. Sciacquarli e asciugarli con cura.
- Il retro dell'apparecchio tende a coprirsi di polvere, che può essere eliminata utilizzando con delicatezza, dopo aver spento l'apparecchio e staccato la presa di corrente, la bocchetta lunga dell'aspirapolvere, impostato su una potenza media.

## Evitare muffe e cattivi odori

- L'apparecchio è fabbricato con materiali igienici che non trasmettono odori. Per mantenere questa caratteristica è necessario che i cibi vengano sempre protetti e chiusi bene. Ciò eviterà anche la formazione di macchie.
- Nel caso si voglia spegnere l'apparecchio per un lungo periodo, pulire l'interno e lasciare le porte aperte.

## Funzione holiday

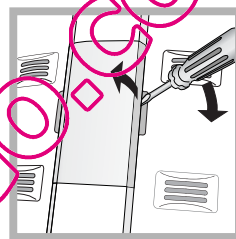
Se si parte per un periodo di vacanza non è necessario spegnere l'apparecchio perché è dotato di una funzione che permette, con bassi consumi elettrici, di regolare la temperatura del vano frigorifero alle condizioni ottimali per la situazione (per proteggere dal caldo truci e cosmetici); la temperatura del congelatore va impostata sul minimo, indispensabile per la conservazione degli alimenti. Per attivare la funzione:

impostare la manopola FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO su



## Sostituire la lampadina

Per sostituire la lampadina di illuminazione del vano frigorifero, staccare la spina dalla presa di corrente. Seguire le istruzioni riportate qui sotto.



Accedere alla lampada togliendo la protezione come indicato in figura.

Sostituirla con una analoga di potenza non superiore a 10 W.

! L'apparecchio è stato progettato e costruito in conformità alle norme internazionali di sicurezza. Queste avvertenze sono fornite per ragioni di sicurezza e devono essere lette attentamente.



Questa apparecchiatura è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:

- 73/23/CEE del 19/02/73 (Bassa Tensione)

e successive modificazioni;

- 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilità

Elettromagnetica) e successive modificazioni;

- 2002/96/CE..



## Sicurezza generale

- L'apparecchio è stato concepito per un uso di tipo non professionale all'interno dell'abitazione.
- L'apparecchio deve essere usato per conservare e congelare cibi, solo da persone adulte e secondo le istruzioni riportate in questo libretto.
- L'apparecchio non va installato all'aperto, nemmeno se lo spazio è riparato, perché è molto pericoloso lasciarlo esposto a pioggia e temporali.
- Non toccare l'apparecchio a piedi nudi o con le mani o i piedi bagnati o umidi.
- Non toccare le parti interne raffreddanti: c'è pericolo di ustionarsi o ferirsi.
- Non staccare la spina dalla presa della corrente tirando il cavo, bensì afferrando la spina.
- È necessario staccare la spina dalla presa prima di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione. Non è sufficiente portare la manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA sulla posizione ● (apparecchio spento) per eliminare ogni contatto elettrico.
- In caso di guasto, in nessun caso accedere ai meccanismi interni per tentare una riparazione.
- Non utilizzare, all'interno degli scomparti conservatori di cibi congelati, utensili taglienti ed appuntiti o apparecchi elettrici se non sono del tipo raccomandato dal costruttore.
- Non mettere in bocca cubetti appena estratti dal congelatore.
- Questo apparecchio non è da intendersi adatto all'uso da parte di persone (incluso bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che siano state supervisionate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Gli imballaggi non sono giocattoli per bambini.

## Smaltimento

- Smaltimento del materiale di imballaggio: attenersi alle norme locali, così gli imballaggi potranno essere riutilizzati.
- La direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), prevede che gli elettrodomestici non debbano essere smaltiti nel normale flusso dei rifiuti solidi urbani. Gli apparecchi dismessi devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali che li compongono ed impedire potenziali danni per la salute e l'ambiente. Il simbolo del cestino barrato è riportato su tutti i prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata. Per ulteriori informazioni, sulla corretta dismissione degli elettrodomestici, i detentori potranno rivolgersi al servizio pubblico preposto o ai rivenditori.

## Risparmiare e rispettare l'ambiente

- Installare l'apparecchio in un ambiente fresco e ben aerato, proteggerlo dall'esposizione diretta ai raggi solari, non disporlo vicino a fonti di calore.
- Per introdurre o estrarre gli alimenti, aprire le porte dell'apparecchio il più brevemente possibile. Ogni apertura delle porte causa un notevole dispendio di energia.
- Non riempire con troppi alimenti l'apparecchio: per una buona conservazione, il freddo deve poter circolare liberamente. Se si impedisce la circolazione, il compressore lavorerà continuamente.
- Non introdurre alimenti caldi: alzerebbero la temperatura interna costringendo il compressore a un grosso lavoro, con grande spreco di energia elettrica.
- Sbrinare l'apparecchio qualora si formasse del ghiaccio (*vedi Manutenzione*); uno spesso strato di ghiaccio rende più difficile la cessione di freddo agli alimenti e fa aumentare il consumo di energia.

# Anomalie e rimedi

## Assistenza

195076870.00

05/2009

Può accadere che l'apparecchio non funzioni. Prima di telefonare all'Assistenza (*vedi Assistenza*), controllare che non si tratti di un problema facilmente risolvibile aiutandosi con il seguente elenco.

### Anomalie:

**La lampada di illuminazione interna non si accende.**

**Il frigorifero e il congelatore raffreddano poco.**

**Nel frigorifero gli alimenti si gelano.**

**Il motore funziona di continuo.**

**L'apparecchio emette molto rumore.**

**La temperatura di alcune parti esterne del frigorifero è elevata**

### Possibili cause / Soluzione:

- La spina non è inserita nella presa della corrente o non abbastanza da fare contatto, oppure in casa non c'è corrente.
- la manopola FUNZIONAMENTO CONGELATORE è sulla posizione ●.
- Le porte non chiudono bene o le guarnizioni sono rovinate.
- Le porte vengono aperte molto spesso.
- La manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA non è in posizione corretta
- Il frigorifero o il congelatore sono stati riempiti eccessivamente.
- La manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA non è in posizione corretta.
- La porta non è ben chiusa o viene aperta di continuo.
- La temperatura dell'ambiente esterno è molto alta.
- L'apparecchio non è stato installato ben in piano (*vedi Installazione*).
- L'apparecchio è stato installato tra mobili o oggetti che vibrano ed emettono rumori.
- Il gas refrigerante interno produce un leggero rumore anche quando il compressore è fermo: non è un difetto, è normale.
- Le temperature elevate sono necessarie per evitare la formazioni di condensa in particolari zone del prodotto.

## Assistenza

### Prima di contattare l'Assistenza:

- Verificare se l'anomalia può essere risolta autonomamente (*vedi Anomalie e Rimedi*).
- In caso negativo, contattare il Centro Assistenza Tecnica più vicino.

### Comunicare:

- il tipo di anomalia
- il modello della macchina (Mod.)
- il numero di serie (S/N)

Queste informazioni si trovano sulla targhetta caratteristiche posta nel vano frigorifero in basso a sinistra.

modello				numero di serie			
Mod. RG 2330	TI	Cod. 93139180000	S/N 704211801				
240 V~	Hz	150 W	W Fuse A	Max 15			
Total	340	75	Freez. Capac	Class			
Gross Bruto Brut	Gross Bruto Brut	Net Util	Gross Bruto Brut	Poder de Cong kg/24 h 4,0		Classe N	
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure HIGH-235	13918				
Kompr.	kg 0,090	P.S-I LOW 140					
Made in Italy	13918						

**Non ricorrete mai a tecnici non autorizzati e rifiutate sempre l'installazione di pezzi di ricambio non originali.**



# Operating Instructions

2-DOOR FRIDGE

GB

<b>I</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>
Italiano, 1	<b>English, 9</b>	Français, 17
<b>D</b>	<b>NL</b>	<b>E</b>
Deutsch, 25	Nederlands, 33	Espanol, 41
<b>P</b>	<b>RO</b>	<b>RU</b>
Portuges, 49	Română, 57	Русский, 65

TAN 6 FNF

## Contents

### Installation, 10

Positioning and connection  
Reversible doors

### Description of the appliance, 11

Overall view

### Start-up and use, 12-13

Starting the appliance  
Using the refrigerator to its full potential  
Using the freezer to its full potential

### Maintenance and care, 14

Switching the appliance off  
Cleaning the appliance  
Avoiding mould and unpleasant odours  
Replacing the light bulb

### Precautions and tips, 15

General safety  
Disposal  
Respecting and conserving the environment

### Troubleshooting, 16

### Assistance, 16

# Installation

GB

! Before placing your new appliance into operation please read these operating instructions carefully. They contain important information for safe use, for installation and for care of the appliance.

! Please keep these operating instructions for future reference. Pass them on to possible new owners of the appliance.

## Positioning and connection

### Positioning

1. Place the appliance in a well-ventilated humidity-free room.
2. Do not obstruct the rear fan grills. The compressor and condenser give off heat and require good ventilation to operate correctly and save energy.
3. Leave a space of at least 10 cm between the top part of the appliance and any furniture above it, and at least 5 cm between the sides and any furniture/side walls.
4. Ensure the appliance is away from any sources of heat (direct sunlight, electric stove, etc.).
5. In order to maintain the correct distance between the appliance and the wall behind it, fit the spacers supplied in the installation kit, following the instructions provided.

### Levelling

1. Install the appliance on a level and rigid floor.
2. If the floor is not perfectly horizontal, adjust the refrigerator by tightening or loosening the rear feet.

### Electrical connections

After the appliance has been transported, carefully place it vertically and wait at least 3 hours before connecting it to the electricity mains. Before inserting the plug into the electrical socket ensure the following:

- The appliance is earthed and the plug is compliant with the law.
- The socket can withstand the maximum power of the appliance, which is indicated on the data plate located on the bottom left side of the fridge (e.g. 150 W).
- The voltage must be in the range between the values indicated on the data plate located on the bottom left side (e.g. 220-240V).
- The socket is compatible with the plug of the appliance. If the socket is incompatible with the plug, ask an authorised technician to replace it (*see Assistance*). Do not use extension cords or multiple sockets.

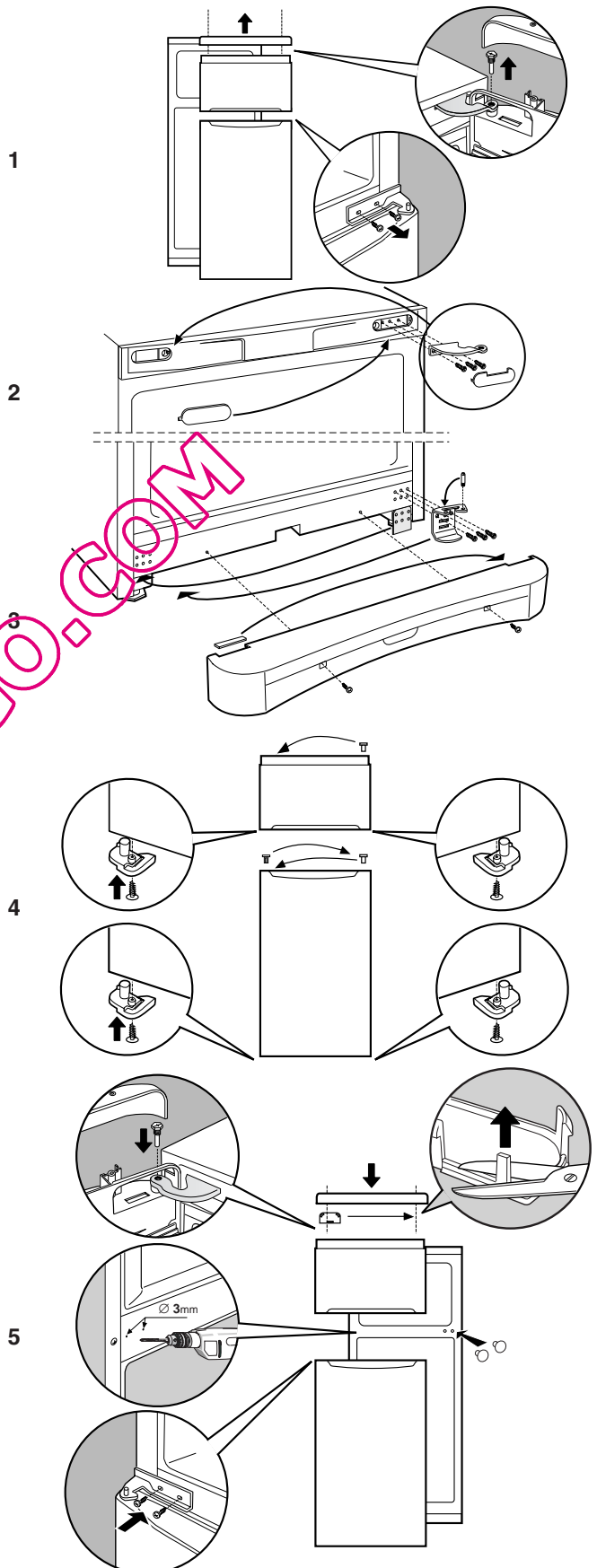
! Once the appliance has been installed, the power supply cable and the electrical socket must be easily accessible.

! The cable must not be bent or compressed.

! The cable must be checked regularly and replaced by authorised technicians only (*see Assistance*).

**! The manufacturer declines any liability should these safety measures not be observed.**

## Reversible doors

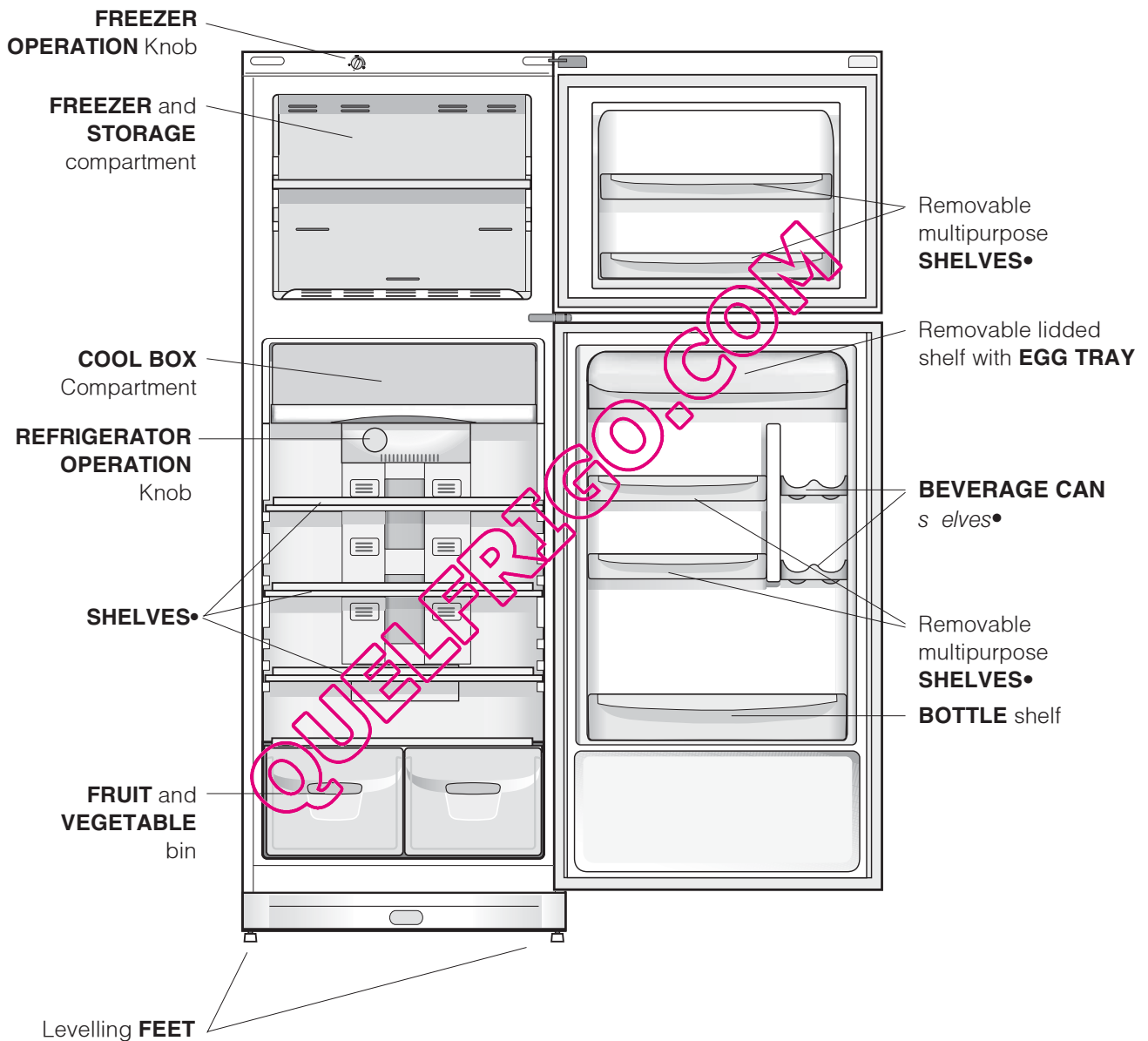


# Description of the appliance

## Overall view

GB

The instructions contained in this manual are applicable to different model refrigerators. The diagrams may not directly represent the appliance purchased. For more complex features, consult the following pages.



• Varies by number and/or position.

# Start-up and use

GB

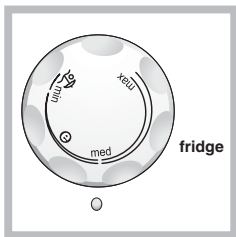
## Starting the appliance

**! Before starting the appliance, follow the installation instructions (see Installation).**

**! Before connecting the appliance, clean the compartments and accessories well with lukewarm water and bicarbonate.**

1. Insert the plug into the socket and ensure that the internal light illuminates ( the FREEZER OPERATION knob must not be on the ● position) .
2. Turn the FREEZER OPERATION knob and REFRIGERATOR OPERATION knob to an average value. After a few hours you will be able to put food in the refrigerator.

## Using the refrigerator to its full potential




The temperature inside the refrigerator compartment automatically adjusts itself according to the position of the thermostat knob.

**min** = warmest  
**max** = coldest

**e** is the optimal temperature

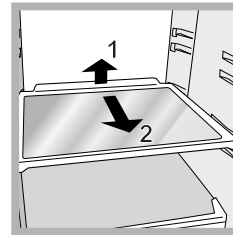
for energy saving levels.

 is the holiday function (see Maintenance and care).

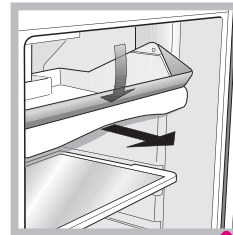
It is recognisable by aeration cells located on the back walls of the compartments.

The No Frost system circulates cold air continuously to collect humidity and prevent ice and frost formation. The system maintains an optimal humidity level in the compartment, preserving the original quality of the food, preventing the food from sticking together and making defrosting a thing of the past.

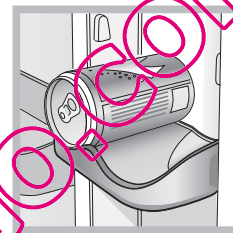
- Do not block the aeration cells by placing food or containers in direct contact with the refrigerating back panel.
- Close bottles and wrap food tightly.
- Place only cold or lukewarm foods in the compartment, not hot foods (see Precautions and tips).
- Remember that cooked foods do not last longer than raw foods.
- Do not store liquids in open containers. They will increase humidity in the refrigerator and cause condensation to form.



**SHELVES:** with or without grill. Due to the special guides the shelves are removable and the height is adjustable (see diagram), allowing easy storage of large containers and food. Height can be adjusted without complete removal of the shelf.



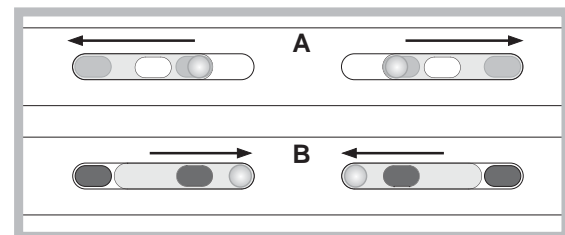
**COOL BOX:** for fresh meat and fish. Due to the compartment's low temperature (the coldest in the refrigerator) and to the clear door that provides protection against oxidation and blackening, food can be stored for even up to one week. It can also be used for "cold meals."



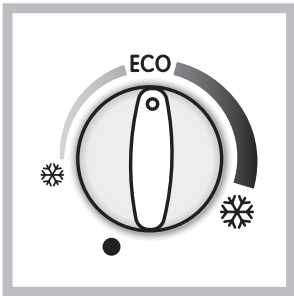
**BEVERAGE CANS shelves.** The can rack on the inner door allows you to store not only cans, but also yogurt, butter and other containers, according to your requirements.

## FRUIT and VEGETABLE bin

The salad crispers fitted inside the fridge have been specially designed for the purpose of keeping fruit and vegetables fresh and crisp. Open the humidity regulator (position **B**) if you want to store food in a less humid environment, or close it (position **A**) to store food in a more humid environment.



## Using the freezer to its full potential



The temperature inside the freezer compartment automatically adjusts itself according to the position of the thermostat knob.

\* = warmest

❄ = coldest

We recommend, however, a medium position.

**ECO** is the optimal temperature for energy saving levels.

● switches the appliance off, including the refrigerator.

- Do not re-freeze food that is defrosting or that has already been defrosted. These foods must be cooked and eaten (within 24 hours).
- Fresh food that needs to be frozen must not come into contact with food that has already been defrosted.
- Do not place glass bottles which contain liquids, and which are corked or hermetically sealed in the freezer because they could break.
- The maximum quantity of food that may be frozen daily is indicated on the plate containing the technical properties located on the bottom left side of the refrigerator compartment (for example: Kg/24h: 4)

! Do not open the door during freezing.

! If there is a power cut or malfunction, do not open the freezer door. This will help maintain the temperature inside the freezer, ensuring that foods are conserved for at least 9 -14 hours.

! To avoid blocking the air circulation inside the freezer, it is advisable not to obstruct the ventilation holes with food or containers.

QUELLERIGO.COM

# Maintenance and care

GB

## Switching the appliance off

During cleaning and maintenance it is necessary to disconnect the appliance from the electricity supply: It is not sufficient to set the FREEZER OPERATION Knob on ● (appliance off) to eliminate all electrical contact.

## Cleaning the appliance


- The external and internal parts, as well as the rubber seals may be cleaned using a sponge that has been soaked in lukewarm water and bicarbonate of soda or neutral soap. Do not use solvents, abrasive products, bleach or ammonia.
- The removable accessories may be soaked in warm water and soap or dishwashing liquid. Rinse and dry them carefully.
- The back of the appliance may collect dust which can be removed by delicately using the hose of a vacuum cleaner set on medium power. The appliance must be switched off and the plug must be pulled out before cleaning the appliance.

## Avoiding mould and unpleasant odours

- The appliance is manufactured with hygienic materials which are odour free. In order to maintain an odour free refrigerator and to prevent the formation of stains, food must always be covered or sealed properly.
- If you want to switch the appliance off for an extended period of time, clean the inside and leave the doors open.

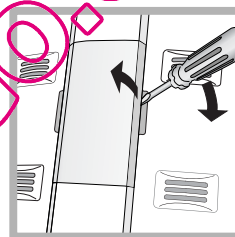
## Holiday function

If you are going on holiday, you do not have to switch the appliance off; it features a low-energy function which optimises the temperature of the refrigerator compartment to suit the products stored inside it (you may, for example, wish to protect cosmetics and beauty products from the heat). The freezer temperature must be set to the minimum value in order to preserve the food.

To enable the function: set the REFRIGERATOR OPERATION knob on .

## Replacing the light bulb

To replace the light bulb in the refrigerator compartment, pull out the plug from the electrical socket. Follow the instructions below which may vary according to the model of the appliance.



Access the light bulb as shown (*see diagram*) and replace it with a similar light bulb, the power of which should not exceed 10 W.

# Precautions and tips

! The appliance was designed and manufactured in compliance with international safety standards. The following warnings are provided for safety reasons and must be read carefully.



This appliance complies with the following Community Directives:

- 73/23/EEC of 19/02/73 (Low Voltage) and subsequent amendments;



- 89/336/EEC of 03.05.89 (Electromagnetic Compatibility) and subsequent amendments;

- 2002/96/CE.

## General safety

- The appliance was designed for domestic use inside the home and is not intended for commercial or industrial use.
- The appliance must be used to store and freeze food products by adults only and according to the instructions in this manual.
- The appliance must not be installed outdoors, even in covered areas. It is extremely dangerous to leave the appliance exposed to rain and storms.
- Do not touch the appliance with bare feet or with wet or moist hands and feet.
- Do not touch the internal cooling elements: this could cause skin abrasions or frost/freezer burns.
- When unplugging the appliance always pull the plug from the mains socket, do not pull on the cable.
- Before cleaning and maintenance, always switch off the appliance and disconnect it from the electrical supply. It is not sufficient to set the temperature adjustment knobs on ● (appliance off) to eliminate all electrical contact.
- In the case of a malfunction, under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself. Repairs carried out by inexperienced persons may cause injury or further malfunctioning of the appliance.
- Do not use any sharp or pointed utensils or electrical equipment - other than the type recommended by the manufacturer - inside the frozen food storage compartments.
- Do not put ice cubes taken directly from the freezer into your mouth.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance."
- Keep packaging material out of the reach of children! It can become a choking or suffocation hazard.

## Disposal

- Observe local environmental standards when disposing packaging material for recycling purposes.
- The European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

## Respecting and conserving the environment

- Install the appliance in a fresh and well-ventilated room. Ensure that it is protected from direct sunlight and do not place it near heat sources.
- Try to avoid keeping the door open for long periods or opening the door too frequently in order to conserve energy.
- Do not fill the appliance with too much food: cold air must circulate freely for food to be preserved properly. If circulation is impeded, the compressor will work continuously.
- Do not place hot food directly into the refrigerator. The internal temperature will increase and force the compressor to work harder and will consume more energy.
- Defrost the appliance if ice forms (*see Maintenance*). A thick layer of ice makes cold transference to food products more difficult and results in increased energy consumption.
- Regularly check the door seals and wipe clean to ensure they are free of debris and to prevent cold air from escaping (*see Maintenance*).

# Troubleshooting Assistance

195076870.00

05/2009

GB

If the appliance does not work, before calling for Assistance (*see Assistance*), check for a solution from the following list.

## Malfunctions:

**The internal light does not illuminate.**

**The refrigerator and the freezer do not cool well.**

**The food inside the refrigerator is beginning to freeze.**

**The motor runs continuously.**

**The appliance makes a lot of noise.**

**Some of the external parts of the refrigerator become hot**

## Possible causes / Solutions:

- The plug has not been inserted into the electrical socket, or not far enough to make contact, or there is no power in the house.
- The doors do not close properly or the seals are damaged.
- The doors are opened too frequently.
- The TEMPERATURE ADJUSTMENT knob is not in the correct position
- The refrigerator or the freezer have been over-filled.
- The TEMPERATURE ADJUSTMENT knob is not in the correct position.
- The door is not closed properly or is continuously opened.
- The outside ambient temperature is very high.
- The appliance has not been installed on a level surface (*see Installation*).
- The appliance has been installed between cabinets that vibrate and make noise.
- The internal refrigerant makes a slight noise even when the compressor is off. This is not a defect. It is normal.
- These raised temperatures are necessary in order to avoid the formation of condensation on certain parts of the product.

# Assistance

## Before calling for Assistance:

- Check if the malfunction can be solved on your own (*see Troubleshooting*).
- If after all the checks, the appliance still does not operate or the problem persists, call the nearest Service Centre

## Communicating:

- type of malfunction
- appliance model (Mod.)
- serial number (S/N)

This information can be found on the data plate located on the bottom left side of the refrigerator compartment.

model				serial number			
Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801		
240 V-	Hz	150 W	W	Fuse	A	Max 15	
Total	340	75			Freez. Capac	Class	
Gross Bruto		Gross Bruto	Net Util	Gross Bruto	Poder de Cong	Classe N	
			Utile		kg/24 h 4,0	Classe	
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235	Barcode			
Kompr.	kg 0,090	P.S-I.	LOW 140				
Made in Italy			13918				

**Never call on unauthorized technicians and always refuse spare parts which are not originals.**



# Mode d'emploi

## REFRIGERATEUR 2 PORTES

F

<b>I</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>
Italiano, 1	English, 9	Français, 17
<b>D</b>	<b>NL</b>	<b>E</b>
Deutsch, 25	Nederlands, 33	Espanol, 41
<b>P</b>	<b>RO</b>	<b>RU</b>
Portuges, 49	Română, 57	Русский, 65

**TAN 6 FNF**

### Sommaire

#### Installation, 18

Mise en place et raccordement  
Réversibilité des portes

#### Description de l'appareil, 19

Vue d'ensemble

#### Mise en marche et utilisation, 20-21

Mise en service de l'appareil  
Pour profiter à plein de votre réfrigérateur  
Pour profiter à plein de votre congélateur

#### Entretien et soins, 22

Mise hors tension  
Nettoyage de l'appareil  
Contre la formation de moisissures et de mauvaises odeurs  
Remplacement de l'ampoule d'éclairage

#### Précautions et conseils, 23

Sécurité générale  
Mise au rebut  
Economies et respect de l'environnement

#### Anomalies et remèdes, 24

#### Assistance, 24

QUELFRIGO.COM

# Installation

F

! Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter à tout moment. En cas de vente, de cession ou de déménagement, veillez à ce qu'il suive l'appareil pour informer le nouveau propriétaire sur son fonctionnement et lui fournir les conseils correspondants.

! Lisez attentivement les instructions : elles contiennent des conseils importants sur l'installation, l'utilisation et la sécurité de votre appareil.

## Mise en place et raccordement

### Mise en place

1. Placez l'appareil dans une pièce bien aérée et non humide.
2. Ne bouchez pas les grilles d'aération arrière : le compresseur et le condensateur produisent de la chaleur et exigent une bonne aération pour bien fonctionner et réduire la consommation d'électricité.
3. Prévoir au moins 10 cm entre le haut de l'appareil et les meubles installés au-dessus et au moins 5 cm entre les côtés et les meubles/parois latérales.
4. Installez l'appareil loin de sources de chaleur (rayons directs du soleil, cuisinière électrique).
5. Pour maintenir une distance optimale entre le produit et la paroi arrière, montez les cales d'espacement comprises dans le kit d'installation et suivez les instructions de la notice spécialement prévue.

### Mise à niveau

1. Installez l'appareil sur un sol plat et rigide.
2. Si le sol n'est pas parfaitement horizontal, vissez ou dévissez les petits pieds avant pour bien niveler l'appareil.

### Raccordement électrique

Après le transport, placez l'appareil à la verticale et attendez au moins 3 heures avant de le raccorder à l'installation électrique. Avant de brancher la fiche dans la prise de courant, assurez-vous que :

- la prise est bien munie d'une terre conforme à la loi;
- la prise est bien apte à supporter la puissance maximale de l'appareil, indiquée sur la plaquette signalétique placée à l'intérieur du compartiment réfrigérateur en bas à gauche (ex. 150 W);
- la tension d'alimentation est bien comprise entre les valeurs indiquées sur la plaquette signalétique, placée en bas à gauche (ex. 220-240 V);
- la prise est bien compatible avec la fiche de l'appareil.  
En cas d'incompatibilité, faites remplacer la fiche par un technicien agréé (voir Assistance); n'utilisez ni rallonges ni prises multiples.

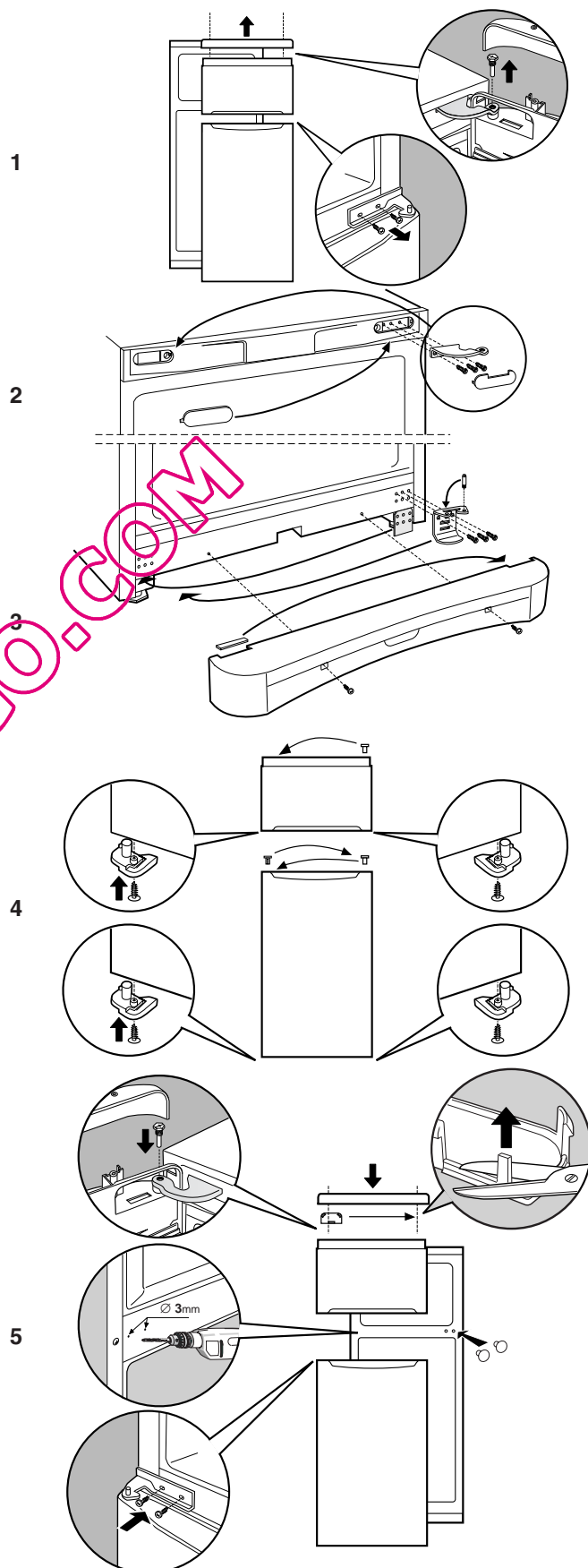
! Après installation de l'appareil, le câble électrique et la prise de courant doivent être facilement accessibles.

! Le câble ne doit être ni plié ni excessivement écrasé.

! Il doit être contrôlé périodiquement et ne peut être remplacé que par un technicien agréé (voir Assistance).

**! Nous déclinons toute responsabilité en cas de non respect des normes énumérées ci-dessus.**

## Réversibilité des portes

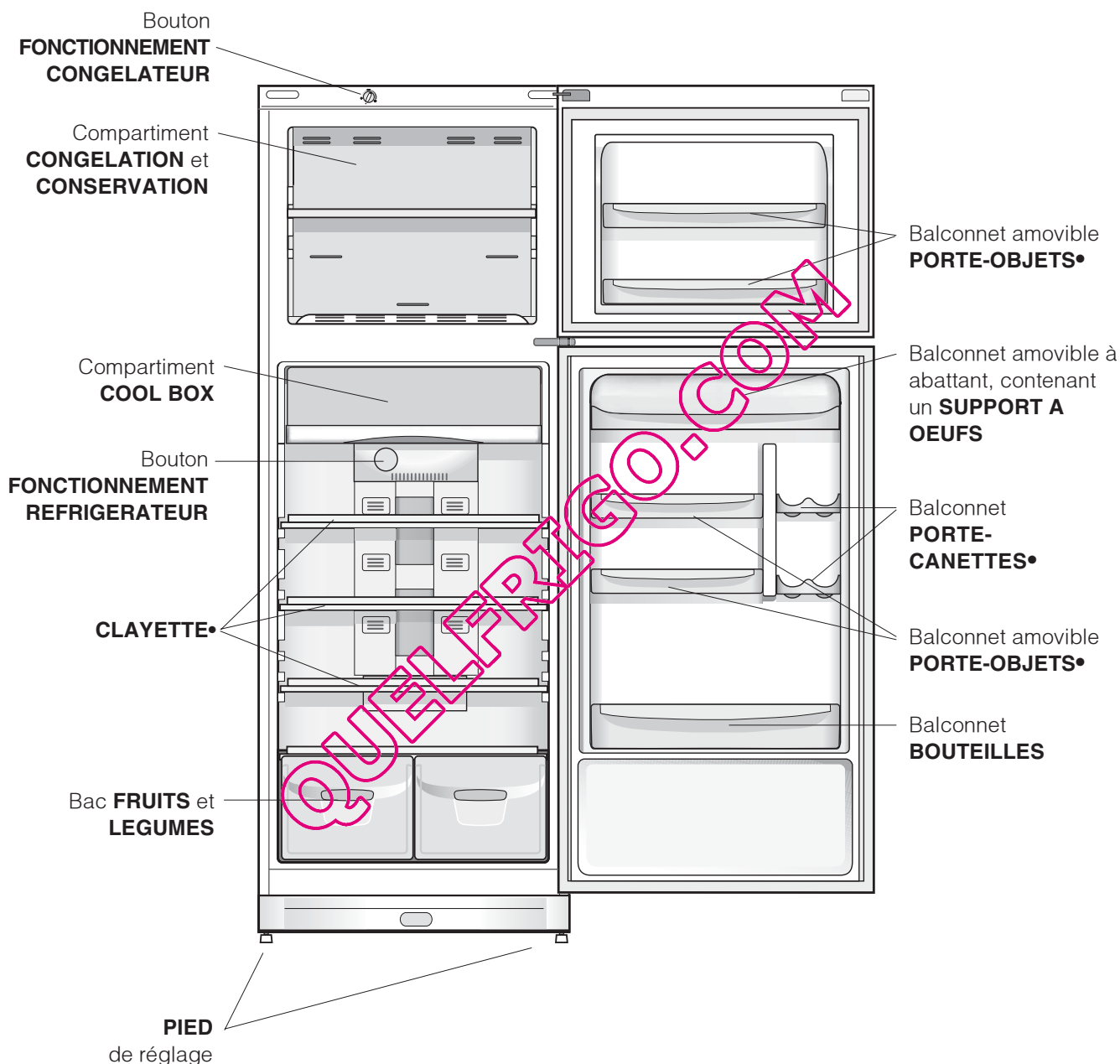


# Description de l'appareil

## Vue d'ensemble

F

Ces instructions d'utilisation s'appliquent à plusieurs modèles, il se peut donc que les composants illustrés présentent des différences par rapport à ceux de l'appareil que vous avez acheté. Vous trouverez dans les pages suivantes la description des objets plus complexes.



• Leur nombre et/ou leur emplacement peut varier.

# Mise en marche et utilisation

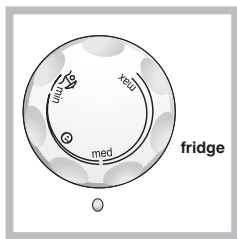
F

**! Avant de mettre l'appareil en service, suivez** bien les instructions sur l'installation (*voir Installation*).

**! Avant de brancher votre appareil, nettoyez** bien les compartiments et les accessoires à l'eau tiède additionnée de bicarbonate.

1. Branchez la fiche dans la prise de courant et assurez-vous que l'éclairage intérieur s'allume (le bouton FONCTIONNEMENT CONGELATEUR ne doit pas être sur ●).
2. Amenez le bouton FONCTIONNEMENT CONGELATEUR *et* bouton FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR sur une valeur intermédiaire. Au bout de quelques heures, vous pourrez commencer à stocker des aliments dans le réfrigérateur.

## Pour profiter à plein de votre réfrigérateur



Le réglage de la température à l'intérieur du compartiment réfrigérateur est automatique en fonction de la position du bouton du thermostat.

**min** = moins froid

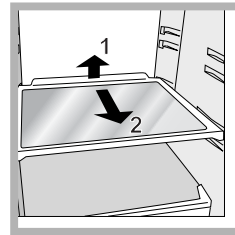
**max** = plus froid

⊖ est la température optimale avec une faible consommation d'électricité.

☀ est la fonction holiday (*voir Entretien et soins*).

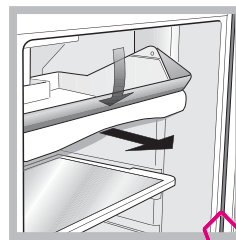
Le No Frost gère un flux continu d'air froid qui absorbe l'humidité et empêche la formation de glace et de givre: il maintient un niveau d'humidité adéquat à l'intérieur du compartiment réfrigérateur et, grâce à l'absence de givre, il préserve les qualités originales des aliments; dans le compartiment congélateur il évite la formation de glace, il n'y a par conséquent plus besoin de dégivrer et les aliments ne collent plus entre eux.

- Ne placez pas d'aliments ou de récipients contre la paroi refroidissante arrière pour ne pas boucher les trous d'aération et éviter une formation rapide d'eau condensée.
- Fermez bien les bouteilles et emballez les aliments.
- N'introduisez que des aliments froids ou à peine tièdes, jamais chauds (*voir Précautions et conseils*).
- Les aliments cuits contrairement à ce que l'on croit ne se conservent pas plus longtemps que les aliments crus.
- N'introduisez pas de récipients non fermés contenant des liquides: ces derniers entraîneraient une augmentation de l'humidité et la formation d'eau condensée.



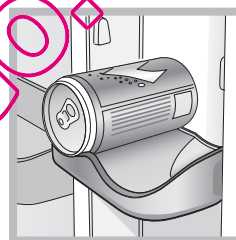
**CLAYETTES:** pleines ou grillagées.

Elles sont amovibles et réglables en hauteur grâce à des glissières spéciales (*voir figure*), pour le rangement de récipients ou d'aliments de grande dimension. Pour régler la hauteur, pas besoin de sortir la clayette complètement.



### COOL BOX

C'est une nouvelle boîte pour garder au frais la viande, le poisson, les fromages. Son rangement dans la partie "basse" du compartiment réfrigérateur est idéal pour la viande et le poisson; son rangement dans la partie "haute" est excellent pour les fromages. Si vous n'en avez pas besoin, sortez-la du réfrigérateur tout simplement.

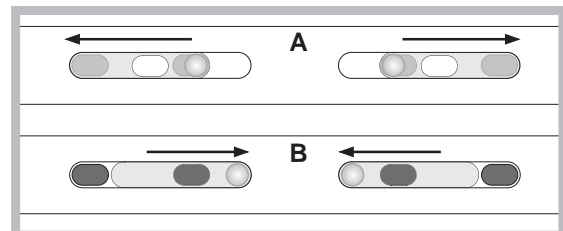


### Balconnet PORTE-CANETTES

Le porte-canettes placé dans la contre-porte vous permet de ranger non seulement vos canettes mais aussi vos yogurts, votre beurre et vos autres récipients selon vos exigences.

### Bac FRUITS et LEGUMES

Les tiroirs à fruits et légumes qui équipent le réfrigérateur sont spécialement conçus pour garder vos fruits et légumes frais et savoureux. Ouvrez le régulateur d'humidité (position **B**) si vous désirez conserver vos aliments dans un environnement moins humide ou bien fermez-le (position **A**) pour les conserver dans un environnement plus humide.



## Pour profiter à plein de votre congélateur



Le réglage de la température à l'intérieur du compartiment congélateur est automatique en fonction de la position du bouton du thermostat.

❄ = moins froid

❄❄ = plus froid

Nous conseillons toutefois une position intermédiaire.

**ECO** est la température optimale avec une faible consommation d'électricité.

● éteint l'appareil, réfrigérateur inclus.

- Ne recongelez pas des aliments décongelés ou en cours de décongélation; il faut les faire cuire et les consommer (dans les 24 heures).
- Les aliments frais à congeler ne doivent pas être placés au contact d'aliments déjà congelés.
- Ne stockez pas dans votre congélateur des bouteilles en verre contenant des liquides, bouchées ou fermées hermétiquement, elles pourraient se briser.
- La quantité journalière maximale d'aliments pouvant être congelée est indiquée sur l'étiquette des caractéristiques, placée dans le compartiment réfrigérateur en bas à gauche (exemple: 4 Kg/24h).

! Evitez d'ouvrir la porte pendant la phase de congélation.

! En cas de coupure de courant ou de panne, n'ouvrez pas la porte du congélateur: les produits surgelés et congelés se conserveront ainsi sans problème pendant 9 - 14 heures environ.

! pour éviter d'empêcher la circulation de l'air à l'intérieur du congélateur, nous recommandons de ne pas boucher avec des aliments ou des récipients les trous d'aération.

# Entretien et soin

F

## Mise hors tension

Pendant les opérations de nettoyage et d'entretien, mettez l'appareil hors tension en débranchant la fiche de l'appareil de la prise de courant. Il ne suffit pas de placer le bouton FONCTIONNEMENT CONGELATEUR sur ● (appareil éteint) pour éliminer tout contact électrique.

## Nettoyage de l'appareil


- Nettoyez l'extérieur, l'intérieur et les joints en caoutchouc à l'aide d'une éponge imbibée d'eau tiède additionnée de bicarbonate de soude ou de savon neutre. N'utilisez pas de solvants, de produits abrasifs, d'eau de Javel ou d'ammoniaque.
- mettez tremper les accessoires amovibles dans de l'eau chaude additionnée de savon ou de liquide vaisselle. Rincez-les et essuyez-les soigneusement.
- Le dos de l'appareil a tendance à s'empoussiérer, pour éliminer la poussière avec délicatesse, après avoir éteint l'appareil et débranché la fiche, servez-vous d'un aspirateur montant un accessoire adéquat et réglé sur une puissance intermédiaire.

## Contre la formation de moisissures et de mauvaises odeurs

- Cet appareil est fabriqué dans des matériaux hygiéniques qui ne transmettent pas d'odeur. Pour sauvegarder cette caractéristique, veillez à bien emballer et couvrir vos aliments. Vous éviterez par la même occasion la formation de taches.
- Si vous devez laisser votre appareil éteint pendant une période de temps prolongée, nettoyez-le bien l'intérieur et laissez les portes ouvertes.

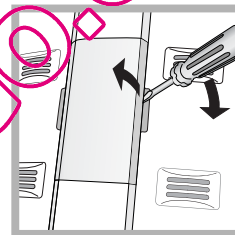
## Fonction holiday

En cas de départ en vacances, pas besoin d'éteindre l'appareil car il est équipé d'une fonction spéciale qui permet, avec une faible consommation d'électricité, d'adapter la température à l'intérieur du compartiment réfrigérateur aux conditions optimales de la situation (pour protéger de la chaleur les produits de beauté et de maquillage); réglez dans ce cas la température du congélateur sur une valeur minimale, indispensable à la conservation des aliments.

Pour activer la fonction : amenez le bouton FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR sur  (voir figure).



## Remplacement de l'ampoule d'éclairage

Pour remplacer l'ampoule d'éclairage du compartiment réfrigérateur, débranchez la fiche de la prise de courant. Suivez les instructions fournies ci-après selon le modèle de l'appareil.



Pour remplacer l'ampoule, procédez comme illustré (voir figure) utilisez une ampoule semblable dont la puissance ne dépasse pas 10 W.

! L'appareil a été conçu et fabriqué conformément aux normes internationales de sécurité. Ces conseils sont fournis pour des raisons de sécurité et doivent être lus attentivement.

 Cet appareil est conforme aux Directives Communautaires suivantes:  
- 73/23/CEE du 19/02/73 (Basse Tension) et modifications suivantes;  
 -89/336/CEE du 03/05/89 (Compatibilité Electromagnétique) et modifications suivantes;  
- 2002/96/CE.

## Sécurité générale

- Cet appareil a été conçu pour un usage familial, de type non professionnel.
- Cet appareil qui sert à conserver et à congeler des aliments ne doit être utilisé que par des adultes conformément aux instructions du mode d'emploi.
- Cet appareil ne doit pas être installé en extérieur, même dans un endroit à l'abri, il est en effet très dangereux de le laisser exposé à la pluie et aux orages.
- Ne touchez pas à l'appareil pieds nus ou si vos mains ou pieds sont mouillés ou humides.
- Ne touchez pas aux parties refroidissantes: vous pourriez vous brûler ou vous blesser.
- Pour débrancher la fiche de la prise de courant, sortez la fiche, ne tirez surtout pas sur le câble.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez la fiche de la prise de courant. Il ne suffit pas de placer le bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE sur ● (appareil éteint) pour éliminer tout contact électrique.
- En cas de panne, n'essayez en aucun cas d'accéder aux mécanismes internes pour tenter de réparer l'appareil.
- Ne pas utiliser, à l'intérieur des compartiments de conservation pour aliments congelés, d'ustensiles pointus et coupants ou d'appareils électriques d'un type autre que celui recommandé par le fabricant.
- Ne pas porter à la bouche des glaçons à peine sortis du congélateur.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les emballages ne sont pas des jouets pour enfants.

## Mise au rebut

- Mise au rebut du matériel d'emballage : conformez-vous aux réglementations locales, les emballages pourront ainsi être recyclés.
- La Directive Européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la "poubelle barrée" est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

## Economies et respect de l'environnement

- Installez votre appareil dans un endroit frais et bien aéré, protégez-le contre l'exposition directe aux rayons du soleil et ne le placez pas près de sources de chaleur.
- Pour introduire ou sortir les aliments, n'ouvrez les portes de l'appareil que le temps strictement nécessaire. Chaque ouverture de porte cause une considérable dépense d'énergie.
- Ne chargez pas trop votre appareil: pour une bonne conservation des aliments, le froid doit pouvoir circuler librement. Si la circulation est entravée, le compresseur travaillera en permanence.
- N'introduisez pas d'aliments chauds: ces derniers font monter la température intérieure ce qui oblige le compresseur à travailler beaucoup plus en gaspillant un tas d'électricité.
- Dégivrez l'appareil dès que de la glace se dépose (*voir Entretien*); une couche de glace trop épaisse gêne considérablement la cession de froid aux aliments et augmente la consommation d'électricité.
- Gardez toujours les joints propres et en bon état pour qu'ils adhèrent bien aux portes et ne laissent pas le froid s'échapper (*voir Entretien*).

# Anomalies et remèdes

## Assistance

195076870.00

05/2009

F

Il peut arriver que l'appareil ne fonctionne pas. Avant de téléphoner au service de dépannage (*voir Assistance*), contrôlez s'il ne s'agit pas d'un problème facile à résoudre à l'aide de la liste suivante.

### Anomalies:

**L'éclairage intérieur ne s'allume pas.**

**Le réfrigérateur et le congélateur refroidissent peu.**

**Les aliments gèlent à l'intérieur du réfrigérateur.**

**Le moteur est branché en permanence.**

**L'appareil est très bruyant.**

**La température est élevée à certains endroits de l'extérieur du réfrigérateur.**

### Causes / Solution possibles:

- La fiche n'est pas branchée dans la prise de courant ou pas assez enfoncée pour qu'il y ait contact ou bien il y a une coupure de courant.
- Le bouton FONCTIONNEMENT CONGELATEUR est sur ●.
- Les portes ne ferment pas bien ou les joints sont abîmés.
- Ouverture trop fréquente des portes.
- La position du bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE n'est pas correcte.
- Le réfrigérateur et le congélateur sont excessivement remplis.
- La position du bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE n'est pas correcte.
- Les aliments touchent à la paroi arrière.
- La porte n'est pas bien fermée ou trop souvent ouverte.
- La température à l'extérieur est très élevée.
- L'appareil n'a pas été installé bien à plat (*voir Installation*).
- L'appareil est installé entre des meubles ou des objets qui vibrent et font du bruit.
- Le gaz réfrigérant interne produit un léger bruit même quand le compresseur est à l'arrêt : il ne s'agit pas d'un défaut, c'est tout à fait normal.
- Les températures élevées sont nécessaires pour éviter la formation d'eau condensée dans des zones particulières du produit.

## Assistance

### Avant de contacter le centre d'Assistance :

- Vérifiez si vous pouvez résoudre l'anomalie vous-même (*voir Anomalies et Remèdes*).
- Si, malgré tous ces contrôles, l'appareil ne fonctionne toujours pas et l'inconvénient persiste, faites appel au service après-vente le plus proche de chez vous.

### Signalez :

- le type d'anomalie
- le modèle de l'appareil (Mod.)
- le numéro de série (S/N)

Vous trouverez tous ces renseignements sur l'étiquette signalétique placée dans le compartiment réfrigérateur en bas à gauche.

modèle				numéro de série				
Mod. RG 2330	TI	Cod. 93139180000	S/N 704211801					
220 - 240 V	50 Hz	150 W	nr. W Fuse A	Max 1°C				
Total	340	75	Freez. Capac	Class				
Gross Bruto	Gross Bruto	Net Util	Gross Bruto	Poder de Cong	Class N			
Brut	Brut	Utite	Brut	kg/24 h 4,0	Classe			
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure	High-235					
Kompr.	kg 0,090	P.S-1.	LOW 140					
Made in Italy	13918					13918		

**Ne faites jamais appel à des techniciens non agréés et refusez toujours des pièces détachées non originales.**



# Gebrauchsanleitungen

KÜHLSCHRANK, 2-TÜRIG

DE



Italiano, 1



English, 9



Français, 17



Deutsch, 25



Nederlands, 33



Espanol, 41



Portuges, 49



Română, 57



Русский, 65

TAN 6 FNF

## Inhaltsverzeichnis

### Installation, 26

Aufstellort und elektrischer Anschluss  
Wechsel des Türanschlags

### Beschreibung Ihres Gerätes, 27

Geräteansicht

### Inbetriebsetzung und Gebrauch, 28-29

Einschalten Ihres Gerätes  
Optimaler Gebrauch des Kühlschranks  
Optimaler Gebrauch des Gefrierfachs

### Wartung und Pflege, 30

Abschalten Ihres Gerätes vom Stromnetz  
Reinigung Ihres Gerätes  
Vermeidung von Schimmelbilz- und Geruchsbildung  
Lampenaustausch

### Vorsichtsmaßnahmen und Hinweise, 31

Allgemeine Sicherheit  
Entsorgung  
Energie sparen und Umwelt schonen

### Störungen und Abhilfe, 32

### Kundendienst, 32

QUELFRIGO.COM

# Installation

DE

! Es ist äußerst wichtig, diese Bedienungsanleitung sorgfältig aufzubewahren, um sie jederzeit zu Rate ziehen zu können. Sorgen Sie dafür, dass sie im Falle eines Umzugs oder Übergabe an einen anderen Benutzer das Gerät stets begleitet, damit auch der Nachbesitzer die Möglichkeit hat, diese zu Rate zu ziehen.

! Lesen Sie bitte folgende Hinweise aufmerksam durch, sie liefern wichtige Informationen hinsichtlich der Installation, dem Gebrauch und der Sicherheit.

## Aufstellort und elektrischer Anschluss

### Aufstellort

1. Stellen Sie das Gerät in einem gut belüfteten und trockenen Raum auf.
2. Die hinteren Belüftungsöffnungen dürfen nicht zugestellt bzw. abgedeckt werden: Kompressor und Kondensator geben Wärme ab und benötigen eine gute Belüftung um optimal zu arbeiten und den Stromverbrauch nicht unnötig zu erhöhen
3. Lassen Sie einen Freiraum von mindestens 10 cm oberhalb des Gerätes, und mindestens 5 cm zwischen den Geräteseiten und angrenzenden Schrankseiten bzw. Wänden.
4. Stellen Sie das Gerät fern von Wärmequellen auf (Sonnenlicht, Elektroherd).
5. Zur Einhaltung eines optimalen Abstandes des Gerätes von der Wand sind die im Installationsbausatz befindlichen Abstandsstücke zu montieren. Befolgen Sie hierzu die Hinweise des dem Bausatz beigelegten Arbeitsblattes.

### Nivellierung

1. Stellen Sie das Gerät auf einem ebenen und festen Boden auf.
2. Sollte der Fußboden nicht perfekt eben sein, dann gleichen Sie diese Unebenheiten durch entsprechendes Drehen der vorderen FüÙe aus.

### Elektrischer Anschluss

Warten Sie nach dem Transport etwa 3 Stunden, bevor Sie das Gerät an das Elektronetz anschließen. Vor Einfügen des Steckers in die Steckdose ist sicherzustellen, dass

- die Steckdose über eine normgerechte Erdung verfügt;
- die Steckdose die auf dem Typenschild (befindlich im Kühlschrank unten links) angegebene max. Leistungsaufnahme des Gerätes trägt (z.B. 150 W);
- die Netzspannung den auf dem Typenschild (befindlich in der Kühlzone unten links) angegebenen Werten entspricht (z.B. 220-240 V);
- die Steckdose mit dem Netzstecker übereinstimmt. Sollte dies nicht der Fall sein, dann lassen Sie den Stecker durch autorisiertes Fachpersonal (*siehe Kundendienst*) austauschen; verwenden Sie auf keinen Fall Verlängerungen oder Vielfachsteckdosen.

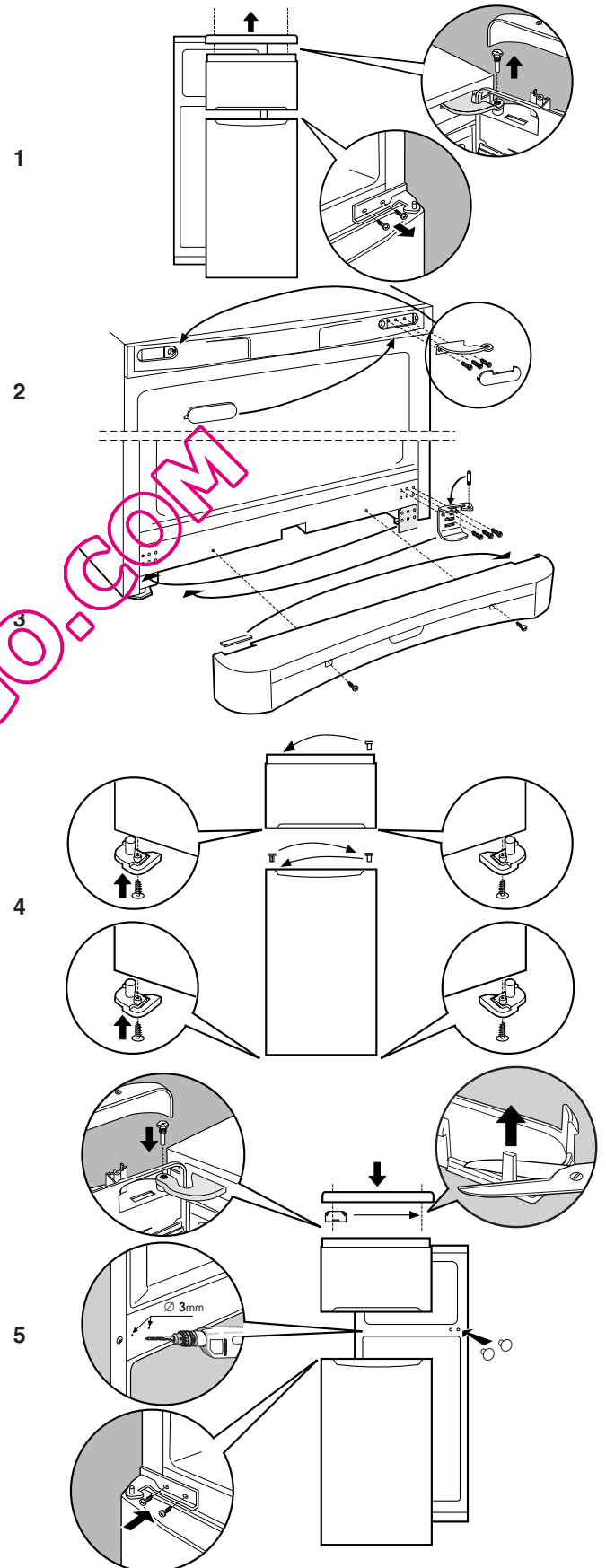
! Netzkabel und Stecker müssen bei installiertem Gerät leicht zugänglich sein.

! Das Netzkabel darf nicht gebogen bzw. eingeklemmt werden.

! Das Kabel muss regelmäßig kontrolliert werden und darf nur durch autorisiertes Fachpersonal ausgetauscht werden (*siehe Kundendienst*).

**! Der Hersteller lehnt jede Verantwortung ab, falls diese Vorschriften nicht eingehalten werden sollten.**

## Wechsel des Türanschlags

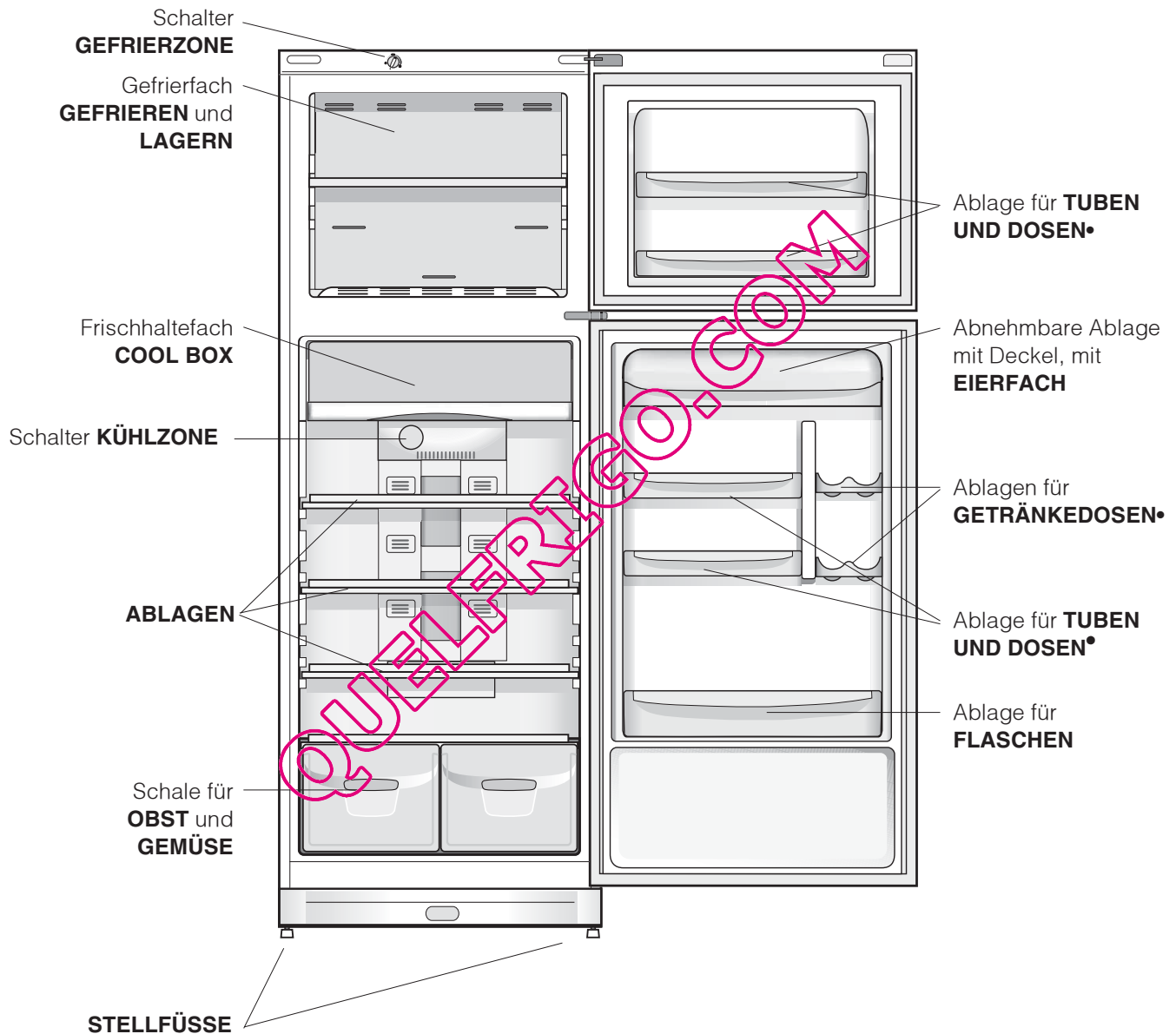


# Beschreibung Ihres Gerätes

## Geräteansicht

DE

Die Gebrauchsanleitungen gelten für mehrere Gerätemodelle. Demnach ist es möglich, dass die Abbildung Details enthält, über die Ihr Gerät nicht verfügt. Die Beschreibung weiterer Komponenten ersehen Sie auf nachfolgender Seite.



• Unterschiedliche Anzahl und Platzierung.

# Inbetriebsetzung und Gebrauch

DE

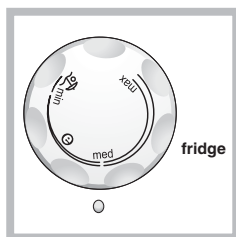
## Einschalten Ihres Gerätes

**! Bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb setzen, beachten Sie bitte aufmerksam** die Installationshinweise (*siehe Installation*).

**! Bevor Sie das Gerät anschließen, müssen die Fächer und das Zubehör gründlich mit lauwarmem Wasser und Bikarbonat gereinigt werden..**

1. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und stellen Sie sicher, dass sich die Innenbeleuchtung einschaltet (der Schalter GEFRIERZONE darf nicht auf ● geschaltet sein).
2. Drehen Sie den Schalter GEFRIERZONE und Schalter KÜHLZONE auf einen mittleren Wert. Nach einigen Stunden können die Lebensmittel eingeräumt werden.

## Optimaler Gebrauch der Kühlzone



Die Innentemperatur des Kühlschranks wird automatisch geregelt, je nach Einstellung des Thermostatschalters.

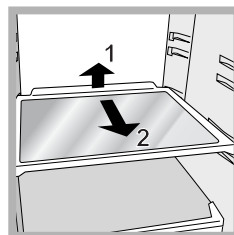
**min** = höchste Temperatur  
**max** = kälteste Temperatur

**e** optimale Temperatur mit niedrigem Energieverbrauch.

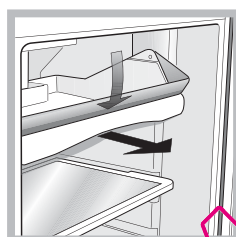
Funktion Holiday (*siehe Wartung und Pflege*)

Das No Frost System reguliert einen kontinuierlichen Luftstrom der die Feuchtigkeit aufnimmt und die Bildung von Reif und Eis verhindert: In der Kühlzone wird der korrekte Feuchtigkeitsgrad erhalten. Aufgrund dessen dass keine Reifbildung besteht, bleibt die Qualität der Lebensmittel unveränderlich erhalten, auch in der Gefrierzone wird die Bildung von Eis unterbunden, weshalb sich ein Abtauen erübrigt; die Lebensmittel haften nicht aneinander.

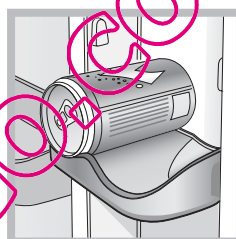
- Lagern Sie Lebensmittel oder Behältnisse nicht in direkter Berührung mit der hinteren Kühlwand, um die Belüftungsöffnungen nicht abzudecken und somit die Bildung von Kondenswasser zu fördern.
- Legen Sie nur abgekühlte, höchstensfalls lauwarme, niemals heiße Speisen ein (*siehe Vorsichtsmaßnahmen und Hinweise*).
- Bitte beachten Sie, dass gekochte Speisen nicht länger halten als rohe Speisen.
- Bewahren Sie keine Flüssigkeiten in offenen Behältern auf: sie würden die Feuchtigkeit erhöhen und demzufolge Kondensbildung verursachen.



**ABLAGEN:** Sie können herausgezogen und dank entsprechender Führungen (*siehe Abbildung*) höhenverstellt werden, um auch große Behältnisse unterbringen zu können. Zur Höhenverstellung ist es nicht erforderlich, die Ablage ganz herauszuziehen.



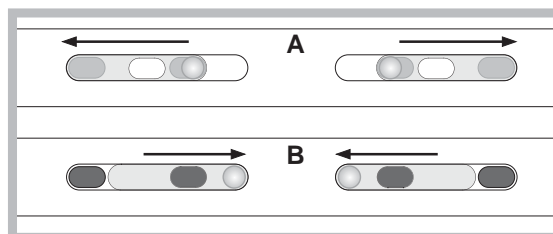
**COOL BOX:** für Frischfleisch und Fisch. Dieses Frischhaltefach ermöglicht lange Aufbewahrungszeiten, bis zu einer Woche, dank der niedrigen Temperatur – die kälteste der Kühlzone. Die Fresh Box kann auch für „Kalte Platten“ eingesetzt werden.



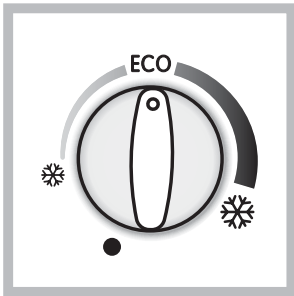
Ablage für **GETRÄNKEDOSEN:** zur liegenden Lagerung mehrerer Getränkedosen (*siehe Abbildung*). Auch Joghurtbecher, Butter oder sonstige Kleinbehältnisse können hier gelagert werden.

## Gemüseschalen

Die Obst- und Gemüseschalen, mit denen Ihr Kühlschrank ausgestattet ist, wurden eigens dazu geschaffen, das gelagerte Obst und Gemüse frisch und ansehnlich zu erhalten. Öffnen Sie den Feuchtigkeitsregler (Position **B**), wenn Sie Ihre Lebensmittel in einer weniger feuchten Umgebung aufbewahren möchten, oder schließen Sie ihn (Position **A**) für eine Aufbewahrung in einer feuchteren Umgebung.



## Optimaler Gebrauch des Gefrierfachs



Stellen Sie über den Schalter GEFRIERZONE die Temperatur ein.

\* = höchste Temperatur  
 ❄ = kälteste Temperatur  
 Es empfiehlt sich, einen mittleren Wert einzustellen.

**ECO** optimale Temperatur mit niedrigem Energieverbrauch

● zum Ausschalten des Gerätes, einschl. Kühlzone.

- An- oder aufgetautes Gefriergut darf nicht wieder eingefroren werden. Solche Lebensmittel müssen zu einem Fertiggericht verarbeitet werden (innerhalb 24 Std.)
- Bereits gefrorene Lebensmittel dürfen nicht mit den frisch einzufrierenden Lebensmitteln in Berührung kommen.
- Lagern Sie in der Gefrierzone bitte keine hermetisch verschlossenen Glasflaschen mit Flüssigkeiten, beim Gefrieren könnten sie platzen.
- Die Höchstmenge an Lebensmitteln, die täglich eingefroren werden kann, ist auf dem Typenschild (befindlich in der Kühlzone unten links) ersichtlich (Beispiel: Kg/24h 4).

! Während des Schnellgefrierens sollte das Öffnen der Tür vermieden werden.

! Auch während eines Stromausfalls oder einer Störung sollte die Gefrierzonenür nicht geöffnet werden: Das Gefrier- bzw. Tiefkühlgut hält sich so unverändert für ungefähr 9-14 Stunden.

! Gefrierschranks nicht zu behindern, sollten die Belüftungsöffnungen nicht durch Lebensmittel oder Behältnisse zugestellt werden.

@QUELFRIGO.COM

# Wartung und Pflege

DE

## Abschalten Ihres Gerätes vom Stromnetz

Bei Reinigungs- und Wartungsmaßnahmen muss das Gerät durch Herausziehen des Netzsteckers vom Stromnetz getrennt werden.

Es genügt nicht, den Temperaturschalter auf Position ● (Gerät ausgeschaltet) zu drehen, um jeglichen Stromkontakt auszuschließen.

## Reinigung Ihres Gerätes

- Das Gehäuse des Gerätes, außen und innen, sowie die Türdichtungen können mit einem mit Wasser und Bikarbonat oder einer milden Spüllauge getränkten Schwamm gereinigt werden. Vermeiden Sie Löse-, Scheuer-, Bleichmittel oder Ammoniak.
- Das Zubehör kann herausgenommen und in einer warmen Spüllauge gereinigt werden. Anschließend sorgfältig klarspülen und trockenreiben.
- Auf der Geräterückseite könnte sich Staub ablagern. Dieser kann vorsichtig mit dem langen Rohrstutzen des auf eine geringe Leistung eingestellten Staubsaugers entfernt werden, jedoch nicht ohne das Kühlgerät vom Stromnetz getrennt zu haben.

## Vermeidung von Schimmelpilz- und Geruchsbildung

- Das Gerät wurde mit hygienischen Materialien gefertigt, die keine Gerüche übertragen. Um diese Eigenschaft nicht zu verlieren, sind die Lebensmittel stets gut verschlossen bzw. verpackt zu lagern. Hierdurch wird auch die Bildung von Flecken vermieden.
- Soll das Gerät für längere Zeit stillgelegt werden, reinigen Sie den Innenraum und lassen Sie die Gerätetür offenstehen.

## Funktion Holiday

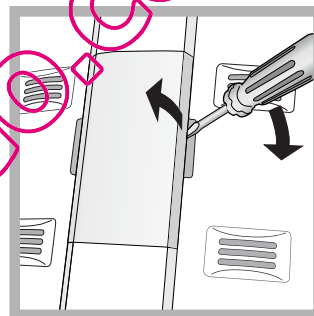
Wenn Sie in die Ferien fahren, brauchen Sie das Gerät nicht auszuschalten: es verfügt über eine Funktion, mit der bei niedrigem Energieverbrauch die Temperatur des Kühlfachs, abgestimmt auf die jeweilige Situation, optimal eingestellt werden kann (z.B. um Schminksachen und Kosmetikprodukte vor Hitze zu schützen). Die Gefrierzone läuft auf der zur Konservierung des Gefrierguts erforderlichen Minimumeinstellung weiter.

Aktivierung der Funktion:



Drehen Sie den Schalter KÜHLZONE auf .

## Lampenaustausch


Zum Austausch der Lampe der Kühlzonenbeleuchtung muss der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden. Öffnen Sie die Lampenabdeckung. (*siehe Abbildung*) und ersetzen Sie die Lampe durch eine neue gleicher Leistung und Bauform (nicht höher als 10 Watt).



! Das Gerät wurde nach den strengsten internationalen Sicherheitsvorschriften entworfen und gebaut. Nachstehende Hinweise werden aus Sicherheitsgründen geliefert und sollten aufmerksam gelesen werden.

 Dieses Gerät entspricht den folgenden EG-Richtlinien:  
- 73/23/EWG vom 19.02.73 (Niederspannung) und nachfolgenden Änderungen  
 - 89/336/EWG vom 03.05.89 (elektromagnetische Verträglichkeit) und nachfolgenden Änderungen;  
- 2002/96/CE.

## Allgemeine Sicherheit

- Dieses Gerät ist für den nicht professionellen Einsatz im privaten Haushalt bestimmt.
- Das Gerät ist zum Kühlen und Einfrieren von Lebensmitteln zu verwenden, und nur von Erwachsenen gemäß den Hinweisen der vorliegenden Gebrauchsanweisung zu benutzen.
- Der Kühl-/ und Gefrierkombi darf nicht im Freien aufgestellt werden, auch nicht, wenn es sich um einen geschützten Platz handelt. Es ist gefährlich, das Gerät Gewittern und Unwettern auszusetzen.
- Berühren Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß sind, und auch nicht mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen.
- Berühren Sie nicht den Rückwandverdampfer: es besteht Verletzungsgefahr.
- Ziehen Sie den Gerätestecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose, sondern nur am Stecker selbst.
- Vor allen Reinigungs- und Wartungsmaßnahmen muss der Netzstecker gezogen werden. Es genügt nicht, den Temperaturschalter auf Position  (Gerät ausgeschaltet) zu drehen, um jeglichen Stromkontakt auszuschließen.
- Bei etwaigen Störungen versuchen Sie bitte nicht, das Gerät selbst zu reparieren.
- Verwenden Sie im Innern der Gefriergutlagerfächer bitte keine scharfen oder spitzen Gegenstände oder Elektrogeräte, sondern nur die vom Hersteller erlaubten Hilfsmittel.
- Eiswürfel nicht sofort in den Mund nehmen.
- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder Wahrnehmungsfähigkeiten oder aber ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn unter Aufsicht oder Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person. Kinder sind zu beaufsichtigen, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen."
- Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder.

## Entsorgung

- Entsorgung des Verpackungsmaterials: Befolgen Sie die lokalen Vorschriften, Verpackungsmaterial kann wiederverwertet werden.
- Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) dürfen Elektrohaushalts-Altgeräte nicht über den herkömmlichen Haushaltsmüllkreislauf entsorgt werden. Altgeräte müssen separat gesammelt werden, um die Wiederverwertung und das Recycling der beinhalteten Materialien zu optimieren und die Einflüsse auf die Umwelt und die Gesundheit zu reduzieren. Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ auf jedem Produkt erinnert Sie an Ihre Verpflichtung, dass Elektrohaushaltsgeräte gesondert entsorgt werden müssen. Endverbraucher können sich an Abfallämter der Gemeinden wenden, um mehr Informationen über die korrekte Entsorgung ihrer Elektrohaushaltsgeräte zu erhalten.

## Energie sparen und Umwelt schonen

- Stellen Sie das Gerät in einem trockenen, gut belüftbaren Raum auf, nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe von Wärmequellen.
- Öffnen Sie die Gerätetür so kurz wie möglich, wenn Sie Lebensmittel lagern oder herausnehmen. Bei jeder Türöffnung geht wertvolle Energie verloren.
- Das Gerät sollte nicht überladen werden: Zur Haltbarkeit der Lebensmittel muss die Kälte frei zirkulieren können. Die Behinderung der Zirkulation hat zur Folge, dass der Kompressor ständig arbeitet.
- Stellen Sie keine warmen Speisen in das Gerät: sie würden die Temperatur erheblich erhöhen und den Kompressor zu einer höheren Leistung zwingen, was eine unnötige Verschwendung an Energie bedeutet.
- Sobald sich Eis bildet, muss das Gerät abgetaut werden (*siehe Wartung*), eine dicke Eisschicht erschwert die Kälteübertragung auf das Kühlgut und erhöht den Stromverbrauch.
- Halten Sie die Dichtungen stets effizient und sauber, damit sie ordnungsgemäß an den Türen anhaften und die Kälte nicht entweichen lassen (*siehe Wartung*).

# Störungen und Abhilfe Kundendienst

195076870.00

05/2009

DE

Gerätestörung: Bevor Sie sich an den Technischen Kundendienst wenden (*siehe Kundendienst*), vergewissern Sie sich bitte zuerst, ob es sich um eine Kleinigkeit handelt, die Sie selbst beheben können. Ziehen Sie hierzu nachstehendes Verzeichnis zu Rate.

## Störungen:

## Mögliche Ursachen / Abhilfe:

**Die Innenbeleuchtung schaltet nicht ein.**

- Der Netzstecker steckt nicht in der Steckdose, oder er sitzt nicht fest, so dass kein Kontakt hergestellt wird; oder es besteht ein Stromausfall.

**Die Kühlleistung des Kühlschranks und des Gefrierfachs ist zu gering.**

- Die Türen schließen nicht gut bzw. die Dichtungen sind verschlissen.
- Die Türen werden zu oft geöffnet.
- Der TEMPERATURSCHALTER ist nicht richtig eingestellt.
- Der Kühlschrank oder das Gefrierfach wurde zu sehr beladen.

**Der Kühlschrank kühlt zu stark, das Kühlgut gefriert.**

- Der TEMPERATURSCHALTER ist nicht richtig eingestellt.

**Der Motor läuft ununterbrochen.**

- Die Tür ist nicht richtig geschlossen oder wird zu häufig geöffnet.
- Die Umgebungstemperatur ist sehr hoch.

**Das Betriebsgeräusch ist zu stark.**

- Das Gerät wurde nicht eben aufgestellt (*siehe Installation*).
- Das Gerät wurde zwischen Möbelteilen oder Gegenständen aufgestellt, die vibrieren und daher zur Geräuschbildung Ihres Gerätes beitragen.
- Das Kühlmittel verursacht ein leises Geräusch auch wenn der Kompressor nicht arbeitet: dies ist kein Fehler sondern ganz normal.

**Die Temperatur einiger Kühlschrank-Außenteile ist sehr hoch.**

- Die hohen Temperaturen sind erforderlich, um eine Kondenswasserbildung in einigen Kühlschrank-Bereichen zu vermeiden.

# Kundendienst

## Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden:

- Prüfen Sie bitte, ob die Störung nicht selbst behoben werden kann (*siehe Störungen und Abhilfe*).
- Sollte trotz aller Kontrollen das Gerät nicht funktionieren, bzw. die Störung weiter bestehen bleiben, kontaktieren Sie bitte die nächstgelegene technische Kundendienststelle.

## Geben Sie bitte Folgendes an:

- die Art der Störung
- das Gerätemodell (Mod.)
- die Modellnummer (S/N).

Entnehmen Sie diese Daten bitte dem Typenschild (befindlich im Kühlraum unten links).

Modell				Modellnummer			
Mod. RG 2330	TI	Cod. 93139180000	S/N 704211801				
240 V-	50 Hz	150 W	Max 15				
Total	340	75	Freez.	Capac	Class		
Gross Bruto Brut		Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong	Clase N	Classe	
				kg/24 h	4,0		
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure HIGH-235					
Kompr.	kg 0,090	P.S-I. LOW 140					
Made in Italy	13918						

Beauftragen Sie auf keinen Fall einen nicht befugten Kundendienst und lassen Sie ausschließlich Original-Ersatzteile einbauen.



# Gebruiksaanwijzingen

KOELKAST 2 DEUREN

NL

<b>I</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>
Italiano, 1	English, 9	Français, 17
<b>D</b>	<b>NL</b>	<b>E</b>
Deutsch, 25	Nederlands, 33	Espanol, 41
<b>P</b>	<b>RO</b>	<b>RU</b>
Portuges, 49	Română, 57	Русский, 65

TAN 6 FNF

## Inhoud

### Installatie, 34

Plaatsen en aansluiten  
Draairichting deuren verwisselbaar

### Beschrijving van het apparaat, 35

Algemeen aanzicht

### Starten en gebruik, 36-37

Het apparaat starten  
Optimaal gebruik van de koelkast  
Optimaal gebruik van de diepvrieskast

### Onderhoud en verzorging, 38

De elektrische stroom afsluiten  
Het apparaat reinigen  
Het vermijden van schimmel en vervelende luchtjes  
Het lampje vervangen

### Voorzorgsmaatregelen en advies, 39

Algemene veiligheid  
Afvalverwijdering  
Het milieu sparen en respecteren

### Storingen en oplossingen, 40

### Service, 40

QUELFRIGO.COM

# Installatie

NL

! Bewaar dit boekje zorgvuldig voor eventuele toekomstige raadpleging. Wanneer u het product weggeeft, verkoopt of wanneer u verhuist, dient u dit boekje bij het apparaat te bewaren zodat alle nodige informatie voorhanden blijft.

! Lees de gebruiksaanwijzingen zorgvuldig door: er staat belangrijke informatie in over installatie, gebruik en veiligheid.

## Plaatsen en aansluiten

### Plaatsen

1. Plaats het apparaat in een goed geventileerd en droog vertrek.
2. Laat de ventilatieroosters aan de achterzijde vrij: de compressor en de condensator geven warmte af en vereisen een goede ventilatie om goed te functioneren en het elektriciteitsverbruik te beperken.
3. Laat een afstand van minstens 10 cm vrij tussen de bovenkant van het apparaat en eventuele bovenstaande meubels. Laat ook een afstand van minstens 5 cm tussen de zijkanten en nevenstaande meubels/wanden.
4. Houdt het apparaat ver van hittebronnen vandaan (direct zonlicht, elektrisch gasfornuis).
5. Om de juiste afstand tussen het apparaat en de achterwand te behouden, moet u de afstandhouders monteren die zich in de installatiekit bevinden, volgens de instructies op het speciale instructieblad.

### Nivellering

1. Plaats het apparaat op een rechte en stevige vloer.
2. Mocht de vloer niet volledig horizontaal zijn, draai dan aan de verstelbare pootjes aan de voorkant om het apparaat waterpas te krijgen.

### Elektrische aansluiting

Zet het apparaat na het transport verticaal en wacht minstens 3 uur voordat u het aansluit aan het elektriciteitsnet. Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, dient u zich ervan te verzekeren dat:

- het stopcontact geaard is en voldoet aan de geldende normen;
  - het stopcontact in staat is het maximale vermogen van het apparaat te dragen, zoals aangegeven op het typeplaatje dat zich onderin links in het koelgedeelte bevindt (bv. 150 W);
  - de spanning zich bevindt tussen de waarden die staan aangegeven op het typeplaatje, dat zich onderin links bevindt (bv. 220-240 V);
  - het stopcontact en de stekker overeenkomen.
- Als dat niet het geval is, dient een erkende monteur de stekker te vervangen (zie *Service*); gebruik geen verlengsnoeren of dubbelstekkers.

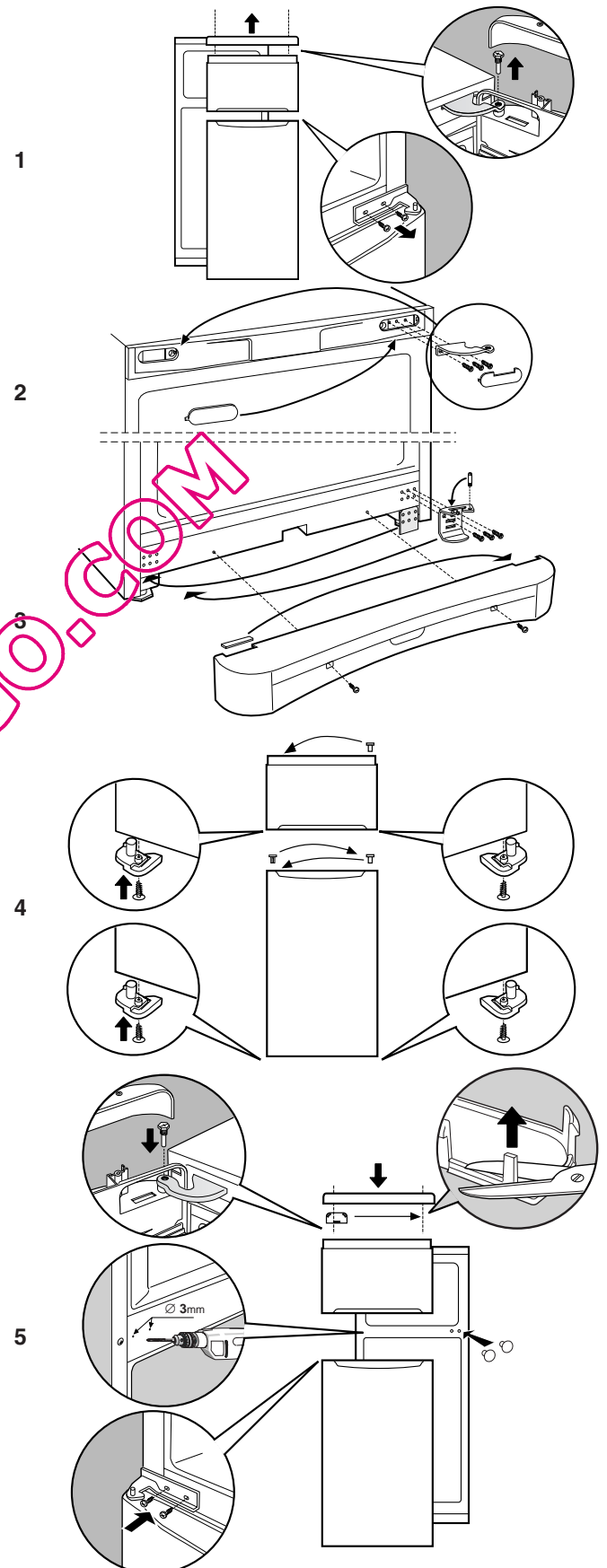
! Wanneer het apparaat geïnstalleerd is, moeten het snoer en het stopcontact makkelijk te bereiken zijn.

! Het snoer mag niet worden gebogen of samengedrukt.

! Het snoer moet van tijd tot tijd worden gecontroleerd en mag alleen door erkende monteurs worden vervangen (zie *Service*).

! De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld als deze normen niet worden nageleefd.

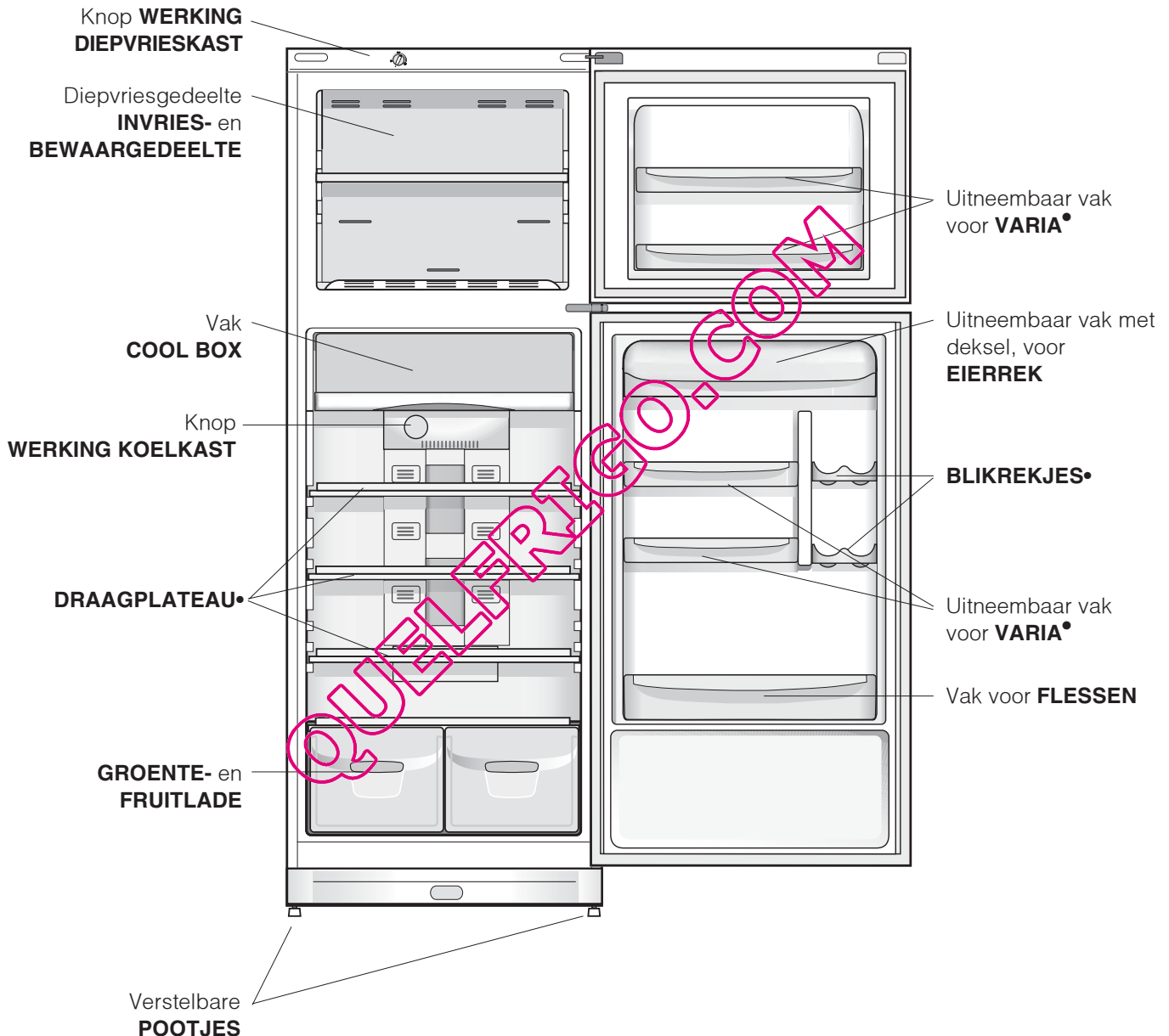
## Draairichting deuren verwisselbaar



# Beschrijving van het apparaat

## Algemeen aanzicht

Deze gebruiksaanwijzingen gelden voor verscheidene modellen en het is daarom mogelijk dat de figuur andere details afbeeldt dan het door u aangeschafte apparaat. De beschrijving van de meest complexe elementen vindt u terug in de volgende pagina's.



• Deze kunnen variëren voor wat betreft aantal of positie.

# Starten en gebruik

NL

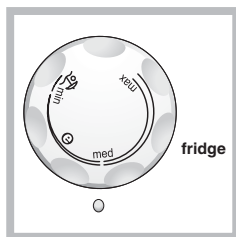
## Het apparaat starten

**! Voordat u het apparaat in gebruik stelt, dient u de instructies voor wat betreft de installatie na te volgen (zie *Installatie*).**

**! Voordat u het apparaat aansluit, dient u zowel het koel- als het diepvriesgedeelte, alsook het toebehoren met lauw water en soda te reinigen.**

1. Steek de stekker in het stopcontact en verzeker u ervan dat het lampje aan de binnenkant van het apparaat aangaat (de knop WERKING DIEPVRIESKAST mag niet op ● staan).
2. Draai de knop WERKING DIEPVRIESKAST en knop van de TEMPERATUURREGELING op een middelmatige stand. Na enkele uren kunt u de levensmiddelen in de koelkast zetten.

## Optimaal gebruik van de koelkast



De temperatuur in het koelgedeelte wordt automatisch geregeld aan de hand van de stand van de thermostaatknop.

**min** = minder koud

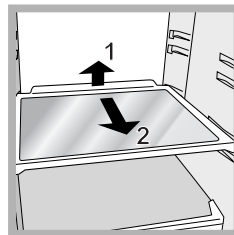
**max** = kouder

is de optimale temperatuur voor een laag energieverbruik.

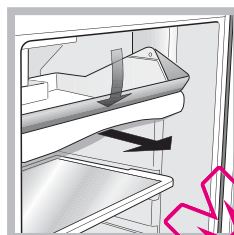
is de vakantie functie (zie *Onderhoud en verzorging*).

Het No Frost systeem garandeert een doorlopende koude luchtstroom die vocht verzamelt en ijsvorming voorkomt: in het koelgedeelte behoudt het systeem de juiste vochtigheidsgraad en bewaart het, dankzij de totale afwezigheid van ijs, de oorspronkelijke eigenschappen van de levensmiddelen. In het diepvriesgedeelte voorkomt het de ijsvorming, waardoor u het niet meer hoeft te ontdooien en de etenswaren niet meer aan elkaar vast blijven zitten.

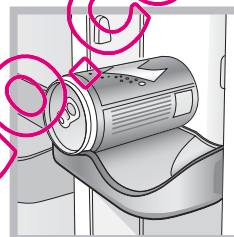
- Zet geen etenswaren of verpakkingen in direct contact met de achterkant van het apparaat; zo vermijdt u dat de ventilatieopeningen verstopt raken en er condensvorming plaatsvindt.
- Sluit flessen af en omwikkel etenswaren.
- Zet alleen koude of lauwe levensmiddelen in de koelkast, nooit warme (zie *Voorzorgsmaatregelen en advies*).
- Denk eraan dat u gekookte etenswaren niet langer kunt bewaren dan rauwe.
- Zet geen vloeistoffen in open flessen of bakken in de koelkast: dit brengt een toename van de vochtigheidsgraad teweeg en een daaropvolgende condensproductie.



**DRAAGPLATEAUS** : deze kunnen dankzij de speciale gleuven worden verwijderd of in hoogte geregeld (zie *afbeelding*), voor het invoeren van grote verpakkingen of etenswaren. Het is niet noodzakelijk het draagplateau volledig te verwijderen om de hoogte te regelen.



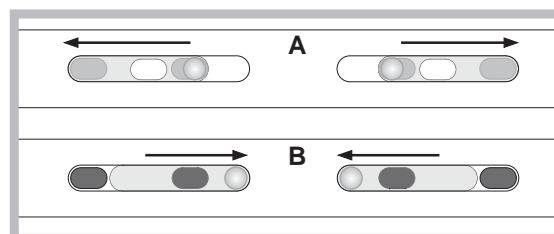
**COOL BOX**: voor vers vlees en verse vis. Dankzij de lage temperaturen kunt u levensmiddelen in dit vak langere tijd (tot een week) bewaren, - dit is het koudste gedeelte van de koelkast. Het kan ook worden gebruikt voor "koude gerechten".



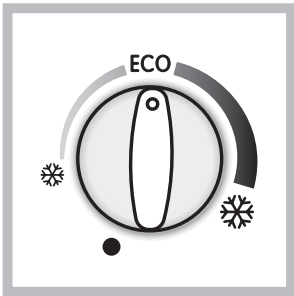
Rek voor **BLIKJES**: voor het horizontaal opbergen van meerdere blikjes (zie *afbeelding*). U kunt hier ook yoghurt, boter, of andere verpakkingen neerzetten.

## Groentela

De ruime inhoud van de groentela maakt het mogelijk gemakkelijk een behoorlijke hoeveelheid groenten en fruit erin te plaatsen. Dankzij het handige gebruik van de deksels kunt u groenten en fruit van verschillende vormen en afmetingen plaatsen. De groenteladen zijn ontworpen met het doel de beste conservering te garanderen. De regulatoren kunnen de vochtigheidsgraad van de groentela verhogen (**A**) of verlagen (**B**).



## Optimaal gebruik van de diepvrieskast



Gebruik voor het regelen van de temperatuur de knop WERKING DIEPVRIESKAST.

❄ minder koud.

❄ kouder.

**ECO** is de optimale temperatuur voor een laag energieverbruik.

met ● schakelt u het hele apparaat uit (inclusief de koelkast).

- Vries nooit etenswaar in die op het punt staat te ontdooien of al is ontdooid; dergelijke etenswaar moet gelijk worden gekookt en gegeten (binnen 24 uur).
- Verse etenswaren die moeten worden ingevroren mogen nooit in contact raken met etenswaren die al bevroren zijn.
- Plaats nooit glazen flessen met vloeistof in de diepvrieskast, vooral niet als er een dop op zit of als ze hermetisch zijn afgesloten, ze zouden kunnen barsten.
- De maximum hoeveelheid die men dagelijks kan invriezen is aangegeven op het typeplaatje links onderin de koelkast (voorbeeld: Kg/24h 4).

! Open de deur van de diepvrieskast niet tijdens het invriezen.

! Wanneer de stroom wegvalt of wanneer er een storing optreedt, dient u de deur van de diepvrieskast niet te openen: de levensmiddelen blijven op deze manier nog ongeveer 9 à 14 uur goed bewaard.

! Voor goed circuleren van de koude lucht in de freezer mogen de ontluichtingsopeningen niet worden belemmerd door etenswaren of dozen.

QUELFRIGO.COM

# Onderhoud en verzorging

NL

## De elektrische stroom afsluiten

Tijdens schoonmaak of onderhoud moet u het apparaat afsluiten van de elektrische stroom door de stekker uit het stopcontact te halen.

Het is niet voldoende de knop van de temperatuurregeling op stand ● te zetten (apparaat uit) om alle elektrische contacten uit te schakelen.

## Het apparaat reinigen

- De buitenkant, de binnenkant en de rubberen afdichtingen kunnen worden schoongemaakt met een lauwe spons en soda of een neutraal schoonmaakmiddel. Gebruik geen oplosmiddelen, schuurmiddelen, chloor of ammonia.
- Het uitneembare toebehoren kan worden afgewassen met warm water en schoonmaak- of afwasmiddelen. Spoel en droog alles goed af.
- De achterkant van het apparaat vangt veel stof op. Na het apparaat te hebben uitgezet en de stroom te hebben afgesloten kunt u dit opzuigen met de lange buis van de stofzuiger, op middelmatig vermogen.

## Het vermijden van schimmel en vervelende luchtjes

- Het apparaat is vervaardigd uit hygiënisch materiaal dat geen luchtjes absorbeert. Teneinde deze eigenschappen te behouden moet u levensmiddelen altijd goed bewaren en afsluiten. Hierdoor vermijdt u ook het vormen van vlekken.
- Als u het apparaat voor langere tijd uitzet moet u de binnenkant reinigen en de deuren openlaten.

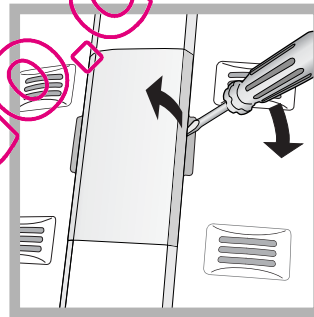
## Vakantiefunctie

Als u op vakantie gaat is het niet nodig het apparaat uit te zetten, aangezien het is voorzien van een functie die de temperatuur van het koelgedeelte op een optimale manier regelt en een bijzonder laag energieverbruik heeft. U kunt zo bijvoorbeeld make-up en cosmetica tegen de hitte beschermen. Deze functie heeft een bijzonder laag energieverbruik. De temperatuur van de diepvrieskist moet op het laagste niveau (1) worden gezet, wat nodig is voor het bewaren van de levensmiddelen. Om deze functie te activeren:

zet de knop WERKING KOELKAST op .

## Het lampje vervangen

Om het lampje van het koelgedeelte te vervangen, dient u eerst de stekker uit het stopcontact te halen. Volg de instructies die hieronder zijn aangegeven.



Verwijder het lampje zoals aangegeven (*zie afbeelding*), en vervang het met eenzelfde soort lampje, met een vermogen van niet meer dan 10 W.

! Het apparaat is ontworpen en vervaardigd volgens de geldende internationale veiligheidsvoorschriften. Deze aanwijzingen zijn geschreven voor uw veiligheid en u dient ze derhalve goed door te nemen.



Dit apparaat voldoet aan de volgende EU Richtlijnen:

- 73/23/EEG van 19/02/73 (Laagspanning)



en daaropvolgende wijzigingen;  
- 89/336/EEG van 03/05/89 (Elektromagnetische Compatibiliteit)

en daaropvolgende wijzigingen;

- 2002/96/EG

## Algemene veiligheid

- Dit apparaat is vervaardigd voor niet-professioneel gebruik binnenshuis.
- Het apparaat dient te worden gebruikt voor het bewaren en het invriezen van levensmiddelen. Het dient uitsluitend door volwassenen te worden gebruikt, volgens de aanwijzingen die aangegeven zijn in dit instructieboekje.
- Het apparaat dient niet buitenshuis te worden geplaatst, ook niet in overdekte toestand. Het is erg gevaarlijk als het in aanraking komt met regen of als het onweert.
- Raak het apparaat niet blootsvoets of met natte handen of voeten aan.
- Raak nooit de koelelementen aan de binnenkant aan, u zou zich kunnen verbranden of verwonden.
- Haal de stekker nooit uit het stopcontact door aan het snoer te trekken.
- Maak de koelkast niet schoon of voer geen onderhoud uit als de stekker nog in het stopcontact zit. Het is niet genoeg de TEMPERATUURKNOPPEN op stand ● te zetten (apparaat uit) om alle elektrische contacten uit te schakelen.
- Als het apparaat defect is, mag u nooit aan het interne systeem sleutelen om een reparatie proberen uit te voeren.
- Gebruik in de vakken waar ingevroren levensmiddelen worden bewaard geen scherpe of puntige voorwerpen of elektrische apparaten die niet door de fabrikant worden aanbevolen.
- Plaats nooit ijsblokjes die net uit de diepvrieskast komen in uw mond.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met fysieke, sensorische of mentale beperkingen, of die geen ervaring of kennis hebben, tenzij ze door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid begeleid worden bij of geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat. Kinderen moeten gecontroleerd worden om te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Het verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen.

## Afvalverwijdering

- Verwijdering van het verpakkingsmateriaal: houdt u aan de plaatselijke normen, zodat het verpakkingsmateriaal hergebruikt kan worden.
- De Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) voorziet dat huishoudelijke apparaten niet met het normale afval mogen worden meegegeven. De afgedankte apparatuur moet apart worden opgehaald om het terugwinnen en recycleren van de materialen waaruit ze bestaan te optimaliseren en te voorkomen dat er eventuele schade voortvloeit voor de gezondheid en het milieu. Het symbool van de afvalemmer met een kruis staat op alle producten om de consument eraan te herinneren dat dit gescheiden afval is. Om meer informatie betreffende een juiste verwijdering van huishoudapparaten te verkrijgen, kan de consument zich richten tot de gemeentelijke reinigingsdienst of de verkopers.

## Het milieu sparen en respecteren

- Plaats het apparaat in een koele, goed geventileerde ruimte, behoed het voor directe zonnestralen, plaats het niet dichtbij warmtebronnen.
- Laat de deur, wanneer u etenswaren in de koel- of vrieskast zet of eruit haalt, zo kort mogelijk openstaan. Elke keer dat de deur opengaat ontstaat een aanzienlijk energieverlies.
- Vul het apparaat niet met teveel etenswaren: voor een optimale conservering moet de koude luchtstroom vrijuit kunnen circuleren. Als u de circulatie belemmert, zal de compressor constant blijven werken.
- Zet geen warme levensmiddelen in het apparaat: deze zouden de binnentemperatuur verhogen waardoor de compressor harder werkt en er een groter elektrisch verbruik ontstaat.
- Houd de afdichtingen efficiënt en schoon, zodat ze goed aan de deuren sluiten en de kou niet laten ontsnappen (zie *Onderhoud*).

# Storingen en oplossingen

## Service

195076870.00

05/2009

NL

Het zou kunnen gebeuren dat het apparaat niet functioneert. Voordat u de Servicedienst belt (*zie Service*), moet u controleren dat het geen probleem is dat u kunt oplossen met behulp van volgende lijst.

### Storingen:

**Het lampje van de binnenverlichting gaat niet aan.**

**De koelkast en de diepvrieskast zijn niet koud genoeg.**

**In de koelkast bevroren de etenswaren.**

**De motor blijft doorlopend draaien**

**Het apparaat maakt veel lawaai.**

**Enkele delen aan de buitenkant van de koelkast zijn zeer warm.**

### Mogelijke oorzaken / Oplossingen:

- De stekker zit niet in het stopcontact, of niet voldoende om contact te maken. Wellicht zit het hele huis zonder stroom.
- De deuren sluiten niet goed of de afdichtingen zijn versleten.
- De deuren worden vaak geopend.
- De knop van de TEMPERATUURREGELING staat niet op de goede stand
- De koelkast of de diepvrieskast zijn overmatig gevuld.
- De knop van de TEMPERATUURREGELING staat niet op de goede stand
- De deur is niet goed dicht of wordt constant geopend.
- De buitentemperatuur is erg hoog.
- Het apparaat staat niet waterpas (*zie Installatie*).
- Het apparaat staat tussen meubels of objecten die trillen of geluid maken.
- Het verkoelingsgas maakt een licht geluid ook wanneer de compressor stil staat: dit is normaal, het is geen storing.
- De hoge temperaturen zijn noodzakelijk om het vormen van condens te voorkomen in bepaalde gedeeltes van het product.

## Service

### Voordat u de Servicedienst belt:

- Controleer of u de storing niet zelf kunt oplossen (*zie Storingen en oplossingen*).
- Indien, ondanks alle controles, het apparaat niet goed werkt en de storing blijft bestaan, kunt u zich tot de dichtstbijzijnde Technische Dienst wenden.

### U moet doorgeven:

- het type storing
- het model apparaat (Mod.)
- het serienummer (S/N)

Deze informatie bevindt zich op het typeplaatje links onderin het koelgedeelte.

model				serienummer			
Mod. RG 2330	TI	Cod. 93139180000	S/N 704211801				
240 V~	Hz	150 W	Fuse A	Max 15			
Total	340	75	Freez. Capac	Class			
Gross Bruto Brut	Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong	Clase N	Classe	
				kg/24 h 4,0			
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure HIGH-235					
Kompr.	kg 0,090	P.S.-I. LOW 140					
Made in Italy	13918						

Wendt u zich nooit tot onbevoegde installateurs en weiger altijd de installatie van niet originele onderdelen



# Manual de instrucciones

## FRIGORÍFICO DE 2 PUERTAS

ES

<b>I</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>
Italiano, 1	English, 9	Français, 17
<b>D</b>	<b>NL</b>	<b>E</b>
Deutsch, 25	Nederlands, 33	Espanol, 41
<b>P</b>	<b>RO</b>	<b>RU</b>
Portuges, 49	Română, 57	Русский, 65

TAN 6 FNF

### Sumario

#### Instalación, 42

Colocación y conexión  
Reversibilidad de la apertura de las puertas

#### Descripción del aparato, 43

Vista en conjunto

#### Puesta en funcionamiento y uso, 44-45

Poner en marcha el aparato  
Uso óptimo del frigorífico  
Uso óptimo del congelador

#### Mantenimiento y cuidados, 46

Cortar la corriente eléctrica  
Limpiar el aparato  
Evitar la formación de moho y malos olores  
Sustituir la bombilla

#### Precauciones y consejos, 47

Seguridad general  
Eliminación  
Ahorrar y respetar el medio ambiente

#### Anomalías y soluciones, 48

#### Asistencia, 48

# Instalación

ES

! Es importante conservar este manual para poder consultarlo cuando sea necesario. En caso de venta, cesión o traslado, verifique que permanezca junto al aparato para informar al nuevo propietario sobre su funcionamiento y sobre las precauciones durante su uso

! Lea atentamente las instrucciones: contienen información importante sobre la instalación, sobre el uso y sobre la seguridad.

## Colocación y conexión

### Colocación

1. Coloque el aparato en un ambiente bien aireado y seco.
2. No obstruya las rejillas posteriores de ventilación: el compresor y el condensador emiten calor y requieren una buena aireación para funcionar bien y limitar el consumo eléctrico.
3. Deje una distancia mínima de 10 cm. entre la parte superior del aparato y los muebles situados encima y de 5 cm., como mínimo, entre los costados y los muebles o paredes laterales.
4. Mantenga el aparato lejos de fuentes de calor (por ej. la luz solar directa o una cocina eléctrica).
5. Para mantener una distancia óptima entre el producto y la pared posterior, coloque los distanciadores que se encuentran en la caja de instalación siguiendo las instrucciones presentes en la hoja correspondiente

### Nivelación

1. Instale el aparato sobre un piso plano y rígido.
2. Si el piso no fuera perfectamente horizontal, compense los desniveles atornillando o desatornillando las patas delanteras.

### Conexión eléctrica

Después de su transporte, coloque el aparato verticalmente y espere 3 horas como mínimo antes de conectarlo a la red eléctrica. Antes de enchufarlo a la toma de corriente, controle que:

- la toma posea la conexión a tierra y que sea conforme a la ley;
- el enchufe sea capaz de soportar la carga máxima de potencia de la máquina indicada en la placa de características ubicada en la parte inferior izquierda del frigorífico (ej. 150 W);
- la tensión de alimentación esté comprendida entre los valores indicados en la placa de características ubicada abajo a la izquierda (ej. 220-240V);
- la toma sea compatible con el enchufe del aparato. Si no fuera así, solicite la sustitución del enchufe a un técnico autorizado (ver Asistencia); no utilice prolongaciones ni conexiones múltiples.

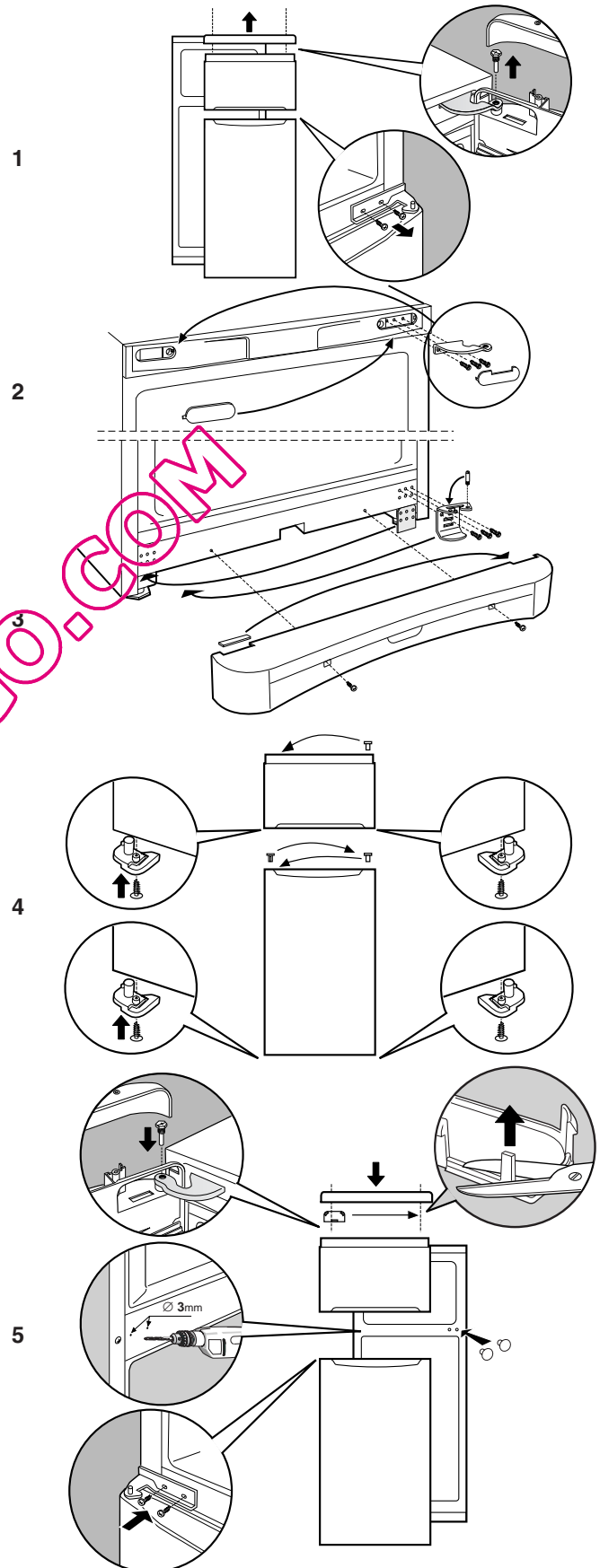
! Una vez instalado el aparato, el cable eléctrico y la toma de corriente deben ser fácilmente accesibles.

! El cable no debe sufrir pliegues ni compresiones.

! El cable debe ser revisado periódicamente y sustituido sólo por técnicos autorizados (ver Asistencia).

! La empresa declina toda responsabilidad en los casos en que no hayan sido respetadas estas normas.

## Reversibilidad de la apertura de las puertas

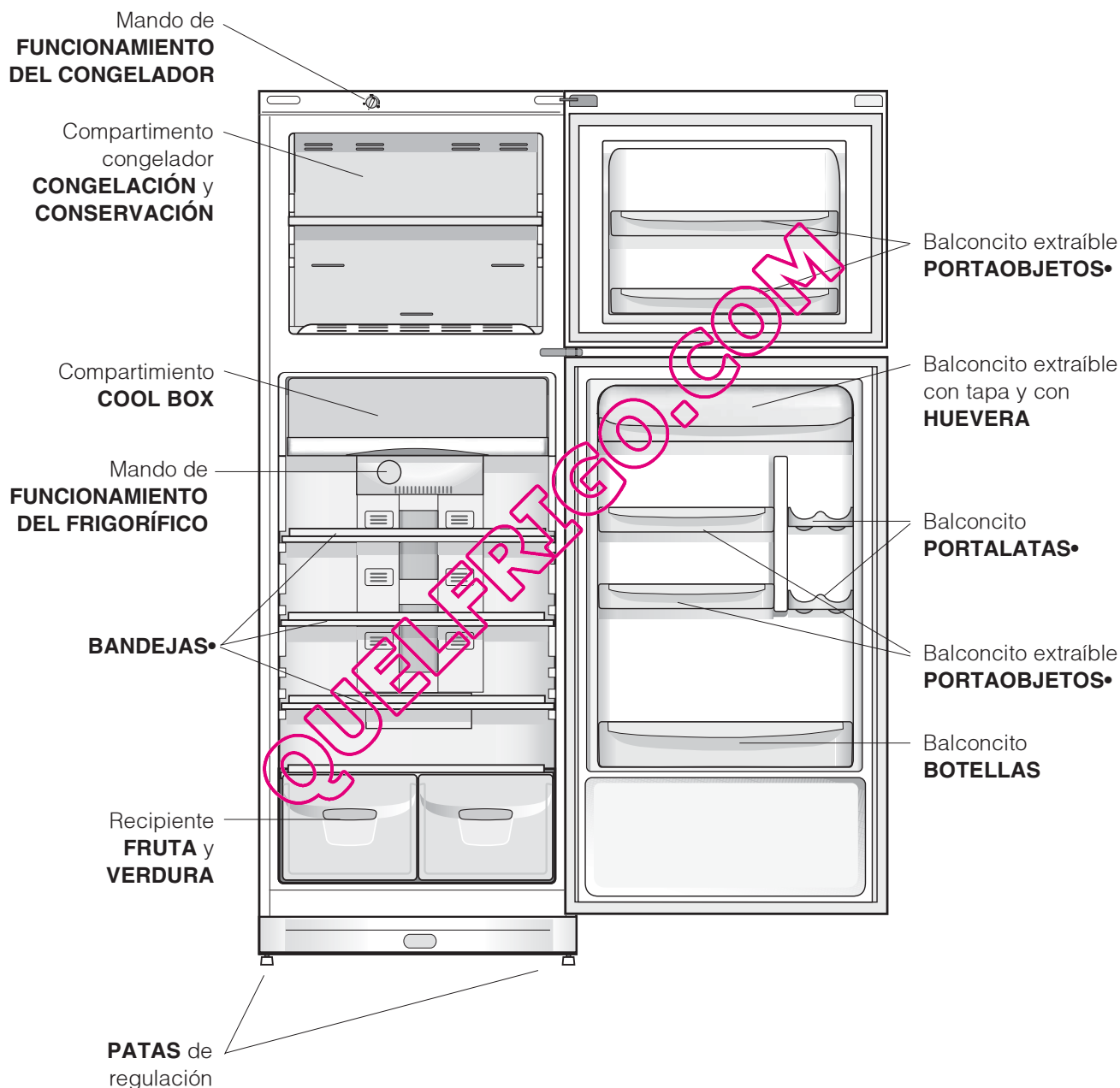


# Descripción del aparato

## Vista de conjunto

ES

Las instrucciones sobre el uso son válidas para distintos modelos y por lo tanto es posible que la figura presente detalles diferentes a los del aparato que Ud. ha adquirido. La descripción de las piezas más complejas se encuentra en las páginas sucesivas.



• La cantidad y/o su ubicación pueden variar.

# Puesta en funcionamiento y uso

ES

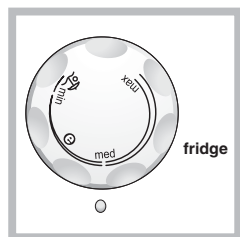
## Poner en marcha el aparato

**! Antes de poner en funcionamiento el aparato, siga las instrucciones sobre la instalación (ver *Instalación*).**

**! Antes de conectar el aparato limpie bien los compartimentos y los accesorios con agua tibia y bicarbonato.**

1. Enchufe el aparato en el toma y verifique que se encienda la luz testigo verde de ALIMENTACIÓN (la perilla de FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR no debe estar en ●).
2. Gire la perilla de FUNCIONAMIENTO DEL REFRIGERADOR hasta un valor medio. Después de algunas horas será posible introducir alimentos en el refrigerador.


## Regulación de la temperatura



La temperatura interna del compartimento frigorífico se regula automáticamente en base a la posición del mando del termostato.

**min** = menos frío

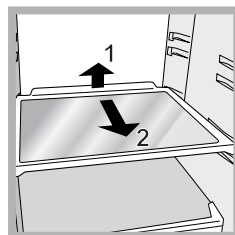
**max** = más frío

 es la temperatura óptima con bajo consumo.

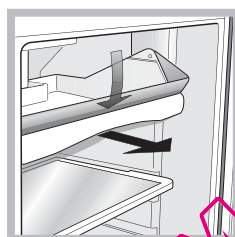
 es la función holiday (ver *Mantenimiento y cuidados*).

El sistema No Frost administra un flujo continuo de aire frío que recoge la humedad e impide la formación de hielo y escarcha: en el compartimento frigorífico mantiene el justo nivel de humedad y, gracias a la ausencia de escarcha, preserva las cualidades originales de los alimentos; en el compartimento congelador evita la formación de hielo volviendo innecesarias las operaciones de descongelación y evitando que los alimentos se peguen entre sí.

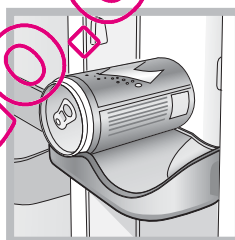
- No introduzca alimentos o recipientes en contacto directo con la pared refrigerante posterior porque se pueden obstruir los orificios de aireación y facilitar la formación de condensación.
- Cierre las botellas y envuelva los alimentos.
- Introduzca sólo alimentos fríos o tibios, nunca calientes (ver *Precauciones y consejos*).
- Recuerde que los alimentos cocidos no se mantienen durante más tiempo que los crudos.
- No introduzca recipientes destapados con líquidos: produciría un aumento de humedad con la consiguiente formación de condensación.



**BANDEJAS:** enteras o tipo rejilla. Son extraíbles y su altura es regulable gracias a las guías especiales (ver la figura), se utilizan para introducir recipientes o alimentos de gran tamaño. Para regular la altura no es necesario extraer las bandejas completamente.



**COOL BOX:** para carne y pescado fresco. El compartimento permite largos tiempos de conservación, hasta de una semana, gracias a la baja temperatura – la más fría del refrigerador – y a la puerta transparente que protege de fenómenos de oxidación y ennegrecimiento. Se puede utilizar también para “platos fríos”.

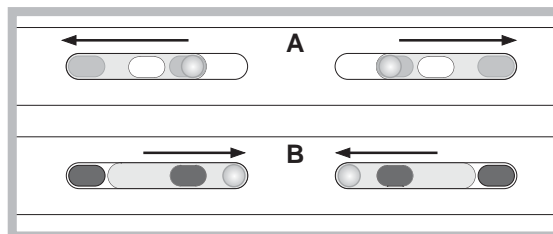


### Balconcillo porta-latas

La presencia de balconcillo porta-latas sobre la contra puerta ofrece la posibilidad de guardar no solamente las latas sino también los envases de yogurt, mantequilla y otros contenidos según las necesidades.

### Recipiente FRUTA y VERDURA

Los cajones de fruta y verdura con los que está dotado el refrigerador, fueron proyectados especialmente para mantener frescas y perfumadas las frutas y verduras. Abra el regulador de humedad (posición **B**) si desea conservar los alimentos en un ambiente menos húmedo, o ciérrelo (posición **A**) para que la conservación se realice en un ambiente más húmedo.



## Uso óptimo del congelador



### Mando **FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR**

para regular la temperatura del compartimento congelador:

\* = menos frío.

❄ = más frío.

**ECO** es la temperatura óptima con bajo consumo.

● apaga el aparato, incluido el frigorífico.

- No vuelva a congelar alimentos que están por descongelar o descongelados; dichos alimentos deben ser previamente cocinados para ser consumidos (dentro de las 24 horas).
- Los alimentos frescos por congelar no se deben colocar en contacto con los ya congelados.
- No coloque en el congelador botellas de vidrio que contengan líquidos, tapadas o cerradas herméticamente porque podrían romperse.
- La cantidad máxima diaria de alimentos a congelar está indicada en la placa de características ubicada en el compartimento frigorífico abajo a la izquierda (por ejemplo: 4 Kg/24h).

! Evite abrir la puerta durante la congelación.

! Cuando se produzca una interrupción de corriente o una avería, no abra la puerta del congelador; de este modo, los alimentos congelados se conservarán sin alteración durante aproximadamente 9-14 horas.

! Advertencia: para evitar obstaculizar la circulación de aire en el interior del congelador, se recomienda no obstruir los orificios de aireación con alimentos o recipientes.

# Mantenimiento y cuidados

ES

## Cortar la corriente eléctrica

Durante los trabajos de limpieza y mantenimiento, es necesario aislar el aparato de la red de alimentación eléctrica, desenchufándolo:

No es suficiente llevar el mando de FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR hasta la posición ● (aparato apagado) para eliminar todo contacto eléctrico.

## Limpiar el aparato

- Las partes externas, las partes internas y las juntas de goma se pueden limpiar con una esponja empapada en agua tibia y bicarbonato sódico o jabón neutro. No utilice disolventes, productos abrasivos, lejía o amoníaco.
- Los accesorios extraíbles se pueden colocar en remojo en agua caliente y jabón o detergente para platos. Enjuáguelos y séquelos con cuidado.
- La parte posterior del aparato tiende a cubrirse de polvo que se puede eliminar, después de haber apagado y desenchufado el aparato, utilizando con delicadeza la boca de la aspiradora y trabajando con una potencia media.

## Evitar la formación de moho y malos olores

- El aparato está fabricado con materiales higiénicos que no transmiten olores. Para mantener esta característica es necesario que los alimentos estén siempre protegidos y bien cerrados. Esto evitará también la formación de manchas.
- Si se debe apagar el aparato por un largo período, limpie su interior y deje las puertas abiertas.

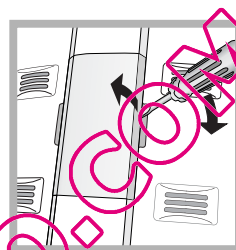
## Función holiday

Si va a estar ausente durante un período de vacaciones, no es necesario apagar el aparato ya que está dotado de una función que, con un bajo consumo eléctrico, permite regular la temperatura del frigorífico en los valores óptimos para la situación (proteger del calor a maquillajes y cosméticos); la temperatura del congelador se debe fijar en el mínimo indispensable para la conservación de los alimentos.

Para activar la función: coloque la perilla de

FUNCIONAMIENTO DEL REFRIGERADOR en .

## Sustituir la bombilla



Para sustituir la bombilla de iluminación del compartimento frigorífico, desenchufe el aparato. Siga las instrucciones que se dan a continuación.




Acceda a la lámpara quitando la protección como se indica en la figura. Sustitúyala con otra bombilla con una potencia igual a la

indicada en la protección (10 W).

# Precauciones y consejos

ES

! El aparato ha sido proyectado y fabricado en conformidad con las normas internacionales sobre seguridad. Estas advertencias se suministran por razones de seguridad y deben ser leídas atentamente.

 Este equipamiento es conforme con las siguientes Directivas Comunitarias:  
- 73/23/CEE del 19/02/73 (Baja Tensión) y sucesivas modificaciones;  
 -89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilidad Electromagnética) y sucesivas modificaciones;  
 - 2002/96/CE.

## Seguridad general

- El aparato ha sido pensado para un uso de tipo no profesional en el interior de una vivienda.
- El aparato debe ser utilizado para conservar y congelar alimentos sólo por personas adultas y según las indicaciones contenidas en este manual.
- El aparato no se debe instalar al aire libre ni siquiera si el lugar está protegido debido a que es muy peligroso dejarlo expuesto a la lluvia y tormentas.
- No toque el aparato estando descalzo o con las manos o pies mojados o húmedos.
- No toque las piezas refrigerantes internas: podría quemarse o herirse.
- No desenchufe el aparato tirando del cable sino sujetando el enchufe.
- Es necesario desenchufar el aparato antes de realizar operaciones de limpieza y de mantenimiento. No es suficiente llevar el mando para LA REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA hasta la posición ● (aparato apagado) para eliminar todo contacto eléctrico.
- En caso de avería, nunca acceda a los mecanismos internos para intentar una reparación.
- En el interior de los compartimientos donde se conservan alimentos congelados, no utilice utensilios cortantes o con punta ni aparatos eléctricos, que no sean los recomendados por el fabricante.
- No introduzca en su boca cubitos apenas extraídos del congelador.
- Este aparato no puede ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o sin experiencia, salvo que estén supervisadas o instruidas sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deberían ser controlados para garantizar que no jueguen con el aparato.”
- Los embalajes no son juguetes para los niños.

## Eliminación

- Eliminación del material de embalaje: respete las normas locales, de esta manera los embalajes podrán ser reutilizados.
- En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

## Ahorrar y respetar el medio ambiente

- Instale el aparato en una ambiente fresco y bien aireado, protéjalo de la exposición directa a los rayos solares y no lo coloque cerca de fuentes de calor.
- Para introducir o extraer los alimentos, abra las puertas del aparato el menor tiempo posible. Cada apertura de las puertas produce un notable gasto de energía.
- No llene con demasiados alimentos el aparato: para una buena conservación, el frío debe poder circular libremente. Si se impide la circulación, el compresor trabajará continuamente.
- No introduzca alimentos calientes: elevarían la temperatura interior obligando al compresor a un mayor trabajo con un gran gasto de energía eléctrica.
- Descongele el aparato si se formara hielo (*ver Mantenimiento*); una espesa capa de hielo vuelve más difícil la cesión de frío a los alimentos y hace que aumente el consumo de energía.
- Mantenga eficientes y limpias las juntas para que se adhieran bien a las puertas y no dejen salir el frío (*ver Mantenimiento*).

# Anomalías y soluciones

## Asistencia

195076870.00

05/2009

ES

Puede suceder que el aparato no funcione. Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica (*ver Asistencia*), controle que no se trate de un problema fácilmente solucionable con la ayuda de la siguiente lista.

### Anomalías:

**La lámpara de iluminación interna no se enciende.**

**El frigorífico y el congelador enfrían poco.**

**En el frigorífico los alimentos se congelan.**

**El motor funciona continuamente.**

**El aparato hace mucho ruido.**

**La temperatura de algunas partes externas del frigorífico es elevada**

### Posibles causas / Solución:

- El enchufe no está introducido en la toma de corriente o no está lo suficiente como para hacer contacto o bien en la casa no hay corriente.
- Las puertas no cierran bien o las juntas están dañadas.
- Las puertas se abren demasiado frecuentemente.
- El mando de REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA no está en la posición correcta.
- El frigorífico o el congelador se han llenado excesivamente.
- El mando de REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA no está en la posición correcta.
- La puerta no está bien cerrada o se abre continuamente.
- La temperatura del ambiente externo es muy alta.
- El aparato no fue instalado en un lugar plano (*ver Instalación*).
- El aparato ha sido instalado entre muebles u objetos que vibran y producen ruidos.
- El gas refrigerante interior produce un ligero ruido aún cuando el compresor está detenido: no es un defecto, es normal.
- Las temperaturas elevadas son necesarias para evitar la formación de condensación en zonas particulares del producto.

## Asistencia

### Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica:

- Verifique si la anomalía puede ser resuelta por ud. mismo (*ver Anomalías y Soluciones*).
- Se, apesar de todos os controlos, o aparelho não funcionar e a anomalia que notou continuar a verificar-se, chamar o Centro de Assistência Técnica mais próximo.

### Comunique:

- el tipo de anomalía
- el modelo de la máquina (Mod.)
- el número de serie (S/N)

Esta información se encuentra en la placa de características ubicada en el compartimento frigorífico abajo a la izquierda.

modelo				número de			
Mod. RG 2330	TI	Cod. 93139180000	S/N 704211801	CE			
240 V~	Friz	150 W	% W Fuse A	Max 15			
Total	340	Gross Bruto Bruto	75	Freez. Capac	Class		
Gross Bruto Bruto		Net Utili Utile		Gross Bruto Bruto	Poder de Cong	Clase	N
Compr. Syst.	R 134 a	Test P.S-I.	Pressure HIGH-235	kg/24 h	4,0	Classe	
Kompr.	kg 0,090	LOW	140	Barcode			
Made in Italy	13918						

**No recurrir nunca a técnicos no autorizados y rechazar siempre la instalación de repuestos no originales.**



# Instruções para a utilização

FRIGORÍFICO 2 PORTAS

P



Italiano, 1



English, 9



Français, 17



Deutsch, 25



Nederlands, 33



Espanol, 41



Portuges, 49



Română, 57



Русский, 65

TAN 6 FNF

## Índice

### Instalação, 50

Posicionamento e ligação  
Reversibilidade da abertura das portas

### Descrição do aparelho, 51

Vista geral

### Início e utilização, 52-53

Iniciar o aparelho  
Utilize melhor o frigorífico  
Utilize melhor o congelador

### Manutenção e cuidados, 54

Interromper a corrente eléctrica  
Limpar o aparelho  
Evite bolor e maus cheiros  
Substituição da lâmpada

### Precauções e conselhos, 55

Segurança geral  
Eliminação  
Economizar e respeitar o meio ambiente

### Anomalias e soluções, 56

### Assistência, 56

QUELFRIGORICO.COM

# Instalação

P

! É importante guardar este folheto para poder consultá-lo a qualquer momento. No caso de venda, cessão ou mudança, assegure-se que o mesmo permaneça junto com o aparelho para informar ao novo proprietário sobre o funcionamento e as suas respectivas advertências.

! Leia com atenção as instruções: há informações importantes sobre a instalação, a utilização e a segurança.

## Posicionamento e ligação

### Posicionamento

1. Posicione o aparelho num ambiente bem ventilado e não húmido.
2. Não tape as grades traseiras de ventilação: o compressor e o condensador emitem calor e necessitam de uma boa ventilação para funcionarem bem e os consumos de electricidade diminuam.
3. Deixe uma distância de pelo menos 10 cm. entre a parte superior do aparelho e os móveis que houver acima, e de pelo menos 5 cm. entre as laterais e os móveis/paredes aos lados.
4. Deixe o aparelho longe de fontes de calor (a luz do sol directa, um fogão eléctrico).
5. Para manter uma distância ideal entre o produto e a parede posterior, montar os distanciadores presentes no kit de instalação seguindo as instruções presentes na folha dedicada.

### Nivelamento

1. Instale o aparelho sobre um piso plano e rígido.
2. Se o pavimento não for perfeitamente horizontal, para compensar, desatarraxe ou atarraxe os pés dianteiros.

### Ligação eléctrica

Depois do transporte, posicione o aparelho na vertical e aguarde pelo menos 3 horas antes de ligar o sistema eléctrico. Antes de colocar a ficha na tomada eléctrica, certifique-se que:

- a tomada tenha uma ligação à terra e seja em conformidade com a legislação;
- a tomada tenha a capacidade de suportar a carga máxima de potência da máquina, indicada na placa de identificação situada no compartimento frigorífico em baixo à esquerda (p. ex.: 150 W);
- a tensão de alimentação seja entre os valores indicados na placa de identificação, situada embaixo à esquerda (p. ex.: 220-240 V);
- a tomada seja compatível com a ficha do aparelho. Em caso contrário peça a substituição da ficha a um técnico autorizado (*veja a Assistência*); não utilize extensões nem tomadas múltiplas.

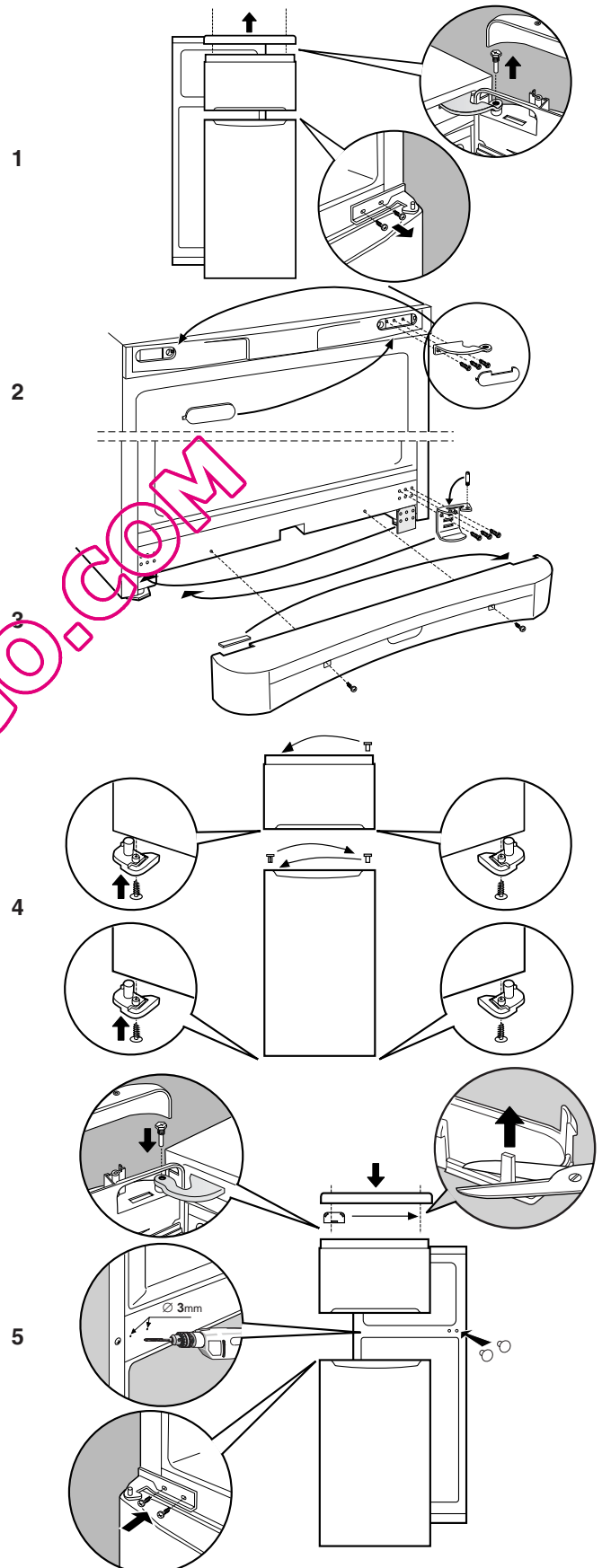
! Com o aparelho instalado, deve ser fácil o acesso ao cabo eléctrico e à tomada eléctrica.

! O cabo não deve ser dobrado nem sofrer pressões.

! O cabo deve ser verificado periodicamente e substituído somente por técnicos autorizados (*veja a Assistência*).

**! A empresa exime-se de qualquer responsabilidade se estas regras não forem obedecidas.**

## Reversibilidade da abertura das portas

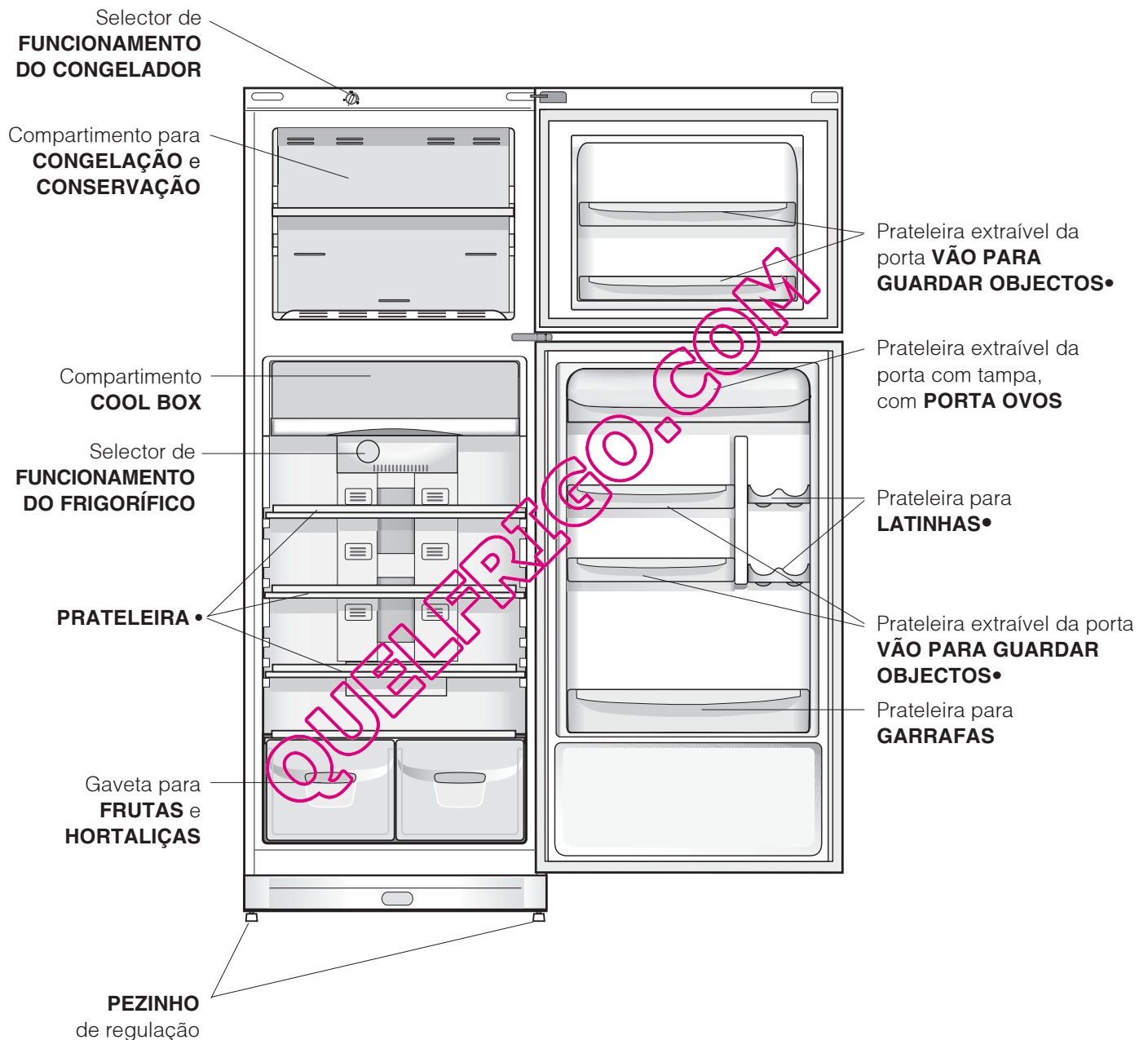


# Descrição do aparelho

## Visão geral

Estas instruções sobre a utilização são válidas para vários modelos, portanto é possível que na figura haja pormenores diferentes do aparelho que adquiriu. Há uma descrição dos assuntos mais complexos nas páginas seguintes.

P



• Variáveis em número e/ou na posição.

# Início e utilização

P

## Iniciar o aparelho

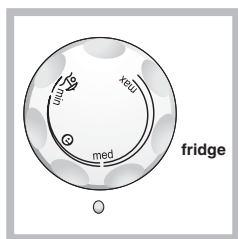
### ! Antes de iniciar o aparelho, obedeça

as instruções para a instalação (veja a *Instalação*).

! Antes de ligar o aparelho limpe bem os compartimentos e os acessórios com água morna e bicarbonato.

1. Ligue a ficha numa tomada eléctrica e assegure-se que a lâmpada de iluminação interna (o selector de FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR não deve estar em ●);
2. Rode o selector de FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR y de FUNCIONAMENTO DO FRIGORÍFICO até um valor médio. Depois de algumas horas será possível guardar alimentos no frigorífico.

## Utilize melhor o frigorífico



A temperatura no interior do compartimento frigorífico regula-se automaticamente em função da posição do botão para a regulação da temperatura.

**min** = menos frio

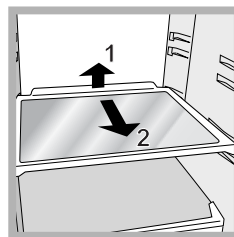
**max** = mais frio.

⊖ é a temperatura ideal com consumos baixos.

☂ é a função Holiday (veja a *Manutenção e cuidados*).

O No Frost realiza a gestão de um fluxo contínuo de ar frio que colecta a humidade e impede a formação de gelo e brina: no compartimento frigorífico mantém um nível certo de humidade e, por causa da ausência de brina, preserva as qualidades originárias dos alimentos; no compartimento congelador evita a formação de gelo e dispensa as operações de degelo e evita que os elementos grudem uns nos outros.

- Não coloque alimentos ou recipientes encostados directamente com a parede refrigerante traseira, para não tampar os furos de ventilação nem facilitar a formação de condensação.
- Feche as garrafas e embrulhe os alimentos.
- Coloque somente alimentos frios ou levemente mornos, mas não quentes (veja *Precauções e conselhos*).
- Lembre-se que os alimentos cozidos não se mantêm mais tempo do que os crus.
- Não guarde líquidos em recipientes destampados: poderão provocar aumento de humidade com conseqüente formação de condensação.

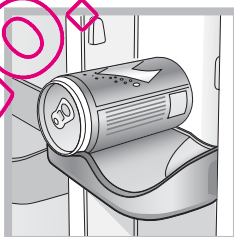


**PRATELEIRAS:** vidro ou de grade.

Podem ser extraídas e têm altura regulável mediante as guias para este fim (veja a *figura*), para introduzir recipientes ou alimentos de tamanho grande. Para regular a altura não é necessário retirar inteiramente a prateleira.



**COOL BOX:** para carne e peixe fresco. O compartimento consente longos prazos de conservação, de até uma semana, por causa da temperatura baixa – a mais fria do frigorífico – e da porta transparente que protege contra fenómenos de oxidação e escurecimento. Também pode ser utilizada para “pratos frios”.

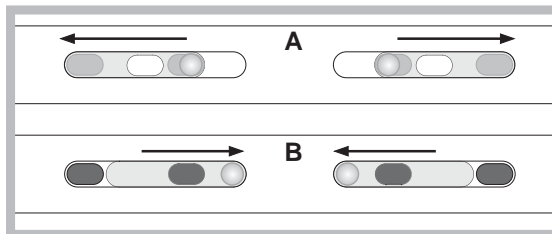


Prateleira para **LATINHAS**

O compartimento de bebidas (Fig. 6) em latas não só lhe possibilita guardar bebidas como também iogurte, manteiga e outras travessas de acordo com sua necessidade.

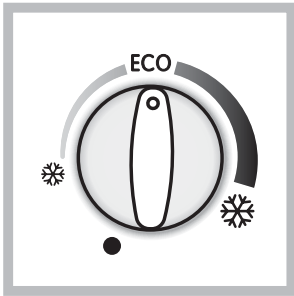
## Gaveta para **FRUTAS** e **HORTALIÇAS**

As gavetas para a fruta e os legumes de que está provido o frigorífico são projectadas especialmente ao fim de manter frescos e fragrantos a fruta e os legumes. Abrir o regulador de humidade (posição B) se quiserem guardar os alimentos em um ambiente menos húmido, ou fechá-lo (posição A) para guardá-los em um ambiente mais húmido.



# Acessórios

## Utilize melhor o congelador



A temperatura no interior do compartimento congelador regula-se automaticamente em função da posição do botão para a regulação da temperatura.

- ❄ menos frio,
- ❄ mais frio.

**ECO** é a temperatura ideal para consumos baixos.

● desliga o aparelho, inclusive o frigorífico.

- Não congele novamente alimentos que estiverem a descongelar-se ou descongelados; estes alimentos devem ser cozidos para ser consumados (dentro de 24 horas).
- Os alimentos frescos a serem congelados não devem ser colocados encostados nos já congelados.
- Não coloque no congelador garrafas de vidro contendo líquidos, tampadas ou fechadas hermeticamente, porque poderão partir-se.
- A quantidade máxima diária de alimentos a ser congelada é indicada na placa de identificação situada no compartimento frigorífico, embaixo à esquerda (por exemplo: Kg/24h 4).

! Durante a congelação evite abrir a porta.

! Em caso de interrupção de corrente ou de avaria, não abra a porta do congelador: desta maneira os alimentos congelados em casa ou industriais não sofrerão alterações durante aproximadamente 9 ~ 14 horas.

! Para evitar criar obstáculos para a circulação de ar, no interior do congelador, é recomendável não tampar os furos de ventilação com alimentos nem recipientes.

QUELFRIGO.COM

# Manutenção e cuidados

P

## Interromper a corrente eléctrica

Durante as operações de limpeza e manutenção é necessário isolar o aparelho da rede eléctrica:

Não é suficiente colocar os selectores de regulação da temperatura de FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR na posição ● (aparelho desligado) para eliminar todos os contactos eléctricos.

## Limpar o aparelho


- As partes externas, as partes internas e as guarnições de borracha podem ser limpadas com uma esponja molhada de água morna e bicarbonato de sódio ou sabão neutro. Não empregue solventes, abrasivos, água de javel nem amoníaco.
- Os acessórios removíveis podem ser colocados de molho em água quente e sabão ou detergente para pratos. Enxagúe-os e enxugue-os com cuidado.
- Na parte de trás do aparelho tende a acumular-se poeira, que pode ser eliminada, depois de ter desligado o aparelho e retirado a ficha da tomada eléctrica, utilizando delicadamente o bocal comprido de um aspirador de pó, regulado numa potência média.

## Evite bolor e maus cheiros

- Este aparelho foi fabricado com materiais higiénicos que não transmitem odores. Para manter esta característica é necessário os alimentos serem sempre protegidos e bem fechados. Isto também evitará a formação de manchas.
- Se for deixar o aparelho muito tempo desligado, limpe-o por dentro e deixe as portas abertas.

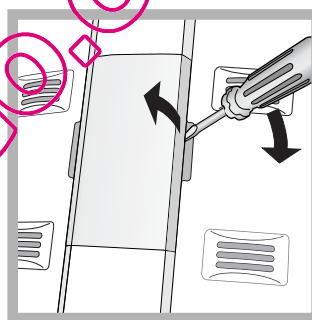
## Função Holiday

Se for partir para férias longas, não é necessário desligar o aparelho, porque o mesmo é equipado com uma função que possibilita, com um pequeno consumo de electricidade, manter a temperatura do compartimento frigorífico nas condições ideais para a situação (para proteger produtos de maquilhagem e cosméticos contra o calor); enquanto que a temperatura do congelador deve ser configurada no mínimo indispensável para a conservação dos alimentos.

Para activar esta função: configure o selector de FUNCIONAMENTO DO FRIGORÍFICO em .

## Substituição da lâmpada



Para substituir a lâmpada de iluminação do compartimento frigorífico, desligue a ficha da tomada de corrente. Obedeça as seguintes instruções.



Para obter acesso à lâmpada, retire a protecção da maneira indicada na figura. Substitua-a por uma de potência análoga à indicada na protecção (10 W).

# Precauções e conselhos

! Este aparelho foi projectado e fabricado em conformidade com as regras internacionais de segurança. Estas advertências são fornecidas para razões de segurança e devem ser lidas com atenção.

 Esta aparelhagem é em conformidade com a seguintes Directivas da Comunidade Europeia:  
- 73/23/CEE do 19/02/73 (Baixa Tensão) e sucessivas modificações;  
 - 89/336/CEE do 03/05/89 (Compatibilidade Electromagnética) e sucessivas modificações.

## Segurança geral

- Este aparelho foi concebido para uma utilização de tipo não profissional, no âmbito de uma morada.
- Este aparelho deve ser utilizado somente por pessoas adultas, para conservar e congelar alimentos, segundo as instruções apresentadas neste folheto.
- Este aparelho não deve ser instalado ao ar livre mesmo se num sítio abrigado, porque é muito perigoso deixá-lo exposto à chuva e temporais.
- Não toque neste aparelho com os pés descalços nem com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
- Não toque nas partes de refrigeração internas: há perigo de queimaduras e feridas.
- Não puxe o cabo eléctrico para desligar a ficha da tomada, mas pegue pela ficha.
- É necessário desligar a ficha da tomada antes de realizar operações de limpeza e manutenção. Não é suficiente colocar os selectores de regulação da temperatura na posição ● (aparelho desligado) para eliminar todos os contactos eléctricos.
- No caso de avaria, nunca mexa nos mecanismos internos para tentar reparar.
- Não utilize, no interior dos compartimentos para guardar alimentos congelados, utensílios cortantes e pontiagudos ou dispositivos eléctricos se não forem do tipo recomendado pelo construtor.
- Não coloque na boca cubos de gelo assim que os retirar do congelador.
- Não é previsto que este aparelho seja utilizado por pessoas (incluso crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, por pessoas inexperientes ou sem conhecimento, a não ser que sejam vigiadas ou que tenham recebido instruções preliminares sobre o uso do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças deveriam ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.
- Os embalagens não são brinquedos para as crianças.

## Eliminação

- Eliminação do material de embalagem: obedeça as regras locais, ou reutilize as embalagens.
- A directiva Europeia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos (RAEE), prevê que os electrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desactualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contentor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os electrodomésticos velhos.

## Economizar e respeitar o meio ambiente

- Instale este aparelho num ambiente fresco e bem ventilado, proteja-o contra a exposição directa aos raios do sol, não o coloque perto de fontes de calor.
- Para colocar ou retirar alimentos, abra as portas deste aparelho o mais rapidamente possível. Cada vez que abrir as portas causa um notável gasto de energia.
- Não encha este aparelho com alimentos demais: para uma boa conservação, o frio deve poder circular livremente. Se impedir-se a circulação, o compressor funcionará continuamente.
- Não coloque dentro alimentos quentes: aumentarão a temperatura interna forçando o compressor a funcionar muito, com grande desperdício de energia eléctrica.
- Descongele este aparelho quando se formar gelo (*veja a Manutenção*); uma camada grossa de gelo torna mais difícil a transmissão do frio aos alimentos e aumenta o consumo de energia.
- Mantenha as guarnições eficientes e limpas, de maneira que adiram bem nas portas e não deixem o frio sair (*veja a Manutenção*).

# Anomalias e soluções

## Assistência

195076870.00

05/2009

P

Pode acontecer que este aparelho não funcione. Antes de telefonar à Assistência técnica (*veja a Assistência*), verifique se não se trata de um problema fácil de resolver com a ajuda da seguinte lista.

### Anomalias:

**A lâmpada de iluminação interna não se acende.**

**O frigorífico e o congelador refrigeram pouco.**

**Os alimentos congelam-se no frigorífico.**

**O motor está a funcionar continuamente.**

**O aparelho está a fazer ruído.**

**A temperatura de algumas partes externas do frigorífico é elevada.**

### Possíveis cause / Solução:

- A ficha não está ligada na tomada eléctrica ou não está bem ligada e portanto não há contacto, ou então não há corrente em casa.
- As portas não se fecham bem ou as guarnições estão estragadas.
- As portas são abertas com frequência excessiva.
- O selector para A REGULAÇÃO DA TEMPERATURA não está na posição certa
- O frigorífico ou o congelador foram enchidos demais.
- O selector para A REGULAÇÃO DA TEMPERATURA não está na posição certa.
- A porta não está bem fechada ou é aberta continuamente.
- A temperatura do ambiente externo está muito alta.
- O aparelho não foi instalado bem plano (*veja a Instalação*).
- O aparelho foi instalado entre móveis ou objectos que vibram e emitem ruídos.
- O gás refrigerante interno produz um ruído leve mesmo quando o compressor estiver parado; não é um defeito, é normal.
- As temperaturas elevadas são necessárias para evitar a formação de condensação em particulares zonas do produto

## Assistência

### Antes de contactar a Assistência técnica:

- Verifique se pode resolver a anomalia (*veja as Anomalias e Soluções*).
- Se, apesar de todos os controlos, o aparelho não funcionar e a anomalia que notou continuar a verificar-se, chamar o Centro de Assistência Técnica mais próximo.

### Comunique:

- o tipo de anomalia
- o modelo da máquina (Mod.)
- o número de série (S/N)

Estas informações encontram-se na placa de identificação situada no compartimento frigorífico embaixo à esquerda.

modelo				número de série			
Mod. RG 2330	TI	Cod. 93139180000	S/N 704211801				
230 - 240 V-	50 Hz	150 W	75 W	Fuse	A	Max 15	
Total	340	75		Freez.	Capac	Class	
Gross Bruto Brut	Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong	kg/24 h	4,0	Classe N
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure HIGH-235	P.S.-	LOW	140		
Compr. Syst.	kg 0,090						
Made in Italy	13918						

**Nunca recorrer a técnicos não autorizados e recusar sempre a instalação de peças sobresselentes não originais.**



# Instrucțiuni de folosire

FRIGIDER CU 2 UȘI

RO

<b>I</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>
Italiano, 1	English, 9	Français, 17
<b>D</b>	<b>NL</b>	<b>E</b>
Deutsch, 25	Nederlands, 33	Espanol, 41
<b>P</b>	<b>RO</b>	<b>RU</b>
Portuges, 49	Română, 57	Русский, 65

TAN 6 FNF

## Sumar

### Instalare, 58

Amplasare și racordare  
Reversibilitate deschidere ușă

### Descriere aparat, 59

Vedere de ansamblu

### Pornire și utilizare, 60-61

Activare aparat  
Utilizare optimă frigider  
Utilizare optimă congelator

### Întreținere și curățare, 62

Decuplare electrică  
Curățare aparat  
Evitarea mucegaiului și a mirosurilor urâte  
Înlocuire bec

### Precauții și sfaturi, 63

Siguranța generală  
Lichidare aparat  
Economisirea energiei și protecția mediului înconjurător

### Anomalii și remedii, 64

### Asistență, 64

QUELFRIGID.COM

# Instalare

RO

! Este important să păstrați acest manual pentru a-l putea consulta în orice moment. În caz de vânzare, de cesiune sau de schimbare a locuinței, acesta trebuie să fie înmănat împreună cu mașina de spălat, pentru a informa noul proprietar cu privire la funcționare și la respectivele avertismente.

! Citiți cu atenție instrucțiunile: veți găsi informații importante cu privire la instalație, la folosire și la siguranță.

## Amplasare și racordare

### Amplasare

1. Amplasați aparatul într-un loc aerisit și fără umezeală.
2. Nu obturați grătarele de aerisire din spatele frigiderului: compresorul și condensatorul emană căldură și necesită o bună aerisire pentru a funcționa în mod corect și a limita consumul de energie electrică.
3. Pentru aceasta, lăsați o distanță între frigider și mobilier de cel puțin 10 cm (în partea de sus) și de cel puțin 5 cm (lateral).
4. Îndepărtați aparatul de sursele de căldură. (raze solare directe, aragaz).
5. Pentru a păstra distanța optimă a produsului față de peretele din spate al acestuia, montați distanțierii din setul de instalare, urmărind instrucțiunile din foaia anexată.

### Punere la nivel

1. Instalați aparatul pe o suprafață plană și rigidă.
2. Dacă pavimentul nu este perfect orizontal, echilibrați frigiderul înșurubând sau deșurubând suportii anteriori.

### Conectare electrică

După transport, poziționați aparatul vertical și așteptați cel puțin 3 ore înainte de a-l cupla la rețea. Înainte de a introduce ștecherul în priză, asigurați-vă că:

- priza să fie cu împământare și conform prevederilor de lege;
- caracteristicile prizei să fie astfel încât să suporte sarcina de putere a aparatului, indicată pe plăcuța de caracteristici din interiorul frigiderului (în partea de jos, din stânga) - de ex. 150 W;
- tensiunea de alimentare să fie cuprinsă în rangul valorilor indicate în plăcuța de caracteristici (din partea de jos, în stânga) - de ex. 220-240V;
- priza să fie compatibilă cu ștecherul aparatului. În caz contrar, apelați la serviciile unui electrician autorizat ( *vezi Asistența* ); nu folosiți prelungitoare și prize multiple.

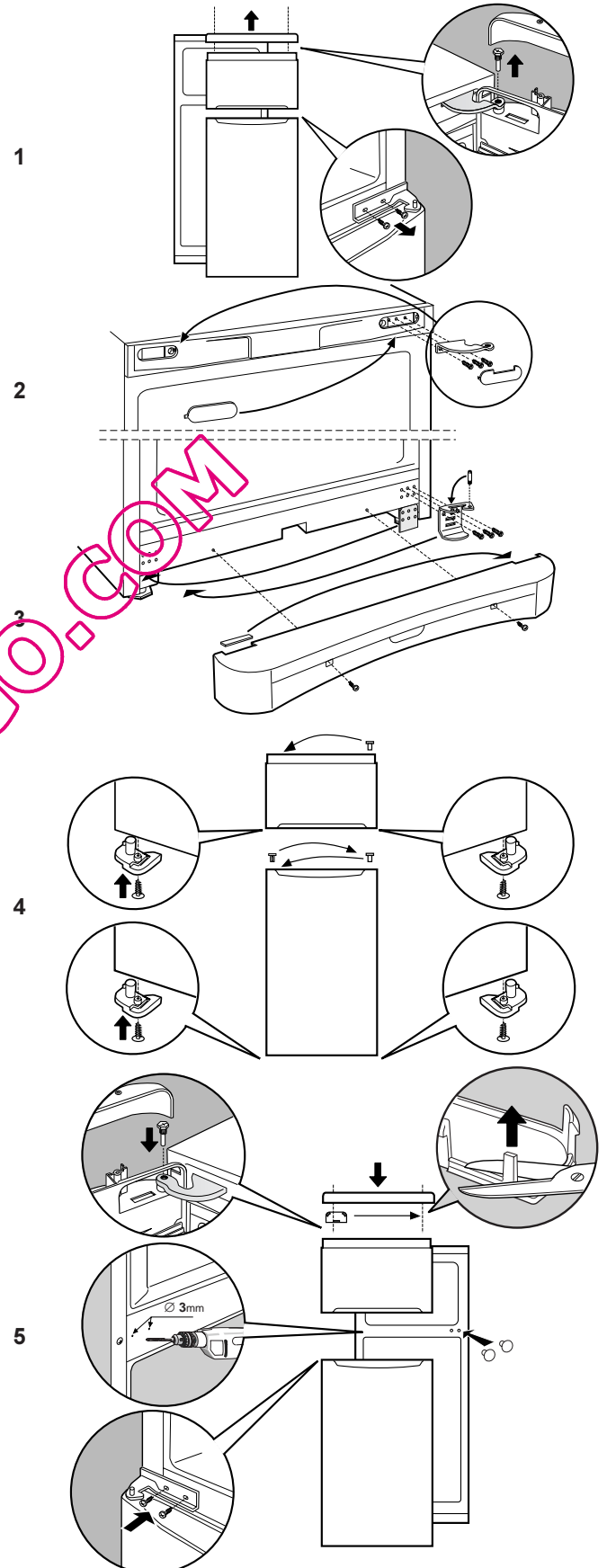
! După instalare, cablul de alimentare și priza de curent trebuie să fie ușor accesibile.

! Cablul nu trebuie să fie îndoit sau comprimat.

! Cablul trebuie să fie controlat periodic și înlocuit de electricieni autorizați ( *vezi Asistența* ).

! Firma își declină orice responsabilitate în cazul în care aceste norme nu se respectă.

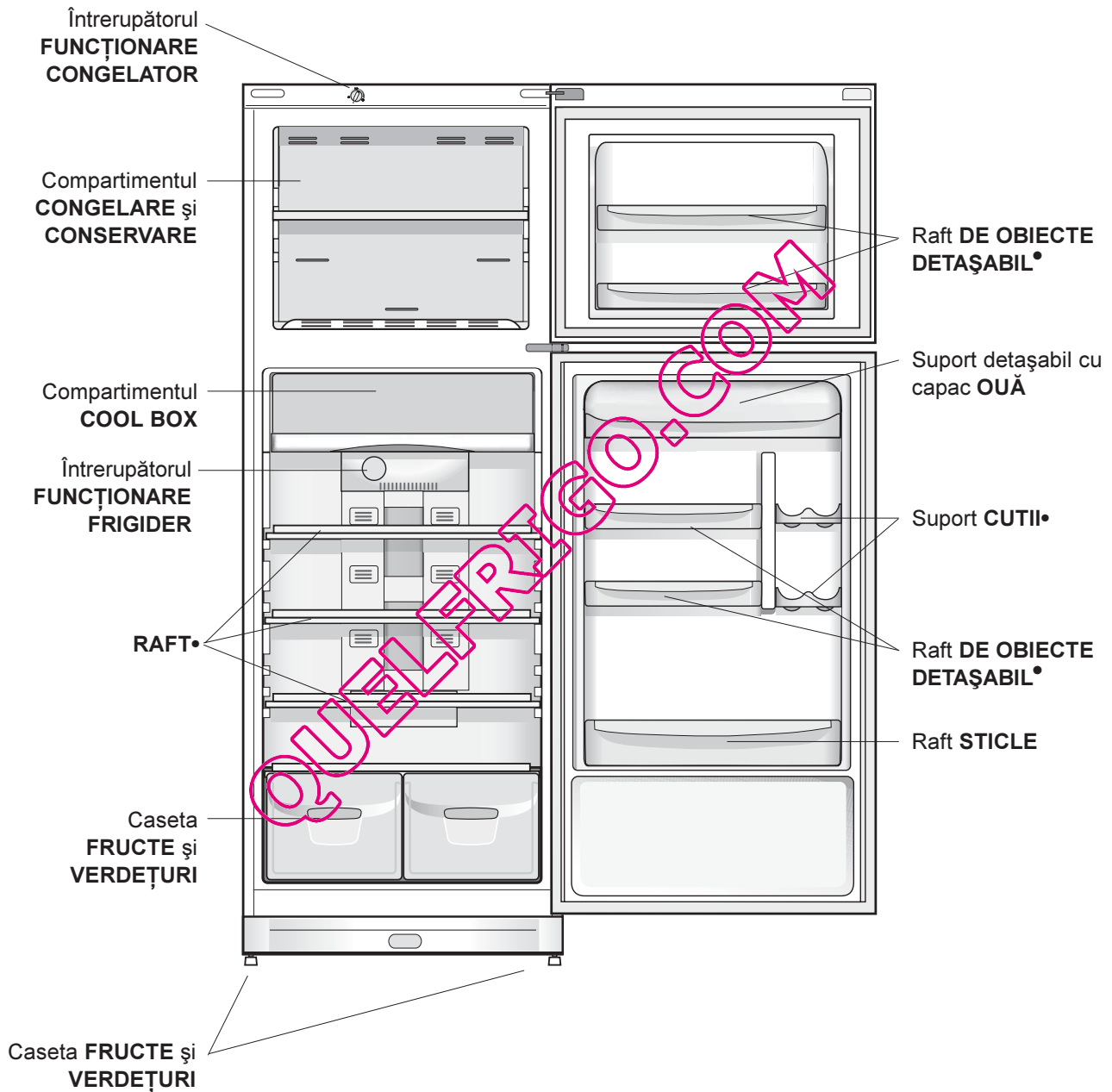
## Reversibilitate deschidere uși



## Vedere de ansamblu

RO

Instrucțiunile de utilizare sunt valabile pentru mai multe modele, deci este posibil ca ilustrațiile să nu corespundă întocmai aparatului pe care l-ați achiziționat. Descrierea componentelor care pot varia este cuprinsă în paginile următoare.



• Variază ca număr sau ca poziție.

# Pornire și utilizare

RO

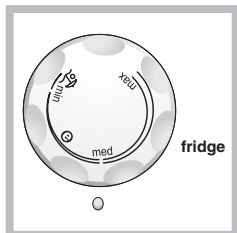
## Activare aparat

**! Înainte de a pune în funcțiune aparatul, urmăriți instrucțiunile cu privire la instalare (vezi Instalare).**

**! Înainte de a conecta aparatul la rețea, curățați compartimentele și accesoriile cu apă caldă și bicarbonat.**

1. Introduceți ștecherul în priză și asigurați-vă că se aprinde becul din frigider (selectorul FUNCȚIONARE CONGELATOR nu trebuie să fie pe ●).
2. Rotiți selectorul FUNCȚIONARE CONGELATOR și FUNCȚIONARE FRIGIDER într-o poziție de mijloc. După câteva ore puteți introduce alimentele în frigider.

## Utilizare optimă frigider



Temperatura în interiorul compartimentului frigider se reglează în funcție de poziția selectorului.

**min** = mai cald;

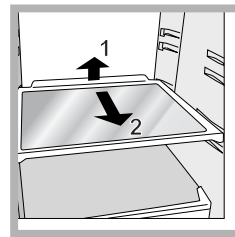
**max** = mai rece;

⊖ este temperatura optimă cu consum energetic redus.

☀ este funcția Holiday (vezi *Întreținere și curățire*).

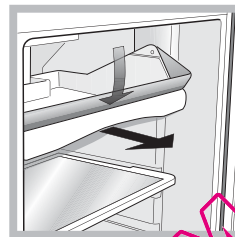
Sistemul No Frost generează un flux de aer rece, care recoltează umiditatea împiedicând formarea de gheață sau brumă: în frigider menține nivelul de umiditate corect și, datorită absenței de brumă, păstrează prospețimea alimentelor, iar în congelator evită formarea de gheață, împiedicând deci lipirea alimentelor ceea ce anulează necesitatea efectuării operațiilor de dezghețare.

- Nu puneți alimentele sau recipientele în contact cu pereții refrigerent posterior, pentru a nu obtura orificiile de aerisire și a evita, ca urmare, formarea de condens.
- Închideți bine sticlele și înfășurați alimentele în mod corespunzător.
- Introduceți numai alimentele reci sau abia călduțe, niciodată calde (vezi *Precauții și sfaturi*).
- Amintiți-vă că valabilitatea alimentelor conservate în frigider este aceeași pentru cele preparate ca și pentru cele crude.
- Nu introduceți lichidele în recipiente fără capac: ele ar spori umiditatea și ar determina formarea de condens.

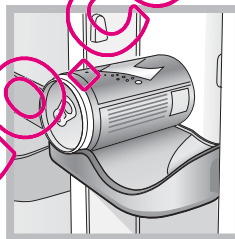


**RAFTURI** pline sau în formă de grătar.

Sunt detașabile și reglabile în înălțime mulțumită ghidajelor (vezi figura), utile pentru susținerea recipientelor sau a alimentelor de dimensiuni mari. Reglarea înălțimii la care sunt dispuse se poate face și fără a extrage raftul întreg.



**COOL BOX:** pentru carne și pește proaspete. Compartimentul permite păstrarea alimentelor pe timp îndelungat – chiar și o săptămână – mulțumită temperaturii joase (cea mai scăzută din frigider) și a ușii transparente, care le protejează împotriva fenomenelor de oxidare și înnegrire. Poate fi utilizat și pentru păstrarea platourilor reci.

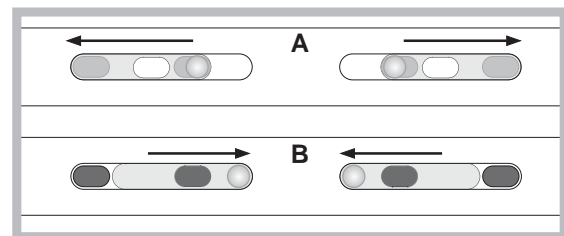


**Suport CUTII**

Prezența suportului pentru cutii pe partea interioară a ușii, oferă posibilitatea de a sprijini nu numai cutii ci și iaurt, unt sau alte vase, în funcție de necesitățile dvs.

## Cutie FRUCTE și ZARZAVATURI

Cutiile de fructe și zarzavaturi din dotarea frigiderului au fost special proiectate pentru a păstra fructele și zarzavaturile proaspete și fragede. Deschideți regulatorul de umiditate (poziția B), dacă doriți să păstrați alimentele într-o incintă mai puțin umedă, sau închideți-l (poziția A), pentru a menține incinta mai umedă.



## Utilizare optimă congelator



Temperatura în interiorul compartimentului congelator se reglează în funcție de poziția selectorului.

☼ mai cald.  
☼ mai rece.  
Se recomandă reglarea sa într-o poziție medie.

**ECO** este temperatura optimă cu consum energetic redus.

● oprește aparatul, inclusiv frigiderul.

- Nu recongelezi alimentele decongelate sau în curs de decongelare; acestea trebuie preparate și consumate în maxim 24 de ore.
- Alimentele proaspete (de congelat) nu trebuie să fie puse lângă cele deja congelate.
- Nu introduceți în congelator sticle pline închise ermetic, deoarece se pot sparge.
- Cantitatea maximă zilnică de alimente de congelat este indicată în tablă de caracteristici din frigider (în partea de jos, în stânga); de exemplu: Kg/24h, 4).

! În timpul congelării evitați deschiderea ușii congelatorului.

! Dacă se întrerupe curentul sau este vreo defecțiune (pană) de la rețea, nu deschideți ușa congelatorului: în acest mod alimentele înghețate și congelate se vor păstra intacte timp de 9-14 ore.

! pentru a evita împiedicarea circulației aerului în interiorul congelatorului, se recomandă a nu acoperi cu alimente sau recipiente, orificiile de aerisire.

# Întreținere și curățire

RO

## Înterupeți alimentarea electrică a aparatului.

În timpul operațiilor de curățire și întreținere nu este necesar să izolați complet aparatul (să întrerupeți curentul de la rețea).

Nu este suficient să poziționați selectorul de FUNCȚIONARE CONGELATOR pe ● (aparat oprit) pentru a întrerupe alimentarea cu curent electric.


## Curățare aparat

- Exteriorul, interiorul și garniturile din cauciuc pot fi curățate cu un burete îmbibat în apă caldă și bicarbonat de sodiu sau săpun neutru. Nu folosiți solvenți, substanțe abrazive, înălbitor sau amoniac.
- Accesoriile detașabile pot fi puse la înmuiat în apă caldă și săpun sau detergent de vase. După spălare, clătiți-le și ștergeți-le bine.
- Partea posterioară a combinei atrage praful, care poate fi aspirat folosind tubul rigid al aspiratorului (acesta fiind reglat la o viteză medie). Procedați cu atenție: înainte de a aspira praful, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.

## Evitarea mucegaiului și a mirosurilor urâte

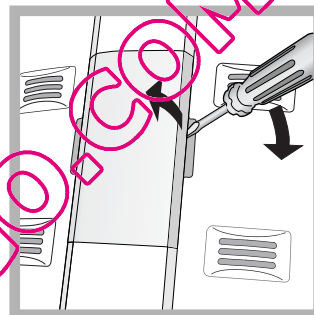
- Aparatul este fabricat cu materiale igienice care nu emană nici un miros. Pentru a păstra această caracteristică, este necesar ca alimentele să fie întotdeauna protejate în recipiente închise. Acest lucru este necesar pentru a evita pătarea alimentelor.
- Dacă doriți să opriți aparatul pe o perioadă mai mare de timp, curățați interiorul și lăsați ușile deschise.

## Funcția holiday

Pe timp de concediu, nu este necesară oprirea aparatului, deoarece acesta are o funcție ce permite – cu un consum redus de curent – reglarea temperaturii din frigider, asigurând astfel păstrarea materialelor în condiții optime (de ex., păstrarea fardurilor și produselor cosmetice în general); și congelator (la minim, pentru conservarea alimentelor). Pentru a activa funcția este necesar să poziționați selectorul FUNCȚIONARE FRIGIDER pe .


## Înlocuire bec

Pentru a înlocui becul din frigider, scoateți mai întâi ștecherul din priză. Urmăriți instrucțiunile de mai jos.



Îndepărtați protecția după indicațiile din figură pentru a ajunge la bec. Înlocuiți-l cu unul similar, a cărui putere să fie egală cu cea indicată pe capacul de protecție (10 W).

! Aparatul a fost proiectat și construit conform normelor internaționale de siguranță. Aceste avertizări sunt furnizate din motive de siguranță și trebuie să fie citite cu atenție.

 Acest aparat este conform cu următoarele Directive Comunitare:  
- 73/23/CEE din data de 19/02/73 (Tensiuni Joase) și modificări succesive;  
- 89/336/CEE din data de 03/05/89 (Compatibilitate Electromagnetică) și modificări succesive;  
- 2002/96/CE.



## Siguranța generală

- Acest aparat de uz casnic fost conceput pentru a fi folosit numai în interiorul locuințelor.
- De aceea, trebuie să fie utilizat numai pentru conservarea și congelarea alimentelor și numai de persoane adulte, conform instrucțiunilor din manual.
- Aparatul nu trebuie instalat în aer liber, nici chiar în cazul în care spațiul este adăpostit, deoarece expunerea acestuia la ploaie și furtuni este foarte periculoasă.
- Nu atingeți aparatul când sunteți desculți sau cu mâinile sau picioarele ude sau umede.
- Nu atingeți componentele de răcire din interiorul său: că puteți arde sau răni.
- Nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablu.
- Este necesar să scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua operațiile de curățire și întreținere. Nu este suficient să poziționați selectorul pentru **REGLAREA TEMPERATURII** pe ● (aparat oprit) pentru a tăia alimentarea cu curent electric.
- În caz de defecțiune, nu umblați în nici un caz la mecanismele interne și nu încercați s-o reparați singuri.
- Nu utilizați - în compartimentele de păstrare a alimentelor congelate – obiecte tăietoare sau ascuțite, sau aparate electrice, dacă nu au fost recomandate de fabricant.
- Nu băgați în gură cuburile de gheață imediat după ce le-ați scos din congelator.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacitate fizică, senzorială sau mentală redusă sau care nu au experiență și cunoștințe cu excepția cazurilor în care sunt supravegheate sau instruite în prealabil în privința utilizării aparatului de către o persoană responsabilă de siguranța acestora. Copii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Ambalajele nu sunt jucării pentru copii!

## Lichidare aparat

- Lichidarea ambalajelor: respectați normele locale, în acest fel ambalajele vor putea fi utilizate din nou.
- Lichidarea unui aparat vechi: **RESPECTAȚI LEGISLAȚIA ÎN MATERIE DE LICHIDARE.** Frigiderele și congelatoarele conțin, în zona de răcire și în izolație, gaz izobutan și ciclopentan care, dacă sunt eliminate în atmosferă, sunt periculoase. **EVITAȚI DECI DETERIORAREA TUBURILOR.**
- Înainte de a lichida aparatul vechi, tăiați cablul de alimentare cu curent electric și îndepărtați balamalele, pentru a nu putea fi utilizat de altcineva.

## Economisirea energiei și protecția mediului înconjurător

- Amplasați aparatul într-un loc răcoros și bine ventilat, protejați-l de razele solare directe și de sursele de căldură.  
Pentru a introduce sau scoate alimentele, deschideți și închideți ușile cât mai repede cu putință. Fiecare deschidere a ușii înseamnă consum de energie.
- Nu încărcăți aparatul: pentru a asigura o bună răcire a alimentelor, aerul trebuie să circule cât mai bine. Dacă împiedicați circulația aerului, compresorul va lucra în permanență.
- Nu introduceți alimente calde: acestea determină creșterea temperaturii și deci obligă compresorul să funcționeze mai mult, ceea ce înseamnă un consum mărit de energie.
- Dezghețați aparatul dacă observați că s-a format gheață (*vezi Întreținere*); stratul de gheață gros împiedică răcirea alimentelor și mărește consumul de energie.
- Curățați și verificați eficiența garniturilor: dacă nu asigurați o închidere etanșă, aerul rece va ieși din frigider (*vezi Întreținere*).

# Anomalii și remedii

## Asistență

195076870.00

05/2009

RO

Se poate întâmpla ca aparatul să nu funcționeze. Înainte de a apela serviciul de Asistență (vezi *Asistența*), verificați dacă nu se tratează de o problemă ușor de rezolvat:

### Anomalii:

**Becul nu se aprinde.**

### Cauze posibile / Rezolvare:

- Ștecherul nu este introdus în priză, sau nu face contact sau curentul este oprit de la rețea (pană).

**Frigiderul și congelatorul răcesc puțin**

- Ușile nu se închid bine sau garniturile sunt deteriorate.
- Ușile se deschid foarte des;
- Selectorul de TEMPERATURĂ este corect poziționat;
- Frigiderul sau congelatorul au fost umplute excesiv.

**În frigider alimentele se răcesc prea mult**

- Selectorul de TEMPERATURĂ este corect poziționat;

**Motorul funcționează continuu**

- Ușa nu este bine închisă sau a fost deschisă frecvent;
- Temperatura exterioară este foarte ridicată.

**Aparatul emite prea mult zgomot.**

- Aparatul nu este la nivel (vezi *Instalare*).
- A fost instalat între mobilă și obiecte care vibrează și emit zgomote;
- Gazul refrigerent produce zgomote ușoare chiar și atunci când compresorul este oprit: nu indică o defecțiune, este normal.

**Temperatura anumitor părți externe ale frigiderului este ridicată.**

- Temperatura anumitor părți externe ale frigiderului este ridicată.

## Asistență

### Înainte de a apela Asistența:

- Verificați dacă puteți remedia singuri anomalia (vezi *Anomalii și remedii*).
- Dacă, în ciuda tuturor controalelor, aparatul nu funcționează și problema observată de dumneavoastră persistă, chemați centrul de asistență autorizat cel mai apropiat.

### Comunicați:

- tipul de anomalie;
- modelul mașinii (Mod.);
- numărul de serie (S/N).

Aceste informații se găsesc pe plăcuța de caracteristici din frigider, în partea de jos, în stânga.

model				număr de serie			
Mod. RG 2330	TI	Cod. 93139180000	S/N 704211801				
220 - 240 V -	50 Hz	150 W	150 W	Fuse	A	Max 15	
Total	340	75		Freez.	Capac	Class	
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong kg/24 h	4,0	Clase N
Compr. Syst.	R 134 a	Test P.S-I.	Pressure HIGH-235				
Kompr.	kg 0,090	LOW	140				
Made in Italy 13918							

Nu apelați niciodată la persoane neautorizați și refuzați instalarea de piese de schimb care nu sunt originale.



# Руководство по эксплуатации

## ДВУХДВЕРНЫЙ ХОЛОДИЛЬНИК

RU

<b>I</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>
Italiano, 1	English, 9	Français, 17
<b>D</b>	<b>NL</b>	<b>E</b>
Deutsch, 25	Nederlands, 33	Espanol, 41
<b>P</b>	<b>RO</b>	<b>RU</b>
Portuges, 49	Română, 57	Русский, 65

TAN 6 FNF

### Содержание

#### Установка, 66

Расположение и подсоединение  
Перенавешивание дверей

#### Описание изделия, 67

Общий вид

#### Включение и эксплуатация, 68-69

Включение изделия  
Оптимальное использование холодильной камеры  
Оптимальное использование морозильной камеры

#### Техническое обслуживание и уход, 70

Отключение электропитания  
Чистка изделия  
Предотвращение появления плесени и неприятных запахов  
Замена лампочки

#### Предосторожности и рекомендации, 71

Общие правила безопасности  
Утилизация  
Экономия электроэнергии и охрана окружающей среды

#### Неисправности и методы их устранения, 72

#### Техническое обслуживание, 72



 **INDESIT**



# Установка

RU

! Важно сохранить данное руководство для последующих консультаций. В случае продажи, передачи изделия или при переезде на новую квартиру необходимо проверить, чтобы руководство оставалось вместе с изделием, для того чтобы его новый владелец мог ознакомиться с правилами эксплуатации холодильника и с соответствующими предупреждениями.

! Внимательно прочитайте инструкции: в них содержатся важные сведения об установке, эксплуатации и безопасности изделия.

## Расположение и подсоединение

### Расположение

1. Установите изделие в сухом помещении с хорошей вентиляцией.
2. Не закрывайте вентиляционные решетки, расположенные в задней части изделия: компрессор и конденсатор вырабатывают тепло, и для их исправного функционирования требуется хорошая вентиляция, что позволяет также сократить расход электроэнергии.
3. Оставьте расстояние не менее 10 см между верхней панелью изделия и возможными навесными шкафами, и не менее 5 см между боковыми панелями и расположенными рядом кухонными элементами или стенами.
4. Не устанавливайте изделие рядом с источниками тепла. (прямой солнечный свет, кухонные плиты).

### Выравнивание

1. Установите изделие на ровный и твердый пол.
2. Если пол не является идеально ровным, компенсируйте перекос при помощи передних регулируемых ножек изделия.

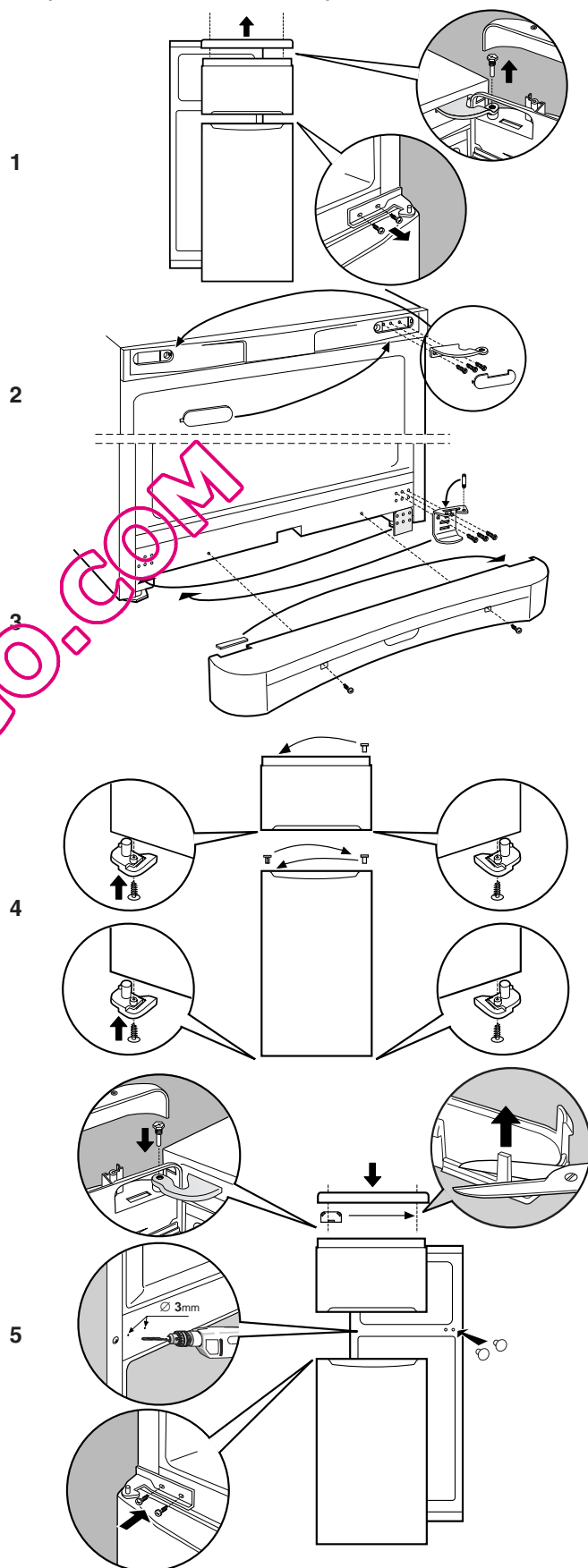
### Электрическое подсоединение

После доставки изделия установите его в вертикальное положение и подождите не менее 3 часов перед его подсоединением к сети электропитания. Перед подсоединением вилки изделия к электрической розетке необходимо проверить следующее:

- электрическая розетка должна быть соединена с заземлением и соответствовать нормативам;
- электрическая розетка должна быть рассчитана на максимальную мощность изделия, указанную на табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу внутри холодильной камеры (например, 150 Вт);
- напряжение электропитания должно быть в пределах, указанных на табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу внутри холодильной камеры (например, 220-240 В);
- электрическая розетка должна быть совместима с вилкой изделия. В противном случае поручите замену вилки изделия уполномоченному технику (см. *Обслуживание*); не используйте удлинители и тройники.

! Изделие должно быть установлено таким образом, чтобы электрический провод и электророзетка были легко доступны.  
! Электрический провод изделия не должен быть согнут или сжат.  
! Регулярно проверяйте состояние электрического провода изделия и при необходимости поручайте его замену только уполномоченным техникам (см. *Обслуживание*).  
! Фирма снимает с себя всякую ответственность в случае несоблюдения вышеописанных правил.

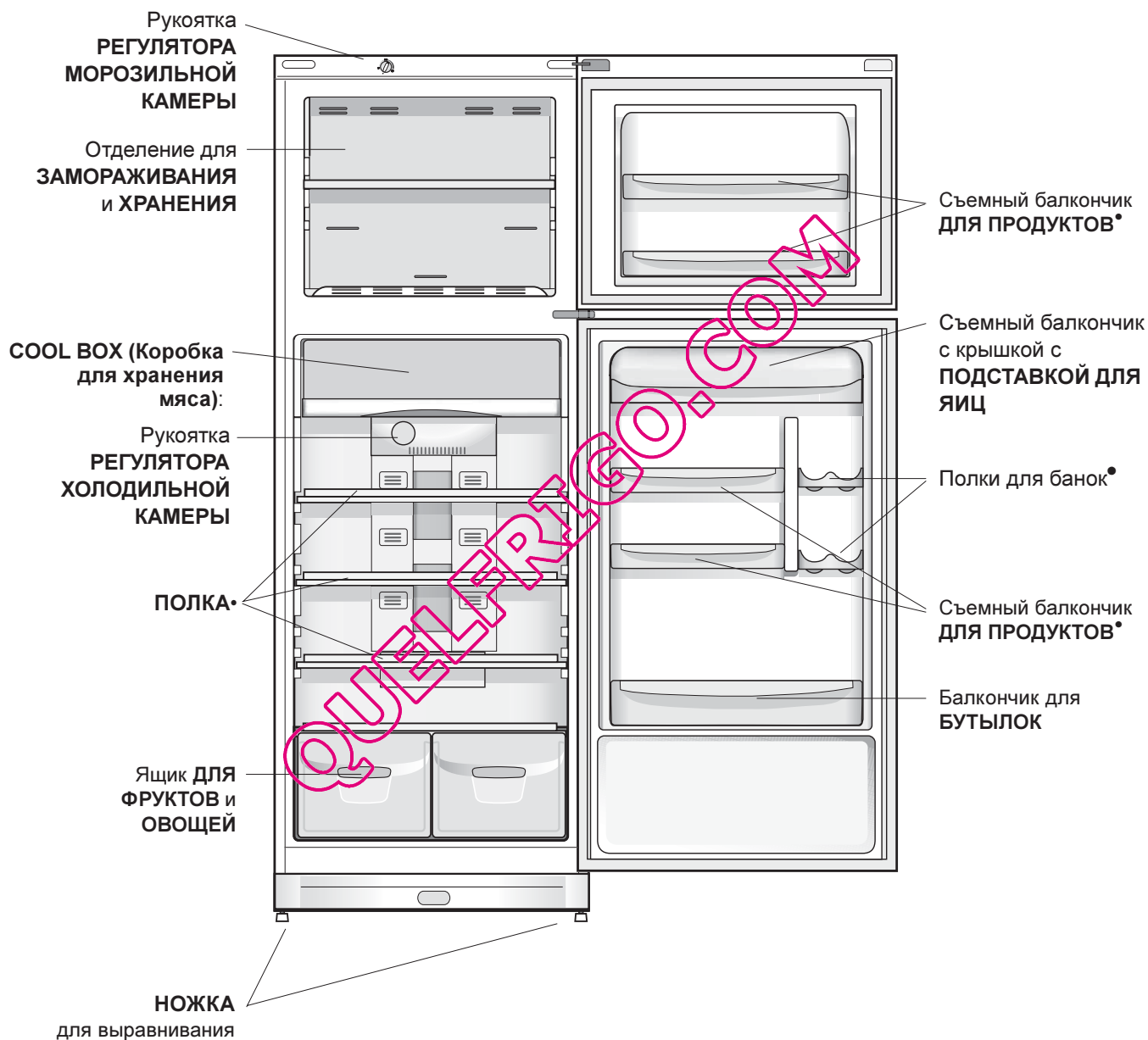
## Перенавешивание дверей



## Общий вид

RU

Руководство по эксплуатации относится к нескольким моделям, поэтому возможно, что на рисунке показаны детали, отличные от приобретенного вами изделия. Описание наиболее сложных комплектующих приведено на следующих страницах.



• Детали, которые могут варьироваться по количеству и/или по расположению.

\* Имеется только в некоторых моделях

# Включение и эксплуатация

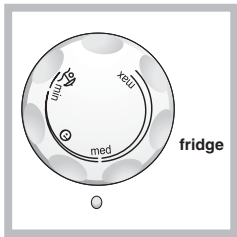
RU

**! Перед тем как включить изделие следуйте инструкциям по установке (см. Установка).**

**! Перед подсоединением изделия к сети электропитания тщательно вымойте камеры и аксессуары теплым содовым раствором.**

1. Вставьте вилку в электророзетку и проверьте, чтобы в камере загорелась лампочка внутреннего освещения (рукоятка РЕГУЛЯТОРА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ не должна находиться в положении ●).
2. Установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА ТЕМПЕРАТУРЫ и РЕГУЛЯТОРА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ на среднее значение. По прошествии нескольких часов вы можете поместить продукты в холодильник.

## Оптимальное использование холодильника



Регуляция температуры внутри холодильной камеры осуществляется автоматически в зависимости от положения рукоятки термостата.

**min** = более высокая температура

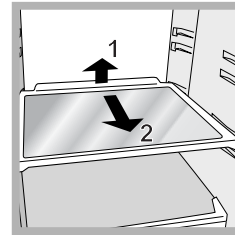
**max** = более низкая температура

☉ является оптимальной температурой, позволяющей сократить расход электроэнергии.

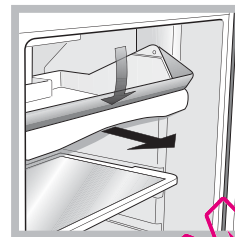
☼ - это режим «отпуск» (см. Техническое обслуживание и уход).

Система No Frost обеспечивает непрерывную циркуляцию холодного воздуха, удаляющего влагу и препятствующего образованию наледи и инея: в холодильной камере поддерживается надлежащий уровень влажности, и благодаря отсутствию инея продукты сохраняют свои качества. В морозильной камере эта система препятствует образованию наледи и смерзания продуктов между собой, и освобождает пользователя от необходимости производить регулярную разморозку.

- Не прислоняйте продукты или ёмкости к задней охлаждающей стенке камеры во избежание закрывания вентиляционных решеток и образования конденсата.
- Закрывайте бутылки и заворачивайте продукты.
- Помещайте в холодильник только холодные или едва теплые продукты, но не горячие (см. Предосторожности и рекомендации).
- Помните, что приготовленные продукты хранятся не дольше сырых.
- Не помещайте в холодильник жидкости в ёмкостях без крышки: это приводит к повышению влажности в холодильной камере с последующим образованием конденсата.

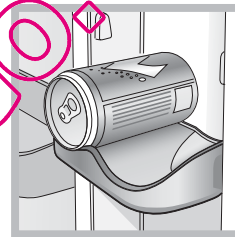


**ПОЛКИ:** сплошные или решетки. Полки могут быть вынуты и установлены на различных уровнях на специальных направляющих (см. рисунок) для размещения в холодильнике больших ёмкостей. Для регулировки высоты полок их не нужно полностью вынимать из холодильника.



**COOL BOX (Коробка для хранения мяса):** для хранения свежего мяса и рыбы. Это отделение позволяет сохранять продукты свежими в течение долгого времени вплоть до недели благодаря низкой температуре – более низкой по сравнению с остальной частью

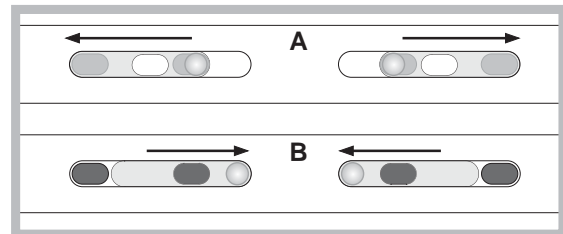
холодильной камеры – и прозрачной крышке, предохраняющей продукты от окисления и потемнения. Отделение может быть использовано также для хранения готовых холодных блюд.



**Полка для банок,** расположенная в дверце, служит для размещения не только банок, но также йогурта, масла и прочих емкостей, используя полку в соответствии с вашими нуждами.

## Ящик ДЛЯ ОВОЩЕЙ И ФРУКТОВ

Ящики для овощей и фруктов, которыми укомплектована холодильная камера, специально спроектированы для сохранности овощей и фруктов свежими как можно дольше. Откройте регулятор влажности (положение В), если требуется менее влажная среда хранения продуктов, или закройте его (положение А) для более влажной среды.



\* Имеется только в некоторых моделях

## Оптимальное использование морозильной камеры



Рукоятка РЕГУЛЯТОРА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ служит для регуляции температуры внутри морозильной камеры:  
 \* = более высокая температура  
 ❄ = более низкая температура  
 Рекомендуется в любом случае установить термостат на среднее значение.

**ECO** является оптимальной температурой, позволяющей сократить расход электроэнергии.

● отключает изделие вместе с камерой холодильника.

- Не замораживайте повторно полностью или частично размороженные продукты, так как они должны быть приготовлены и употреблены в пищу в течение 24 часов после их разморозки.
- Не помещайте свежие продукты для замораживания рядом с уже замороженными.
- Не помещайте в морозильную камеру герметично закрытые стеклянные бутылки с жидкостью, так как они могут взорваться.
- На табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу холодильной камеры, указан максимальный объем замораживаемых продуктов в день (например: кг/24 ч – 4).

! Избегайте открывания двери морозильной камеры в процессе замораживания.

! В случае внезапного отключения электропитания или неисправности не открывайте дверь морозильной камеры: таким образом замороженные продукты сохранятся без вреда примерно в течение 9-14 часов.

! Во избежание создания препятствий для циркуляции воздуха внутри холодильной камеры не рекомендуется закрывать продуктами или емкостями вентиляционные отверстия.

QUELFRIGO.COM

# Техническое обслуживание и уход

RU

## Отключение электропитания

Перед началом чистки или технического обслуживания изделия необходимо отключить изделие от сети электропитания:

Для отсоединения изделия от сети электропитания не достаточно повернуть рукоятку регулятора температуры в положение ● (выключено).

## Уход за изделием


- Наружные, внутренние элементы и резиновые прокладки можно протирать губкой, смоченной в теплом содовом растворе или в растворе нейтрального моющего средства. Не используйте растворители, абразивные чистящие средства, отбеливатели или аммиак.
- Съёмные детали можно мыть под горячей водой с мылом или со средством для мытья посуды. Ополосните и тщательно высушите.
- В задней части изделия скапливается пыль, которую необходимо осторожно удалять, отключив изделие от сети электропитания, вынув вилку из электрической розетки, при помощи пылесоса с длинной узкой насадкой на средней мощности.

## Предотвращение появления плесени и неприятных запахов

- Изделие изготовлено из гигиеничных материалов, не задерживающих запахи. Для сохранения этой характеристики важно, чтобы продукты были всегда плотно закрыты в своих упаковках. Это помогает также избежать образования пятен.
- Если требуется отключить изделие на длительный период, вымойте его изнутри и оставьте двери открытыми.

## Функция «отпуск»

В случае если вы уезжаете в отпуск, нет необходимости выключать прибор, потому что он оборудован специальной функцией, которая позволяет отрегулировать температуру полок в холодильнике при низком потреблении электроэнергии, создавая оптимальные условия для определенной ситуации (чтобы защитить от тепла косметические товары).

Температура внутри морозильной камеры устанавливается на минимальное значение, что достаточно для хранения продуктов. Порядок подключения этой функции: установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ на  (см. рисунок).


## Замена лампочки

Для замены лампочки освещения в холодильной камере, выньте вилку изделия из электрической розетки. Следуйте инструкциям, описанным ниже.

Откройте плафон с лампочкой, сняв плафон, как показано на рисунке.

Замените лампочку на новую такого же типа, с мощностью, указанной на плафоне (10 Вт).

! Изделие спроектировано и изготовлено в соответствии с международными нормативами безопасности. Необходимо внимательно прочитать настоящие предупреждения, составленные в целях вашей безопасности.

 Данное изделие соответствует следующим Директивам Европейского Сообщества:  
- 73/23/CEE от 19/02/73 (Низкое напряжение) с последующими изменениями;  
- 89/336/CEE от 03/05/89 (Электромагнитная совместимость) с последующими изменениями;  
- 2002/96/CE.



## Общие правила безопасности

- Данное изделие предназначается для непрофессионального использования в домашних условиях.
- Изделие предназначено для хранения и замораживания продуктов, может быть использовано только взрослыми людьми в соответствии с инструкциями, приведенными в данном техническом руководстве.
- Запрещается устанавливать изделие на улице, даже под навесом, так как воздействие на него дождя и грозы является чрезвычайно опасным.
- Не прикасайтесь к изделию влажными руками, а также находясь босиком или с мокрыми ногами.
- Не прикасайтесь к внутренним комплектующим циркуляции хладагента: существует опасность ожогов или порезов.
- Не тяните за провод электропитания для отсоединения вилки изделия из электрической розетки, возьмитесь за вилку рукой.
- Перед началом чистки или технического обслуживания изделия необходимо вынуть вилку из электророзетки. Для полного отсоединения изделия от сети электропитания не достаточно повернуть рукоятку РЕГУЛЯТОРА ТЕМПЕРАТУРЫ в положение ● (выключено).
- В случае неисправности категорически запрещается открывать внутренние механизмы изделия с целью самостоятельного ремонта.
- Для разморозки морозильных камер запрещается использовать нерекондованные производителем холодильника острые, режущие инструменты или электроприборы
- Не кладите в рот кубики льда, только что вынутые из морозильной камеры.
- Данное изделие непригодно для эксплуатации лицами (включая детей) с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями или не обладающими опытом и знаниями, если эти лица не находятся под контролем или обучены пользованием изделием лицом, ответственным за их безопасность. Не разрешайте детям играть с изделием.
- Не разрешайте детям играть с упаковочными материалами.

## Утилизация

- Уничтожение упаковочных материалов: соблюдайте местные нормативы по утилизации упаковочных материалов.
- Европейская директива 2002/96/EC об утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE) устанавливает правила утилизации вышедших из строя бытовых электроприборов. В целях минимизации отрицательного воздействия утилизированных приборов на окружающую среду, снижения рисков для здоровья населения, а также оптимизации процесса переработки и повторного использования материалов, сбор изношенного оборудования должен осуществляться вне рамок общегородских систем сбора и утилизации мусора. Символ «перечеркнутого мусорного ведра», нанесенный на продукцию, напоминает об обязанности соблюдения специальной процедуры утилизации бытовой техники. Потребитель может сдать изношенное оборудование в специальных пунктах приема или, если это разрешено национальными законодательствами, вернуть компании при покупке нового, аналогичного продукта. На сегодняшний день все ведущие производители бытовой техники активно работают над созданием систем сбора и утилизации изношенной бытовой техники.

## Экономия электроэнергии и охрана окружающей среды

- Установите изделие в нежарком помещении с хорошей вентиляцией, вдали от прямого воздействия солнечного света и источников тепла.
- При открывании дверей холодильника старайтесь держать их открытыми как можно меньше. При каждом открывании дверей происходит значительный расход электроэнергии.
- Не помещайте в холодильник слишком много продуктов. для надлежащего хранения продуктов необходимо обеспечить свободную циркуляцию холода между ними. В случае отсутствия такой циркуляции компрессор будет работать непрерывно.
- Не помещайте в холодильник горячие продукты: это приведет к повышению температуры внутри холодильника со значительной нагрузкой на компрессор и значительным расходом электроэнергии.
- Следите за состоянием уплотнителей и прочищайте их при необходимости. Уплотнители должны хорошо прилегать к дверям, не пропуская холод (см. Техническое обслуживание).

# Неисправности и методы их устранения

195076870.00

05/2009

RU

Если ваш холодильник не работает. Прежде чем обратиться в Центр Технического обслуживания (*см. Техническое обслуживание*), проверьте, можно ли устранить неисправность, используя рекомендации, приведенные в следующем перечне.

## Неисправности:

Не горит лампочка внутреннего освещения.

Холодильная и морозильная камера вырабатывают мало холода.

Продукты в холодильной камере замерзают.

Компрессор работает непрерывно.

Холодильник работает слишком шумно.

Температура некоторых внешних частей холодильника высокая.

## Возможные причины / Методы устранения:

- Вилка не соединена с электрической розеткой или соединена плохо и не обеспечивает контакта, или отключилось электропитание.
- Двери плохо закрываются или повреждены уплотнители.
- Двери холодильника открываются слишком часто.
- Рукоятка РЕГУЛЯТОРА ТЕМПЕРАТУРЫ установлена в неправильном положении.
- Холодильная или морозильная камеры переполнены продуктами.
- Рукоятка РЕГУЛЯТОРА ТЕМПЕРАТУРЫ установлена в неправильном положении.
- Дверь плохо закрыта или часто открывается.
- Слишком высокая температура в помещении.
- Изделие установлено неровно (*см. Установка*).
- Изделие установлено между вибрирующими или шумоиздающими кухонными элементами или предметами.
- Хладагент в циркуляции производит легкий шум также при остановленном компрессоре: это не является неисправностью, а нормальным явлением.
- Нагрев некоторых деталей холодильника необходим во избежание образования конденсата в определенных участках изделия.

## Техническое обслуживание

Перед тем как обратиться в Центр Технического обслуживания:

- проверьте, можно ли устранить неисправность самостоятельно (*см. Неисправности и методы их устранения*).
- Если после проверки холодильник не работает, или проблемы остаются, свяжитесь с сервисным центром.

При обращении в Центр Технического Обслуживания необходимо сообщить:

- тип неисправности
- модель изделия (Мод.)
- номер тех. паспорта (серийный №)

Все эти данные вы найдете на табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу холодильной камеры.

модель				серийный номер			
Mod. RG 2330	TI	Cod. 93139180000	S/N 704211801				
240 V~	50 Hz	150 W	н- W	Fuse A	Max 15		
Total	340	75		Freez.	Capac	Class	
Gross Bruto Brut			Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong kg/24 h	4,0	Classe N
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure HIGH-235	P.S-I. LOW 140				
Kompr.	kg 0,090						
Made in Italy	13918						

Не пользуйтесь услугами лиц, не уполномоченных производителем.

При ремонте требуйте использования оригинальных запасных частей.